

Radios d'autos

RADIOS
TRANSISTOR

NOUS SOMMES
SPECIALISTES

VENTE - SERVICE

ROBERT
PEPIN

St-Georges-Est

ÉCLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 55 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE



Vous pouvez
fouetter notre
crème mais vous
ne pouvez battre
notre lait

Vol. 56 — Nos 46 - 47

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 8 août 1963

VILLE ST-GEORGES PRÉPARE SES PLANS:

Un nouvel hôtel de ville bientôt

Le projet de construction d'un nouvel Hôtel de ville à St-Georges-Est a repris de l'actualité lundi soir lorsque le maire et les échevins sont tombés d'accord sur la nécessité d'entreprendre les travaux préliminaires.

Dans quelques jours, les membres du Conseil municipal tiendront une réunion spéciale en compagnie d'un architecte afin de mettre au point les plans d'ensemble du nouvel édifice qui sera construit sur un terrain appartenant déjà à la ville entre la troisième avenue et le boulevard Lacroix.

Le Conseil désire hâter ce travail préparatoire afin de pouvoir bénéficier en temps et lieu des programmes tripartis offerts par les gouvernements supérieurs tels que travaux d'hiver, aide aux municipalités, etc...

Notre journal a déjà publié de nombreux détails concernant l'éventuelle construction d'un Hôtel de ville qui remplacera avantageusement la bâtisse désuète où se tiennent actuellement les séances municipales. L'étape des considérations est passée, il s'agit maintenant de réaliser le projet le plus tôt possible de façon à bénéficier le plus possible des octrois offerts par les gouvernements fédéral et provincial.

SERVICE A LA REGIONALE

Le Conseil a également accepté lundi de fournir l'eau et les égouts à la Commission scolaire Régionale de la Chaudière sur le site de la future école de garçons à St-Georges-Est. Pour le moment, on installera des conduites temporaires en attendant l'organisation d'un réseau permanent, ce qui sera fait aussitôt que les plans topographiques de la ville seront terminés. L'école en question sera construite sur le lot 595, un terrain qui appartient à la Commission scolaire Régionale.

Les édiles ont étudié plusieurs demandes de citoyens désireux

d'obtenir de l'asphalte dans leurs rues. A ce sujet, le maire a fait remarquer que les réparations des rues sont maintenant à la charge de la ville, ce qui réduit d'autant le budget disponible pour le pose de nouvelle couche d'asphalte. Le Conseil tentera cependant d'asphalter les rues où l'érosion par l'eau est le plus considérable.

Au sujet de la 1re Avenue, à partir de la 25e Rue jusqu'au village Morency, on étudie la possibilité d'élargir cette artère avant de lui faire un revêtement d'asphalte. C'est une rue qui a été passablement détériorée lors des travaux d'aqueduc l'automne dernier et on cherche le moyen le plus profitable de régulariser la situation.

OFFRE AU GOUVERNEMENT

Enfin, le Conseil de Ville Saint-Georges a écrit au ministre des Travaux publics pour lui offrir de céder les droits de passage dont le gouvernement peut avoir besoin pour travailler dans la rivière Chaudière.

La ville est même disposée à absorber les dommages mineurs; quant aux dommages majeurs, il faudra que les deux corps publics s'entendent au préalable. La séance s'est terminée par l'adoption de nombreux comptes au montant de \$62,000 au municipal et à l'aqueduc.

LES AFFAIRES SCOLAIRES:

Mise au point du Président de l'élection à la Régionale

Monsieur le Directeur,
Le journal "ECLAIREUR-PROGRÈS", Saint-Georges-Est, Comté de Beauce.

Monsieur,
Sous le titre "L'élection scolaire régionale serait contestée d'ici samedi" et "Les Affaires

Aux Fermières de St-Georges-Ouest

Pour prendre part à l'exposition locale vous êtes priées d'apporter vos exhibits le 13 août, de 7.30 à 9 hres du soir et le 14, de 9.30 à 11 hres a.m. Toutes les sections du programme seront jugées dans l'après-midi du 14 août.

Toute personne intéressée à visiter notre exposition pourra le faire le mercredi de 7.30 à 10 h. p.m. et le jeudi 15 août de 10 h. a.m. à 4 h. p.m.

Il y aura aussi pêche pour les enfants.

L'exposition se tiendra au sous-bassement de la salle paroissiale de St-Georges Ouest.

scolaires régionales", vous avez fait paraître dans votre journal des 18 et 25 juillet dernier des nouvelles que je considère comme fausses et injustes.

Si les deux griefs qui sont invoqués avaient été sérieux, je ne doute pas que ceux qui les ont invoqués s'en seraient prévalu pour donner suite à leur projet de contestation de l'élection. D'autre part, afin que soit dissipée l'impression laissée dans le public par votre reportage, je tiens à faire la mise au point qui suit, à laquelle je vous demande de donner autant de publicité dans la prochaine édition de votre journal qu'à votre reportage des 18 et 25 juillet sous les titres ci-haut mentionnés.

Si j'ai refusé d'accepter la nomination d'un commissaire pour représenter la zone de St-Georges-Ouest c'est parce que les résolutions des 19 et 29 juin dernier de la Commission scolaire de St-Georges-Ouest concernant la nomination des délégués étaient confuses et qu'il ne m'appartenait pas de trancher le litige. C'est d'ailleurs cette ligne de conduite que Me P. A. Miller, C.R., Conseiller juridique du Département de l'Instruction publique, a approuvée dans une lettre qu'il m'a adressée le 5 juillet dernier qui se lit comme suit:

DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Québec, le 5 juillet 1963.

M. Charles Desrochers,
Commission scolaire régionale de La Chaudière,
220, boul. Lacroix,
Saint-Georges-Est,
Comté de Beauce, P.Q.

Cher monsieur,
Pour faire suite à l'entrevue que nous avons eue au sujet de la nomination des délégués de la Commission scolaire locale de St-Georges de Beauce à la Commission scolaire régionale de la

Chaudière, je dois vous dire que j'ai examiné les résolutions adoptées les 19 et 29 juin par cette Commission scolaire locale de St-Georges de Beauce.

Sans avoir à me prononcer d'une façon formelle sur le cas soumis, je suis toutefois d'avis que, en agissant comme président d'élection pour la nomination des neuf commissaires de la Commission scolaire régionale de La Chaudière, il serait difficile pour vous d'accepter toute mise en candidature pour choisir un commissaire qui représenterait la zone de St-Georges de Beauce à la Commission scolaire régionale, vu les différentes interprétations qui peuvent être données aux résolutions des 19 et 29 juin.

Comme il ne vous appartient pas de trancher le litige, nous estimons que le bureau des délégués ne peut, dans les circonstances, procéder à la nomination d'un commissaire pour St-Georges de Beauce.

En conséquence, vous devrez donc faire votre rapport au Département et celui-ci fera le nécessaire pour combler la vacance conformément aux dispositions de l'article 496q de la Loi de l'Instruction publique.

Permettez-moi d'ajouter que, pour les mêmes raisons, les personnes qui se présenteront à l'assemblée comme délégués de St-Georges de Beauce ne pourront prendre part aux délibérations pour les fins d'élection seulement.

Veillez agréer, cher monsieur, l'expression de mes sentiments distingués et me croire,

Bien sincèrement vôtre,
(signé) Ph.-A. Miller, C.R.,
Conseiller juridique

PAM/dr.
Je dois ajouter que deux photocopies de cette lettre avaient été remises le lendemain de l'élection à M. Conrad Poulin, président (Suite à la page 4)

LES EXAMENS AU SECONDAIRE

Analyse comparative des réussites aux examens officiels de juin 1963 à la Commission scolaire régionale de la Chaudière.

La Commission scolaire régionale de la Chaudière fait partie de la région VIII du Service de l'Inspection des écoles. Cette région couvre le territoire de la rive Sud du diocèse de Québec. Elle comprend donc la majorité des paroisses des comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Bellechasse, Lévis et Lotbinière, Thetford Mines, Lévis, Bienville, Lauzon, St-Georges, Beauceville, St-Joseph, Ste-Marie, Charny et Ste-Germaine sont les principaux centres de cette région.

Dans le tableau 1 ci-dessous, les comparaisons sont établies entre les élèves du territoire de la Commission scolaire régionale de la Chaudière et les autres élèves de la Région VIII. Le nombre total des élèves est de 1,049 pour la Chaudière et de 7,265 pour le reste de la région VIII. Les chiffres de ce tableau sont des pourcentages de réussite. Les élèves qui doivent reprendre un examen sont ici considérés comme ayant échoué.

TABLEAU No 1

Région VIII		C. S. R. de la Chaudière			
9e année :					
Garçons	53%	Garçons	56%	Scient.	84%
Filles	72%	Filles	72%	Scient.	91%
Total	64%	Total	64%	Scient.	87%
10e année :					
Garçons	73%	Garçons	60%	Scient.	79%
Filles	89%	Filles	94%	Scient.	99%
Total	82%	Total	77%	Scient.	84%
11e année :					
Garçons	59%	Garçons	49%	Scient.	55%
Filles	68%	Filles	82%	Scient.	55%
Total	64%	Total	66%	Scient.	74%
Totaux :					
Garçons	59%	Garçons	55%	Scient.	75%
Filles	76%	Filles	81%	Scient.	94%
Grand total des garçons et des filles :					
69%		69%		Scient.	80%

REMARQUE

Les pourcentages de réussite de 11e année sont susceptibles d'augmenter sensiblement avec les reprises du mois d'août. A la Com-

mission scolaire régionale de la Chaudière ces pourcentages pouront au maximum se lire ainsi: Garçons 95%; Filles 99%; Total 97%. Les reprises ne sont pas permises en 9e et en 10e années.

CONSTATATIONS

Le tableau No 1 permet diverses constatations, entre autres :

1) **Comportement des garçons**
Nos garçons de 9e année se sont montrés légèrement supérieurs à ceux de la région VIII (3%) tandis que ceux de 10e et 11e années se sont montrés inférieurs dans des proportions respectives de 13% et de 10%. Au total, nos garçons ont obtenu 4% de moins de réussites.

2) **Comportement des filles**
Nos filles de 9e année ont réussi dans la même proportion que celles de la Région VIII, tandis que celles de 10e et 11e années se sont montrées supérieures dans les proportions respectives de 5 et de 14%. Au total, nos filles ont obtenu 5% de plus de réussites.

3) **Comportement global**
Au total, le pourcentage de réussite des trois degrés, garçons et filles, est le même que celui de la Région VIII, soit 69%.

4) **Cours scientifique et cours général**
A la suite des pourcentages de la C.S.R. de la Chaudière, la distinction a été faite entre les élèves du cours scientifique et ceux du cours général. L'on se rendra compte ainsi que 80% des élèves du cours scientifique ont réussi leurs examens tandis que 57% des élèves du cours général y sont parvenus.

Avant de commenter ces résultats, il faut bien noter qu'en 1962-63, les mêmes normes de classe-

(suite à la page 5)

La Ville Ouest est évaluée à \$4 millions

Le maire et les échevins de Ville St-Georges-Ouest ont pris connaissance lundi soir du nouveau rôle d'évaluation tel que révisé par MM. Wilfrid Veilleux, Alfred Fortin et Gérard Roy (Nap.).

Le document révèle que les biens immobiliers imposables de la ville sont maintenant évalués à \$4,041,695 soit une augmentation de \$243,605 sur les chiffres de l'an dernier.

Le rôle est déposé au bureau du secrétaire où les contribuables peuvent aller le consulter d'ici le 3 septembre alors qu'il sera homologué par le Conseil.

A cette même séance de lundi,

les édiles ont décidé le prolongement de quelques rues et le pose d'asphalte sur d'autres rues et avenues. L'intention du Conseil, au sujet de l'asphalte, est de suivre d'aussi près que possible le développement de la construction le long des nouvelles artères.

Il fut aussi convenu qu'un tuyau de 10 pouces, branché sur la conduite principale d'amenée, sera posé le long de la 8e avenue. Cette initiative a pour but d'augmenter le débit d'eau dans la partie haute de la ville et d'assurer surtout une meilleure protection en cas d'incendie.

Nos professionnels de la région

Avocats

RODOLPHE LAFLAMME, B.A.
Licencié en Droit
AVOCAT et PROCUREUR
SAINT-GEORGES DE BEAUCE
Téls : Mur. 228-3432 - Rés. 228-3724

Tél. 228-2085
GERARD PARENT, B.A., LL.
AVOCAT et PROCUREUR
421, 1re Avenue — Tél. 228-2085
Ville St-Georges-Est, Beauce

Louis-Alfred Ferland, C.R.
AVOCAT
208, rue Notre-Dame — Tél. 387-2655
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

MARCEL BLAIS
AVOCAT
Edifice C. Populaire
St-Joseph
Tél. 432-5475

Me Th. Lemay-Lavoie
voir Edifice St-Georges

Architectes
JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
97-Notre-Dame-Sud-Thetford-Mines-P.Q.
Bureau à Ville Ste-Marie, Tel. 60

PAUL VOYER
voir Edifice St-Georges

Assurances
Victor RODRIGUE, Prop. BUREAU : 1re AVENUE
Téléphone Bur. 228-4815
CRÉPEAU & RODRIGUE INC.
Assurances générales
C. P. 10 ST-GEORGES-EST, Bee P. Qué.

CAMILLE LANTAGNE
Représentant
AMERICA-FORE, Feu, Vol, Auto
et UNION DU CANADA LIFE, Assurance-Vie
690, 12e rue — Tél. 228-2792
SAINT-GEORGES-OUEST

Notaires
Jean-Luc Quirion Tél. Bur. 275 - Rés. 321
NOTAIRE
BEAUCEVILLE-EST
Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

CLAUDE GUERTIN voir Edifice St-Georges

Dentistes
Tél. 228-3032
Dr. L.-P. Gagnon
Chirurgien-Dentiste
ST-GEORGES-EST
Dentiers et plombages
seulement
Bureau de bureau 10 heures
à midi et 2 heures à 5 heures p.m.

Dr. L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
Edifice Veilleux Tél. 228-2522
1re Ave. St-Georges-Est

Dr EMMANUEL MORIN
Chirurgien-Dentiste
Edifice Fernand Morin
Tous les jours
Rue Principale Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94
Dr Roger Lessard D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.
Lundi, mercredi et vendredi
7h.30 à 9 heures
Samedi: 9 heures a.m. à midi
483, 1re Av. Beeville

Médecins et spécialistes

Dr VICTOR CLOUTIER
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC
PRESSION ARTERIELLE
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

Docteur Rodolphe Mahoux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

DR JULES LAVOIE
voir Edifice St-Georges

Docteur Gilles Poulin
Spécialiste : NEZ, OREILLES, GORGE
Bureau : 9 à 5 hres, les lundis, mercredis, vendredis
247, route de l'Eglise - Ste-Foy, Qué. - Tél. 653-9833
(Face à l'Ecole Supérieure)

Bureau : 8.30 à 9.30 a.m. ; 2.00 à 4.30 p.m. ;
7.00 à 8.30 p.m.
Dr GERARD POIRIER
MEDECINE GENERALE
1.100, Blvd Dionne - Ville St-Georges-Ouest
TEL. 228-2431

CENTRE MÉDICAL
16, 23e rue, St-Georges-Est
(en arrière de la maison Davis)

Dr CLAUDE VACHON
Spécialiste en chirurgie générale
Bureau : 2h.30 à 5h. p.m.
tous les jours excepté le
mercredi et le samedi

Dr RENE DESJARDINS
Yeux - Oreilles
Nez - Gorge
Heures : 12h.30 à 3 hres p.m.
et sur rendez-vous

Dr H. GAMACHE
Chirurgien-Dentiste
BUREAU : Tous les jours
sauf le samedi après-midi

Dr JACQUES POTVIN
MEDECINE GENERALE
Bureau : 11 h. à 12 h. a.m.
2 hres à 5 hres p.m.
Les soirs sur rendez-vous

Optométristes
HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT
Tél. 228-3742 Ville St-Georges-Est 1re Avenue
(Edifice Jean Gosselin)

Dr Viateur Pomerleau Voir Edifice St-Georges

Médecins-vétérinaires
Tél. 228-3761
Dr H. P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire
1295 Boulevard Dionne
(COIN POZER)
ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-3761

Tél. 228-2401
Dr CLAUDE MENARD
MEDECIN-VETERINAIRE
99, 13e rue - St-Georges-Est
Tél. 228-2401
Pour l'été à St-Benoît
Tél. 53-1G-1P

Ingénieurs Conseils
GOULET, ST-PIERRE, CHARRON & SAVOIE
INGENIEURS CONSEILS
ARPENTEURS - GEOMETRES
264, 2e Ave. — Ville St-Georges — Tél. 228-2981
11 Ave. des Châtaigniers — Drummondville-Ouest
Tél. GR. 8-0808

Comptables-Syndics

RUEL, ROY, MOREAU & CIE
Comptables agréés — Chartered accountants
Ls Robert Ruel, C.A. Syracé
Roger Roy, C.A.
Réjean Moreau, C.A.
Gérard Couture, C.A.
Jean Lanjevin, C.A.
Raymond Roberte, C.A.
LEVIS, Qué.
113, rue Commerciale
Tél. 837-9318
Ville St-Georges-Est
256 1re Avenue
Tél. 228-4121

GREGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
1re Avenue ST-GEORGES-EST - Tél. 228-2022

GUY COUTURE C. A.
COMPTABLE AGREE
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222
Ville Saint-Georges-Est

Lefaire, Marmette & Lefaire
Syndics Licencies
111, Côte de la Montagne - Quebec
Tel 2-8154

Edifice St-Georges
(En haut de la Banque Canadienne)
335, 1ere Avenue Est - Ville St-Georges, Bce

Dr JULES LAVOIE
F.I.C.S.
Chirurgie Générale
BUREAU : 3h. à 5h. p.m.
tous les jours sauf
mardi et samedi
Tél. 228-3912

Thérèse LEMAY-LAVOIE
AVOCAT
Tous les jours de 9h à midi
et de 2h à 5h
sauf le mercredi et le samedi
sur rendez-vous
Tél. 228-2751

Dr Viateur Pomerleau Verres de contact
Spécialiste pour la vue
Tél. 228-2891

PAUL VOYER
ARCHITECTE
BUREAUX :
St-Georges Tél. 228-3951
Sainte-Marie Tél. 226
(Rue Notre-Dame)

ME CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.
NOTAIRE
Cessionnaire du Greffe
de Me Fernand
Michaud
Téls : 228-3262
Rés. 228-2787

ROCH JOLICOEUR Tél. 228-3662
AVOCAT St-Georges

SAINT-BENJAMIN
—Mme Florian Daigle, Mme Wellie Leclerc, Mme Arthur Roy de passage à St-Georges.
—M. et Mme Anatole Lahaie et leurs enfants Diane et Jacques de Montréal visitaient M. et Mme Gérard Mathieu.
—M. et Mme Florian Daigle de passage à St-Zacharie.
—M. et Mme Louis Grégoire de Ste-Germaine de passage chez M. et Mme Georges Grégoire.
—M. et Mme Adalbert Rodrigue, M. et Mme Jean-Marie Rodrigue et leurs enfants de St-Juste de passage chez M. et Mme Joseph Mathieu et Armand Veilleux.
—M. et Mme Armand Veilleux de passage à Ste-Rose visitant Mme Pierre Breton.
—M. et Mme Anatole Lahaie de Montréal de passage chez M. Archelas Bolduc.
—M. Georges Grégoire a passé quelques jours à St-Luc chez ses frères M. et Mme Arthur Grégoire et E. Grégoire ainsi qu'à Lévis chez son fils et sa bru, M. et Mme Jacques Grégoire.
—M. Maurice Lessard et Mlle Cécile Gilbert, Mlle Anne-Marie Lessard de passage à Notre-Dame des Pins.
—M. Hubert Boucher de passage à Montréal.

Pour être bien renseigné, lisez notre journal

CHARITÉ BIEN ORDONNÉE

Il ne suffit pas d'être bon, nous dit la bible, il faut l'être avec amour.

Combien parmi nous ont l'habitude de la bonté? Certes, nous savons tous être bons à l'occasion, de temps à autre, quand un mouvement de sympathie nous arrache à nos préoccupations, lorsque la maladie frappe quelqu'un ou que le malheur s'abat sur autrui. Mais comment nous comportons-nous avec nos proches, dans notre vie de tous les jours? Combien de fois avons-nous rabroué un intime qui s'était permis une critique honnête et constructive à l'égard d'une personne qui nous était infiniment moins chère? Nous prétendions agir ainsi au nom de la loyauté, mais notre loyauté ne doit-elle pas d'abord se faire sen-

tir à l'égard de nos proches?

Et puis, quand nous sommes énervés et épuisés, est-ce que nous n'arrivons pas à nous maîtriser, plus ou moins bien peut-être, devant nos voisins, nos compagnons de travail et même devant de purs étrangers pour ensuite faire jouer à notre famille le rôle ingrat de bouc émissaire?

Vous ne faites sans doute pas de pareilles choses... mais nous n'avons pas besoin de nous examiner en profondeur pour découvrir que nul étranger ne saurait nous exaspérer autant que certains de nos proches. Mais ce n'est pas une excuse. On nous dit que nous devons être bons les uns envers les autres. Cette bonté doit être basée sur l'amour et peut s'appliquer au programme Al-Anon.

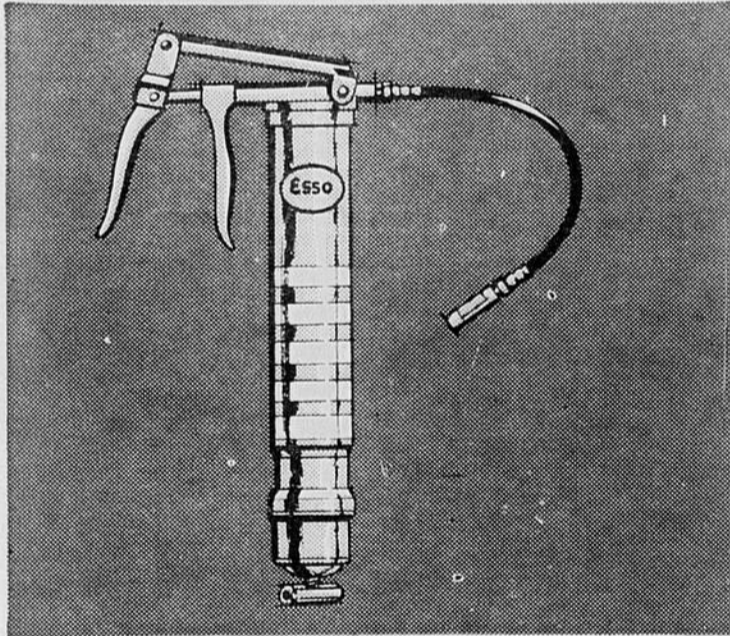
Pensée : La bonté est un langage que les muets peuvent parler et les sourds entendre.

AL-ANON.
C. P. 1508,
Ville Saint-Georges



ON MANGE BIEN A ST-EPHREM — Le Comité de la Journée Olympique St-Ephrem de Beauce est heureux de vous présenter les cordons bleus expertes qui ont la lourde tâche de préparer pour vous les repas champêtres en trois menus différents qui vous seront servis à l'occasion des Olympiades de Beauce les 24 et 25 août prochains. Les talents de Mme JEAN-MARIE LONGCHAMP et Mme JOSEPH-EMILE COTE sont connus depuis longtemps dans ce domaine. Le samedi et le dimanche il vaudra donc la peine de venir goûter cette bonne nourriture, préparée par ces dames dévouées qui seront aidées dans leurs lourdes tâches par cinquante dames de St-Ephrem.

\$3 ce pistolet graisseur s'actionnant d'une seule main avec chaque caisse de 60 cartouches de graisse Esso MP



NOUVEAU PISTOL MATIC Esso

Pistolet graisseur de haute qualité, s'actionnant d'une seule main, avec raccord flexible de 12". Esso le détaille au bas prix de \$8.25, mais vous pouvez maintenant l'obtenir pour \$3.00 seulement quand vous achetez une caisse de 60 cartouches de graisse Esso MP. Procurez-vous chez votre agent Esso Imperial ce moyen sûr et économique de garder votre équipement en parfait état.

NOUVELLE HUILE Esso POUR SCIES À CHAÎNE "CHAINSAW TWINLUBE"
La première et la seule huile "à 2 fins" pour scies à chaîne au Canada: lubrifie le moteur et la chaîne.



J.-C. TURCOTTE

ST-GEORGES-STATION — TEL. 228-3052

VOTRE AGENT **Esso** EST BIEN DE SON TEMPS

IMPERIAL OIL LIMITED

NOCES D'OR À ST-HONORÉ

Samedi, le 20 juillet, M. et Mme Albert Bisson, de Saint-Honoré, Béc, avaient la grande joie de célébrer leur 50^e anniversaire de mariage. Une belle cérémonie religieuse eut lieu à 4 heures de l'après-midi. M. l'abbé Thomas Ennis officia à la messe et fit un sermon de circonstance. L'église était décorée de ses plus beaux ornements. Mme Raoul Blais touchait l'orgue, tandis que de très beaux chants furent exécutés.

M. Philias Bisson servait de témoin à son frère et M. Emile Bilodeau servait de témoin à sa sœur.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez la fille des jubilaires, Mme Eph. Gilbert, de St-Martin. Une adresse de circonstance fut lue par Françoise Gilbert, petite-fille des jubilaires; une magnifique corbeille de roses ainsi qu'une bourse bien garnie furent présentées aux jubilaires par Simon Carrette et Martine Dutil, petits-enfants des jubilaires.

Tous se séparèrent très heureux de cette belle fête familiale.

A M. et Mme Bisson, nous souhaitons encore plusieurs années de bonheur et de santé.

Parmi les invités, nous remarquons M. et Mme Philippe Boucher, M. et Mme William Randell, M. et Mme Béloni Poirier et Mme R. Randell, de Valleyfield, M. et Mme Emile Breton, de Stornoway, M. et Mme Herm. Bilodeau, M. et Mme Emile Bilodeau, de St-Honoré, M. Philias Bisson, M. et Mme Alphonse Lessard, de Mégantic, ainsi que tous les enfants et petits-enfants de M. et Mme Bisson.

SAINT-ODILON

Samedi le 20 juillet, était célébré en l'église de St-Odilon le mariage de Mlle Simonne Lessard, fille de M. Edouard Lessard de St-Odilon à M. Jacques Cloutier, fils de M. et Mme Adrien Cloutier de Ste-Marie. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le R. P. Henri Lessard, c.s.s.r. et la messe chantée par le R. P. Bertrand Lessard, c.s.s.r.

La mariée était vêtue d'une robe longue en satapo blanche avec broderies au corsage et le devant de la jupe. Voile illusion court et diadème même tissu que sa robe. Son bouquet était une gerbe de roses roses nuancées.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à l'Au-

Prière à Saint Jude

O GLORIEUX apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.

Ajoutez trois Notre-Père, trois Je vous salue Marie, trois Gloire soit au Père.

Imprimatur : ALBERT VALOIS, V. G. Montréal, 26 mai 1950

N.B. De nombreuses faveurs insignes ont déjà été obtenues par l'intercession de saint Jude.

Avec la reconnaissance de G. C.

ATTENTION :

Marchands, colporteurs, Joubers, achetez votre stock au prix du manufacturier.

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.

LA CIE ASSH INC.

Québec.

842, rue St-Joseph, Est

MACHINES A ECRIRE A LOUER

CHEZ

C. GIGUERE ENR.

C. P. 737 - Rue Notre-Dame - Tél. 387-5064
STE-MARIE-DE-BEAUCE

Nous vendons de tout pour votre bureau, papeterie, accessoires divers, livres de comptabilité, machines à écrire, machines à additionner, de plus nous réparons nous-mêmes ces machines.

berge des Apalaches au Lac Etchemin et les nouveaux époux partent en voyage dans le nord de Montréal. Pour son voyage la mariée portait un ensemble rose pâle avec accessoires noirs et chapeau en paille de nylon noir.

A leur retour M. et Mme Jacques Cloutier résideront à St-Pascal, Québec.

Nos vœux de bonheur.

VA-ET-VIENT

M. l'abbé Gaston Bilodeau en vacances la semaine dernière dans sa famille à Ste-Marie de Beauce.

M. Roland Bellavance, M. Sébastien Rancourt, M. Marcel Thibodeau, M. Jean-Marc Giguère à Old Orchard en fin de semaine. Egalement à Old Orchard dernièrement Mlles Ginette Gagné, Paqueline Couture, Yvette Bellavance et Pierrette Vachon ainsi que M. et Mme Emilien Duval et leurs enfants.

M. et Mme Guy Leduc et M. Denis Ruel de Montréal en vacances chez leurs parents M. et Mme Napoléon Ruel.

M. et Mme Rosaire Provençal de Montréal chez M. et Mme

Alphonse Couture en fin de semaine.

M. et Mme Wilbrod Gagné et leurs enfants de l'Abitibi chez leurs parents M. et Mme Adélard Gagné.

Mme Maurice Fortin et ses enfants de Val d'Or chez ses parents M. et Mme Honorius Giguère.

Le Rév. Père Henri Lessard d'Aylmer et le Rév. Père Bertrand Lessard de Ste-Anne-Beaupré passent la fin de semaine chez M. Edouard Lessard.

Attention ! Attention !

Ne jetez pas vos vieux meubles car ils valent de l'argent. Je les achèterai ou échangerai pour du ménage neuf, tels que poêle, réfrigérateur, congélateur, set de chambre, set de cuisine, set de salon, ensemble de chambre de bain, accessoires électriques, etc., etc. Prix spéciaux pour ménage complet.

Magasin des Aubaines

M. Jos. Chamberland, prop.
Jersey-Mills — St-Georges-Est
Tél. 228-2470

SOYEZ MAITRE CHEZ VOUS!



VOICI UN MOYEN SUR ET PROFITABLE DE DEVENIR VOTRE PROPRE PATRON!

Ayez du succès! Possédez votre propre magasin de pièces et d'accessoires d'automobile. Réalisez de gros profits en vendant notre gamme complète de pneus, pièces et accessoires d'automobiles dans votre ville.

Voici votre chance de devenir votre propre patron et de profiter de l'expansion phénoménale du marché de l'automobile. Joignez-vous au rang de plus de 120 concessionnaires Western au Québec, en Ontario et dans les Maritimes, prospères grâce au programme de succès assuré Western Tire & Auto Supply!

AUCUNE EXPERIENCE REQUISE — Comme tout vendeur indépendant Western, nous vous donnons l'entraînement, ainsi que les conseils et l'assistance nécessaires à votre nouvelle profession. Nos experts en magasins vous aideront durant toutes les phases d'aménagement de votre commerce, y compris le choix du lieu, le bail, le posage d'accessoires modernes, la façon d'étaler votre marchandise, etc. . . .

De plus, vous profitez du puissant programme de publicité coopératif Western, entièrement préparé pour vous par notre personnel entraîné. Dès l'ouverture de votre magasin, vous profitez de ce programme dynamique de publicité efficace par l'entremise de: catalogues, journaux, radio, matériel d'étalage pour magasin et vitrine, etc. . . .

Voici l'opportunité que vous attendiez! De l'ambition et un investissement modique de \$10,000.00 dans un inventaire de marchandises profitables peuvent vous procurer une concession Western. Dès le premier jour, vous réaliserez des bénéfices, et personne, si ce n'est vous, ne pourra limiter votre succès.

Pour de plus amples informations, écrivez dès maintenant! Nous vous ferons parvenir avec plaisir une brochure décrivant notre programme ainsi que des échantillons de nos catalogues, etc. . . . Vous ne vous engagez à rien, et toute demande sera tenue strictement confidentielle.



M. LEO HOGAN, gérant,
Exploitation des
Concessions
(Québec),
46, rue Alié,
Dollard des Ormeaux

Mise au point du...

(suite de la première page)
sident de la Commission scolaire de St-Georges-Ouest.

MM. Conrad Poulin, Aurélien Lessard et Odilas Drouin ont bien dit qu'ils n'avaient pas contesté l'élection afin d'assurer la bonne entente entre les deux corps publics, je présume que c'était avec la même intention toujours pour garder la bonne entente qu'ils n'ont pas mis la population au courant de la lettre de Me P. A. Miller, C.R., du Département de l'Instruction publique.

L'injustice vis-à-vis la population de St-Georges-Ouest et de sa Commission scolaire que votre reportage m'attribue a été causée non par moi, mais par les tâtonnements de la Commission scolaire elle-même dans le choix de ses délégués. Les trente-huit délégués présents à l'élection ont jugé eux-mêmes que l'élection des délégués de Saint-

Georges-Ouest était impossible, par suite de la confusion dans les résolutions des 19 et 29 juin dernier.

Ces trente-huit délégués ont donc approuvé mon attitude et puisque vous la condamnez vous accusez par le fait même ces trente-huit délégués d'injustice flagrante. J'en appellerai de nouveau, d'ailleurs, à leur jugement à la prochaine séance qui se tiendra le 7 août prochain.

J'ajoute ceci: il y a environ dix ans débutait le travail d'organisation de la commission scolaire régionale lorsqu'un groupe de personnes se sont dévouées en visitant les commissions scolaires ainsi que les contribuables des paroisses de la région pour leur expliquer cette organisation; ceux qui ont critiqué ma conduite, MM. Conrad Poulin, Odilas Drouin et Aurélien Lessard, n'ont jamais travaillé avec ceux qui ont aidé dans l'organisation d'une régionale, pas plus qu'ils n'ont aucunement travaillé et aidé le groupe de commissaires qui a doté Saint-Georges-Ouest de la plus belle et de la plus grande école régionale pour les filles. On me rendra le témoignage que j'ai fait ma part dans le succès de cette entreprise.

Concernant les résolutions des 19 et 29 juin dernier qui se lisent comme suit:

RESOLUTION DU 19 JUIN 1963

La Municipalité Scolaire de Saint-Georges de Beauce
C. P. 878

Ville St-Georges-Ouest, (Beauce), 19 juin 1963.

A une séance spéciale des commissaires d'école, tous convoqués suivant la loi, tenue ce 17 juin 63 au lieu et à l'heure

des séances et à laquelle assistaient tous les commissaires, il a été stipulé ce qui suit:

Nomination de deux délégués à la Commission scolaire régionale La Chaudière. Par l'article du code scolaire (495), M. Eugène Caron reste délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière. Adopté.

Proposé par le commissaire Aurélien Lessard que M. Conrad Poulin soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière. Adopté.

Proposé par le commissaire Eugène Caron que M. Henri-Louis Veilleux soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière.

Proposé par le commissaire Conrad Poulin que M. Aurélien Lessard soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière.

Proposé par le commissaire Aurélien Lessard que M. Odilas Drouin soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière.

Le commissaire Eugène Caron retire sa proposition.

M. Eugène Caron opte pour la deuxième proposition, à savoir que M. Odilas Drouin soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière.

Le commissaire Henri-Louis Veilleux opte pour la deuxième proposition, à savoir que M. Odilas Drouin soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière.

M. Aurélien Lessard retire sa proposition.

La proposition de M. Conrad Poulin reste seule et M. Aurélien Lessard est nommé délégué à la Commission scolaire régionale La Chaudière. Adopté.

Copie des résolutions envoyée à la Commission scolaire régionale, ce 19 juin 1963.

Copie certifiée des résolutions qui apparaissent en page 28, 8e paragraphe, du livre des minutes de la Municipalité scolaire. (signé) **Philippe Morin**, Sec.-trésorier

Après avoir étudié à maintes reprises les résolutions adoptées à cette séance, j'en suis venu aux conclusions suivantes:

Premier délégué: M. Eugène Caron.

Deuxième délégué: M. Conrad Poulin.

Troisième délégué: M. Aurélien Lessard.

Pour le cas de Monsieur Caron, toujours d'après la résolution, aucun commissaire ne s'est objecté à ce qu'il demeure dé-



M. NOEL LOIGNON, de la R.C.A.F. est de retour d'un séjour de deux ans et demi à Gros-Tenquin, France, et de quatorze autres pays qu'il a visités durant son stage en Europe. M. Loignon passera quelque temps dans sa famille, chez M. et Mme Archélas Loignon de St-Côme, puis il retournera à l'Île du Prince-Edouard.

légué à la Commission scolaire régionale.

Pour le cas de M. Aurélien Lessard, il est assez difficile pour moi d'être parfaitement assuré que ce n'est pas M. Odilas Drouin qui serait le troisième délégué.

A tout événement, le dernier paragraphe dit que M. Aurélien Lessard est nommé délégué.

RESOLUTION DU 29 JUIN 1963

La Municipalité Scolaire de Saint-Georges de Beauce
C. P. 878

Ville St-Georges-Ouest (Beauce), 29 juin 1963.

Province de Québec, Municipalité Scolaire de St-Georges de Beauce.

A une séance d'ajournement de la session régulière du 25 juin 1963, tenue ce 28e jour de juin 1963, au lieu et à l'heure ordinaires des séances. Tous les commissaires sont présents à cette session. Il est stipulé ce qui suit:

Proposé par le commissaire Conrad Poulin et secondé par M. Aurélien Lessard, que M. Odilas Drouin soit nommé délégué à la Commission scolaire régionale de La Chaudière. M. Odilas Drouin accepte la proposition et la nomination.

Le commissaire Henri-Louis Veilleux se prononce contre cette proposition par rapport que M. Drouin est déjà délégué en vertu de l'article 208, 204, 495 et 496 du code scolaire.

Le commissaire Eugène Caron maintient sa dissidence et s'en tient à la résolution du 17 juin et ne se retire pas et ne donne pas sa démission. La proposition de M. Conrad Poulin est adoptée sur division.

Vraie copie certifiée envoyée à la Commission scolaire régionale de La Chaudière, ce 29e jour de juin 1963.

(signé) **Philippe Morin**, Sec.-trésorier

Après étude, je dois convenir que M. Odilas Drouin a bien été nommé délégué mais, par contre, aucune résolution stipule que la résolution adoptée le 17 juin nommant M. Eugène Caron délégué est abrogée.

Alors, je dois conclure et je réalise que la Commission scolaire de Saint-Georges-Ouest a nommé quatre délégués au lieu de trois.

Si je tranche la question en n'acceptant pas la nomination de M. Eugène Caron, celui-ci a toutes les raisons pour m'accu-

ser d'injustice à son égard; pourquoi serais-je plus injuste envers ce dernier qu'avec MM. Conrad Poulin, Aurélien Lessard et Odilas Drouin?

De plus, M. le commissaire Henri-Louis Veilleux semble être sous l'impression que M. Odilas Drouin a déjà été nommé délégué à la séance du 17 juin dernier, ce qui voudrait dire que M. Aurélien Lessard ne le serait pas; avec cet enchevêtrement de résolutions et de contre-résolutions, qui pourrait déterminer, je me le demande, parmi les commissaires de St-Georges-Ouest, ceux qui ont été nommés délégués?

Pour terminer, je dois vous dire que si l'élection était à recommencer avec les mêmes résolutions, je serais dans l'obligation d'agir de la même façon que j'ai agi lors de l'élection du 8 juillet dernier, lettre ou sans lettre de Me P. A. Miller, C.R., car je ne dois pas et ne peux d'aucune façon tracer une ligne de conduite aux commissions scolaires faisant partie de la Régionale dans le choix de leurs délégués.

Veillez agréer, monsieur, l'assurance de ma considération distinguée et me croire,

Votre obligé,
(signé)
Charles DESROCHERS

Canada, Province de Québec, District de Beauce.

Je soussigné, Charles Desrochers, président de l'élection à la Commission scolaire régionale de La Chaudière tenue le 8 juillet 1963, certifie que la copie de la lettre de Me Ph. A. Miller, C.R., en date du 5 juillet 1963 ainsi que les copies des résolutions adoptées aux séances des 17 et 18 juin 1963 par les commissaires de la Commission scolaire de St-Georges-Ouest sont conformes en tous points à ce qui a été reçu au Bureau de la Commission scolaire régionale de La Chaudière.

Signé à Ville St-Georges (Beauce), ce 6 août 1963.
Charles DESROCHERS
Assermenté devant moi à Ville St-Georges (Beauce), ce 6 août 1963.

Marcel GILBERT, notaire

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

ANNUAIRE TELEPHONIQUE



L'annuaire régional sortira des presses à la fin de septembre.

Les abonnés qui ont des changements à apporter à leurs inscriptions, sont priés de communiquer avec le bureau d'affaires de la Compagnie au numéro de téléphone 228-3450, avant le 1er septembre.

Département de l'Annuaire, Téléphone de St-Georges Inc.

THEATRE JACOB STE-MARIE, Bce

Jeu à Mercredi
8-9-10-11-12-13-14 août
ET DIEU CREA LA FEMME
En couleurs et cinémascope
Brigitte Bardot
Curt Jurgens
— AUSSI —
**PARDONNEZ NOS
OFFENSES**
Marina Vlady
Robert Hussein



L'inauguration officielle du nouveau vert de pratique s'est déroulée dimanche dernier au Club de Golf de St-Georges en présence de plusieurs membres et amis du Club. Le président, M. Louis Poulin, a dit quelques mots de remerciement à l'adresse de la St. George Shoe Co. Ltd., et de son président, M. L.-Philippe Gilbert; cette industrie de chez nous a en effet absorbé toutes les dépenses occasionnées par l'aménagement de ce nouveau "vert". En témoignage de gratitude, M. Poulin a remis à M. Gilbert un superbe "putter" qui a permis à ce dernier de frapper le premier coup roulé. En haut, M. Gilbert coupe le ruban symbolique; ci-contre, il frappe le premier "putt" qui, soit dit en passant, envoya la balle directement dans la coupe. Les membres du club local sont très reconnaissants à la St. George Shoe et à M. Gilbert pour le don de ce magnifique vert de pratique. (Photos W. Beaudoin)

PHARMACIE POLIQUIN ENR.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e rue

Ville St-Georges - Tél. 228-3072

LE CLAIREUR PROGRÈS

EN VEDETTE :

CAFE ROYAL

VILLE SAINT-GEORGES-EST

- ★ Framboises de la saison
- ★ Tartes aux bleuets

Vol. 56 — Nos 46-47

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 8 août 1963

Page 5

AU CLUB DE GOLF DE ST-GEORGES :

Guy Bernard décroche le championnat

Le sympathique et puissant golfeur Guy Bernard a remporté en fin de semaine le championnat du Club de Golf de St-Georges pour l'année 1963, détrônant ainsi le Dr Roger Labrie, vainqueur en 1962. Le gagnant se mérite automatiquement le trophée Paquet Sportif.

Guy a obtenu une carte de 327 pour les 72 trous du tournoi qui s'est disputé les 27 et 28 juillet, et les 3 et 4 août. Ce total lui donne une moyenne de 82 coups pour chaque 18 trous.

Le nouveau champion l'a emporté par 10 coups sur son plus proche concurrent, le Dr Labrie, qui a terminé avec 337. La rencontre décisive fut sans doute celle du 3 août alors que Guy Bernard a joué une magistrale partie de 78 alors que Roger Labrie connaissait une piètre journée avec 87.

Bernard et Labrie étaient les seuls golfeurs de classe "A" qui terminèrent le tournoi. Onze joueurs de classe "B" et un joueur de classe "C" finirent aussi les 72 trous, la plupart d'entre eux devant jouer sous une pluie battante dimanche après-midi.

Voici la liste de ceux qui participèrent au tournoi jusqu'à la fin avec leurs scores respectifs :

CHAMPIONNAT DU "CLUB DE GOLF ST-GEORGES INC." (1963)

	27 juillet	28 juillet	3 août	4 août	TOTAL
	18 Trous	18 Trous	18 Trous	18 Trous	72 Trous
Guy Bernard	85	81	78	83	327
Roger Labrie	85	81	87	84	337
Edwin Gendron	89	86	84	86	345
Jacques Boily	85	90	90	87	352
Firmin Paré	89	88	90	86	353
Louis Poulin	91	88	87	89	355
Jacques Hébert	90	93	88	87	358
Léo Richard	91	89	94	91	365
Jacques Vézina	91	90	92	94	367
Mendoza Bourque	95	92	90	96	373
Jules Lavoie	96	93	94	93	376
Eric Poulin	88	97	103	96	384
Gaby Doyon	91	92	94	111	388
Paul McCollough	104	104	92	100	400



GUY BERNARD

éducation de leurs enfants et partant
b) un abandon plus facile de leurs responsabilités de parents et une émancipation plus hâtive de leurs garçons.

Certains facteurs sociaux entraînent ce manque d'intérêt, cet abandon et cette émancipation. Ce sont : la vie plus facile, le milieu plus aisé, la plus grande abondance de loisirs et d'occasions de négliger le devoir et l'absence des sacrifices que demandent le transport et le dîner à l'école, etc.

Le milieu se trouve ainsi moins favorable. La réaction au milieu doit être plus forte, plus énergique de la part des élèves et des parents.

REMARQUE

Certains parents apportent moins d'intérêt à leur élève parce qu'il est au cours général et qu'ils croient que ce cours est facile. Le tableau No 1 nous laisse tout de même savoir que 46% des garçons de ce cours n'ont pas réussi. Le cours scientifique conduit à l'université. Le cours général est celui qui s'adresse à la majorité des élèves. Comme plusieurs élèves échouent dans ce cours général, cela signifie qu'il est encore trop exigeant pour une certaine

Grand'messes à l'Assomption

VENDREDI, 9 AOUT

6.30 Feu Isaïe Rancourt, par Lucien Patry.
7.15 Feu Mme Johnny Gagnon, par des amis d'Augusta.
8.00 Feu Adalbert Gagné, par Jean-Roch Cloutier.

SAMEDI, 10 AOUT

6.30 Abbé Adrien Gagné, par J. A. Gendron.
7.15 Intentions de la famille Antonio Poulin.
10.00 Mariage Réal Labbé et Louise Morin.
11.00 Mariage Claude Giroux et Lise Lessard.

LUNDI, 12 AOUT

6.30 Feu M. et Mme Jos. Roberge, par la succession.
7.15 Parents défunts de Mme Adéodat Talbot.
8.00 Feu Yves Gilbert (6e), par ses parents.

MARDI, 13 AOUT

6.30 Feu Mme Henri Rousseau, par Victor Rodrigue.
7.15 Feu Oram Poulin, par Yvon Morin.
8.00 Feu Rosaire Godbout (ann.), par sa mère.

(Suite à la page 9)

catégorie d'entre eux. Dans le paragraphe suivant, nous verrons un remède à cet état de choses.

CONSEQUENCES

1. — Si nos élèves ont réussi dans une proportion de 69%, cela ne veut pas dire que seulement 69% des élèves obtiendront une promotion. Le pourcentage de promotion se situera aux environs de 75% parce que plusieurs élèves ont obtenu une bonne note au total et ont failli dans une matière secondaire comme c'est le cas cette année à l'examen d'Histoire et de Géographie de 9e année; il est normal que ces élèves changent quand même de degré. Ce même cas peut se retrouver en 10e et 11e années pour certains individus.

2. — Puisque le classement est établi d'après les aptitudes intellectuelles et les résultats académiques, les aptitudes intellectuelles des garçons et des filles étant comparables, il s'ensuit que les promotions seront moins nombreuses chez les garçons que chez les filles parce que les résultats académiques des garçons sont inférieurs. Le classement apparaîtra donc sévère pour les garçons.

3. — Puisque l'application et le travail manquent davantage chez les garçons, il faudra se montrer plus exigeants pour eux dans ces domaines et trouver dans toute la mesure du possible des mobiles de motivation plus forts. C'est là la besogne de l'école et des parents.

4. — Tout individu est limité par ses aptitudes. Il découle naturellement qu'un certain nombre d'individus ne pourront réussir soit une 9e, soit une 10e ou une 11e année. Pour chaque âge, nous en retrouvons théoriquement 16%. Dans la pratique, un certain nombre d'échecs est donc normal. Dans nos classes, ce pourcentage d'échecs doit s'établir à environ 10% parce que nous n'avons pas tous les individus de ces âges. Notre système scolaire qui veut permettre la meilleure préparation à la vie à chacun de ses sujets devra ainsi offrir des cours adaptés aux besoins et aux capacités des diverses catégories d'élèves.

NOTE

Les comparaisons n'ont pas encore été faites pour les classes de 12e année parce qu'on n'a pu encore obtenir les résultats officiels. Dans une édition subséquente, nous vous fournirons pour ce degré des statistiques comparées pour la ville de Québec et la Régionale de la Chaudière.

Nous ne pouvons fournir des chiffres comparatifs pour les 8e années et les classes spéciales parce que ces classes ne subissent pas d'examen officiels provinciaux.

La Commission scolaire régionale de la Chaudière,
Par : Antonin MOREAU,
Directeur général

Les examens au ...

(suite de la première page)

ment ont été utilisées pour les garçons et les filles. Cette chose est normale puisque les garçons et les filles ont le même programme et doivent écrire les mêmes examens.

Il découle naturellement que les différences de réussite entre les garçons et les filles ne s'expliquent pas par le classement des élèves.

Les résultats des filles sont évidemment très satisfaisants parce qu'elles se sont révélées supérieures en regard de celles de la Région. (5%).

En gardant toujours les mêmes proportions, nos garçons auraient dû réussir dans une proportion de (59% plus 5%) 64%. Or ils n'ont atteint que 55% de réussite. Il s'ensuit une infériorité de 9% inacceptable.

Dans le passé, on a toujours remarqué la supériorité des résultats des filles; c'est une chose reconnue normale. Cette supériorité est marquée au niveau de la Région VIII par l'écart (76% - 59%) 17%. Cet écart de 17% bien que trop élevé, semble-t-il, ne doit pas retrouver ici d'explication. C'est le 9% en défaveur de nos garçons et dont il a été question au paragraphe précédent qui doit s'expliquer.

De façon empirique, l'on peut affirmer que la principale cause se retrouve dans l'application et la somme de travail que nos garçons fournissent en moins. Une autre raison, cependant moins justificative mais réelle quand même, est le moins grand intérêt et le moins grand travail fourni généralement par le personnel masculin.

Si nous poussons plus loin l'investigation en séparant les garçons de St-Georges de ceux des autres municipalités de la C.S.R., les pourcentages de réussite, nous obtenons le Tableau II qui suit :

TABLEAU II

Degrés	St-Georges	Autres municipalités
9e année	56%	56%
10e année	49%	65%
11e année	33%	57%

Par ce tableau, nous nous rendons compte que St-Georges explique à lui seul le 9% au niveau de la 11e année et une bonne partie de ce 9% au niveau de la 10e année. En 9e année, aucune explication ne s'impose puisque nos garçons ont obtenu 3% de plus de réussite que ceux de la Région VIII. A ce niveau, de plus, les garçons de St-Georges et ceux de l'extérieur sont sur un pied d'égalité, soit 56%.

Le transport ne semble pas une condition défavorable en regard des réussites de fin d'année. Le problème est donc particulière-

ment posé par nos garçons du Grand St-Georges. Une étude faite en 1961 sur les résultats officiels des années 1959, 1960 et 1961 révélait également cette lacune propre à St-Georges. A ce moment, les professeurs n'en sont pas la cause puisqu'ils sont absolument comparables à nos professeurs de l'extérieur.

En observateurs de toute la région, nous croyons voir l'explication dans les deux facteurs suivants :

a) le moins grand intérêt apporté en général par les parents à l'instruction et à l'é-

Des difficultés à surmonter à la Comm. sc. de l'Ouest

Les commissaires de Saint-Georges-Ouest ont accepté jeudi soir le bilan de la dernière année fiscale qu'ils avaient reçu la semaine précédente. Ce rapport financier révèle un déficit de \$37,329, dont \$8,508 à l'item administration et \$28,820 à l'item construction.

Il s'ensuivit une brève discussion pour essayer de déterminer la cause de ce déficit. Certains commissaires l'ont vue dans l'Ecole Mgr Fortier mais d'autres ont souligné les \$50,000 versés à l'Ecole Régionale.

Quoi qu'il en soit, il est certain que la Commission scolaire de St-Georges-Ouest devra faire face à un lourd déficit lorsqu'elle déposera ses estimés budgétaires la semaine prochaine. Il y a deux raisons qui laissent prévoir ce

déficit : la perte des revenus de location de l'Ecole Mgr Fortier et l'augmentation des paiements à la Régionale. Il faudra sûrement étudier la possibilité d'imposer une taxe spéciale ou d'augmenter la taxe générale.

A cette même séance de jeudi, les commissaires ont engagé les professeurs religieux et religieuses et quelques autres institutrices. Le personnel enseignant est

maintenant complet. Dans un effort pour réduire les dépenses, on a refusé d'engager une sous-directrice pour l'école élémentaire.

Malgré toutes ces difficultés, les cinq commissaires de St-Georges-Ouest sont remplis de bonne volonté et ils tenteront sûrement l'impossible pour conduire les affaires scolaires dans le meilleur intérêt de leurs administrés et des élèves eux-mêmes.

A VENDRE

Joli maison neuve, finie brique, 5 appartements, plus chambre de bain, 13 chambres à coucher, sous-sol pouvant être fini, porche pour automobile, située dans quartier résidentiel, 31e rue, Ville Saint-Georges-Est.

Pour informations :

S'adresser à Lucien Breton, Tél. 8-2936

BUREAUX A LOUER

Bureaux ultra-modernes situés au coin de la première Avenue et de la 20e rue à Saint-Georges.

S'adresser à MARC ROBERGE, Ville St-Georges

POUR TOUS VOS BESOINS EN

REFRIGERATION - AIR-CLIMATISE

J. M. PHILIPPEAU

60 - 19e RUE V. ST-GEORGES-EST Tél. 228-286

Activités à St-Prosper

MARIAGES

Samedi le 29 juin en l'église de la paroisse de St-Louis de France à East-Angus, était célébré le mariage de Mlle Candide Poulin, fille de M. et Mme Irénée Poulin de East-Angus à M. Guy Buteau, fils de M. et Mme Josaphat Buteau de St-Prosper.

La mariée qui est entrée à l'église au bras de son père portait une longue robe blanche en organza. Un voile en tulle illusion retenu par un petit chapeau en organza la coiffait. Elle tenait à la main un bouquet composé de zénias rouges et naturels.

Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'hôtel Commercial d'East-Angus, après quoi les nouveaux époux partirent en voyage à Ottawa.

Pour voyager Mme Buteau portait un deux pièces gris, avec accessoires rouges. De retour de leur voyage M. et Mme Guy Buteau résideront à East-Angus.

Samedi le 20 à 10 heures en l'église de St-Prosper a été célébré le mariage de Mlle Claudette Morin, fille de M. et Mme Henri-Louis Morin à M. Gaétan Buteau, fils de M. et Mme Léo Buteau.

L'église pour cette occasion était décorée de fougères et palmiers. Des roses et des boucles de satin marquaient les bancs des invités.

Les invités étaient placés par M. Paulo Morin et M. Michel Buteau.

La mariée qui est entrée au bras de son père portait une longue robe blanche étroite dont la jupe marquait un léger mouvement de traîne. Un voile de tulle illusion la coiffait; son bouquet était une cascade de roses. Le programme de musique fut interprété par Mlle Lise Samson.

Après la cérémonie religieuse

une réception réunissait les invités à l'hôtel Hermandi, après quoi les nouveaux époux partirent pour voyage.

Pour voyager Mme Buteau portait un costume brun avec accessoires beige. De retour de leur voyage M. et Mme Gaétan Buteau résideront à St-Prosper.

Samedi le 20 à 11 heures a été béni le mariage de Mlle Bertha Doyon, fille de M. et Mme Philippe Doyon à M. Gaétan Poulin, fils de M. et Mme Aurélien Poulin.

Des corbeilles de fleurs et des palmiers et fougères décoraient l'église. Des boucles de ruban et des roses marquaient les bancs des invités. Au cours de la cérémonie religieuse des cantiques de circonstance furent interprétés par la chorale des Enfants de Marie. A l'orgue, Mlle Lise Samson.

Les invités étaient placés par M. Charles Doyon et M. Léandre Morin.

La mariée qui est entrée au bras de son père portait une longue robe blanche en soie recouverte de dentelle. Son bouquet formait une cascade de roses.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu au Manoir de la Chaudière réunissant tous les invités. Après quoi les nouveaux époux partirent pour un voyage à Old Orchard. Pour voyager Mme Poulin portait un costume bleu turquoise avec accessoires blancs.

De retour de leur voyage M. et Mme Gaétan Poulin résideront à St-Prosper.

A tous ces nouveaux époux nos vœux de bonheur.

SERVICE ANNIVERSAIRE

Lundi le 22 a été chanté le service anniversaire de M. Fridolin Létourneau.

PELERINAGE

Le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph à Montréal aura lieu le 31 juillet. On se rendra aussi à Notre-Dame du Cap.

NAISSANCES

M. et Mme Réal Quirion font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Gilles, Réal, Parrain et marraine: M. et Mme Marc Lehoux, de Québec, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Pauline Champagne.

M. et Mme Raymond-Guy Vallée (Cécile Maheux) font

SERVICE DE LOCATION

- ★ CRINOLINE - VOILE - DIADÈME
- ★ ROBE DE MARIÉE
- ★ VALISE DE VOYAGE - ETC.

DISCRETION ABSOLUE

Magnifiques GATEAUX de NOCES à LOUER

Tél. 228-2008 - 2895 rue Principale Ville St-Georges-Ouest



part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Thérèse, Dany, Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Parent de St-Zacharie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Monique Maheux, tante du bébé.

M. et Mme Clermont Morin font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Léopold, René, Parrain et marraine: M. et Mme Léopold Giroux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Léopold Thibodeau, tante du bébé. Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Justinien Pelletier (Ghislaine Morin) de Montréal sont venus passer une semaine chez M. Alphonse Morin. Sont venus aussi M. et Mme Charles-Henri Poulin de St-Georges et M. et Mme Antonio Rancourt, M. et Mme Raymond Bergeron de St-Côme.

Mlle Marie-Anna Bélanger de Montréal est venue en fin de

semaine chez M. Alcide Bélanger.

M. et Mme Armand Tanguay et ses filles de Hull, M. et Mme Georges Boulanger, M. et Mme Damien Bolduc, Mlle Michelle Boulanger et son ami de Québec, M. et Mme Léo Buteau, M. et Mme Alphonse Buteau, M. et Mme Clovis Gilbert, M. et Mme Clermont Gilbert de Ste-Germaine, M. et Mme Guy Quirion, M. Nolin Buteau et son amie de St-Prosper, M. et Mme Florian Fortin de St-Georges, M. et Mme Lorenzo Buteau, M. Gaétan Buteau et Mlle Claudette Morin sont allés à Stanstead pour assister au mariage de M. Guy Buteau à Mlle Candide Poulin.

M. le Dr et Mme Raymond Reny sont allés à Old Orchard.

M. et Mme Serge-Paul Morin et leur fille Mlle France Morin sont allés en voyage à Atlantic City.

Mme Léandre Buteau est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

M. Arthur Roy de Détroit, Michigan, et M. et Mme Strevett et Mlle Bernadette Roy à St-Prosper chez leurs parents.

M. et Mme Alphonse Laroche, Mme Eugène Laroche, M. et Mme Paul-Eugène Laroche, M. et Mme Jean-Baptiste Pigeon, Mlle Jeanne-Michel, Mlle Denise Pigeon, M. et Mme Maurice Pigeon et Mlle Lorraine Pigeon sont allés à Ste-Germaine, Abitibi, pour assister aux noces d'or de M. et Mme Albert Pigeon. Est allée aussi Mme Wilfrid Côté de St-Benjamin.

M. et Mme Alfred Morin recevaient en fin de semaine leurs enfants adoptifs de Québec, M. et Mme Rodolphe Paquet, M. et Mme Paul-Émile Giroux et leurs enfants.

Mme Léo Cloutier et ses enfants, Mlle Lorraine et M. Robert de Hillslow, N.-H., sont venus passer une semaine chez M. Wilfrid Gagnon.

RENDEZ-VOUS

à la nouvelle salle de réception

Complètement rénovée (500 personnes)

Système de musique stéréo le premier dans toute la région.

Invitation spéciale est faite pour:

- Banquets
- Soirées
- Fêtes de famille

Faites vos réservations immédiatement à la

Salle Bélanger
Ste-Aurèle
Tél. 2-2301



À LOUER

Poste de commerce à louer avec logement dans localité prospère et industrielle

Occasion sensationnelle pour commerce de linge en particulier

Locaux anciennement occupés par une bijouterie et barbier

PLEIN CENTRE DES AFFAIRES

POUR INFORMATIONS S'ADRESSER

Tél.: Thetford Mines

Jour: FE. 8-1450 - Soir: FE. 8-8350



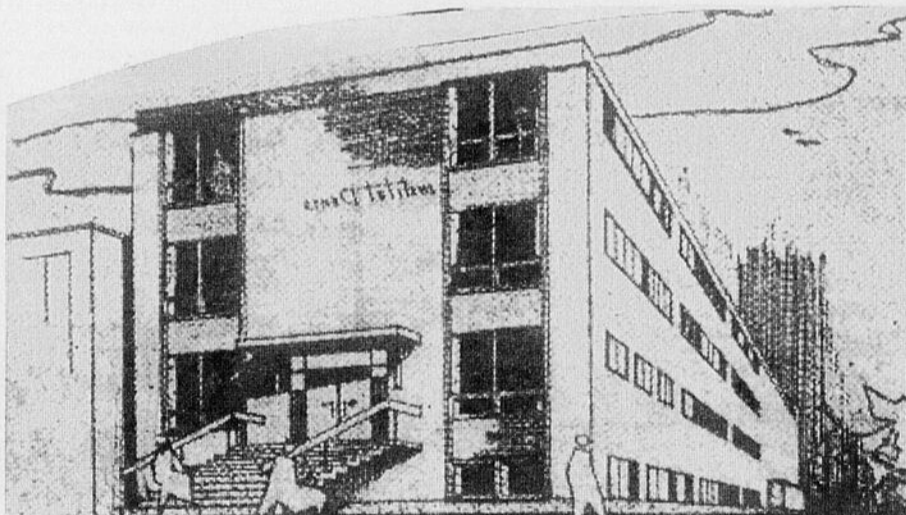
The MANSION

Mlle G. Paré, prop.
Chambres de touristes
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district

1000 ouest, Sherbrooke
Téls: VI. 4-0657 - VI. 4-7142
Montréal — Route No 2

- Inauguration de notre nouvel édifice dès septembre prochain
- 9 classes spacieuses et modernes
- Laboratoire de sténo, mécanographie et de sciences
- Projet d'expansion: 20 classes, 1 cafétéria, une salle de réception



ÉCOLE SECONDAIRE OFFICIELLEMENT RECONNUE PAR LE DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Enseignement commercial et scientifique de la 8e à la 12e année

JOUR — SOIR — PAR CORRESPONDANCE

AVIS

Les élèves du JOUR ont droit à l'octroi de \$200 payé par les Commissions scolaires ainsi qu'aux bourses et autres allocations gouvernementales.

- 8e sc. et générale
- 9e sc. et générale
- 10e sc. lettres et générale mathématiques
- 11e sc. lettres et générale mathématiques
- 10e, 11e et 12e commerciales bilingues

INSTITUT DENYS INC.
772, RUE ST-JEAN QUEBEC 4, P.Q.

TEL. 529-3751

Nouvelles de Saint-Ludger

MARIAGE BOLDUC-LETOURNEAU

Récemment, le Rév. Père Clément Bédard, p.b., bénissait le mariage de Mlle Véronique Létourneau, fille de M. Napoléon Létourneau décédé et de Mme Létourneau, avec M. Adrien Bolduc de Lac-Mégantic, fille de M. et Mme Donat Bolduc, de Lac-Mégantic.

La bénédiction nuptiale eut lieu en l'église de St-Ludger magnifiquement décorée de fleurs naturelles de la saison pour la circonstance.

Le témoin du marié était M. Donat Bolduc, son père. La mariée, au bras de son oncle, M. Philippe Lacroix, de St-Georges, portait une magnifique robe longue blanche en peau de soie rebrodée, plissée autrichien dans la jupe très ample, formant une légère traîne, encolure bateau, manches se terminant en pointes sur la main.

Son voile de tulle illusion était retenu par une délicate tiare de dentelle et perles. A la main elle tenait une cascade de roses rouges et d'oeillets blancs.

La mère de la mariée portait une robe de faille bleu Capri, chapeau et gants blancs, bourse et souliers noirs.

La mère du marié portait un ensemble de toile irlandaise noi-

sette, chapeau de même ton et autres accessoires ivoire.

La réception eut lieu en la salle Quirion de St-Ludger, après quoi les nouveaux époux partirent en voyage pour les Chutes Niagara, Old Orchard, Hampton Beach et New York.

Pour voyager, Mme Bolduc portait un ensemble robe et manteau trois-quarts marine garni de blanc et accessoires blancs.

MARIAGE LETELLIER-LETOURNEAU

En l'église de St-Ludger, M. l'abbé Gaston Bédard, vicaire, bénissait le mariage de Mlle Anita Létourneau, fille de Mme Napoléon Létourneau de St-Ludger, à M. Michel Letellier, de Lac-Mégantic, fils de Mme Gérard Letellier du même endroit.

L'église était somptueusement décorée pour la circonstance de glaïeuls et de verdure.

M. Luc Letellier servait de témoin à son frère. La mariée fit son entrée à l'église au bras de son oncle, M. Antoine Dallaire et elle portait une robe longue à jupe très ample en organza de nylon avec corsage et appliques de dentelle d'Alençon et de perles; encolures Sabrina; manches longues se terminant en pointe. Son bouquet se composait d'une cascade de roses rouges et d'oeillets blancs.

La réception eut lieu à la salle de l'Hôtel Grondin de St-Gédéon, après quoi les nouveaux mariés partirent pour Old Orchard, Hampton Beach, New York et les Chutes Niagara.

Pour voyager, Mme Letellier portait un ensemble robe et manteau trois-quarts de toile irlandaise rouge framboise et noirs, avec accessoires noirs.

MARIAGE LETOURNEAU-FORTIN

En l'église de St-Gédéon était béni le mariage de Mlle Nicole Fortin, fille de M. et Mme Louisda Fortin de St-Gédéon, à M. Léo Létourneau, de St-Ludger, fils de Mme Napoléon Létourneau du même endroit.

M. Louisda Fortin servait de témoin à sa fille et M. Wilfrid Létourneau accompagnait son neveu.

La mariée portait une magnifique robe longue en faille de soie, jupe très ample, manches se terminant en pointe. Son voile de tulle illusion était retenu par une délicate tiare. Son bouquet se composait de roses rouges et d'oeillets blancs.

La réception eut lieu à l'Hôtel Grondin de St-Gédéon, après quoi

SAINT-EVARISTE

SOIREE RECREATIVE

Jeudi le 18 juillet à la salle paroissiale de St-Evariste il y eut une soirée récréative en l'honneur des nouveaux membres élus du Conseil municipal.

M. Antonio Labonté a été élu par acclamation maire de St-Evariste et MM. Henri-Georges Veilleux, Lucien Grégoire et Charles-Emile Grondin ont été élus par acclamation conseillers municipaux. Les autres membres du Conseil sont MM. Eleucippe Grondin, Réal Dubord et Emile Giguère. Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

M. et Mme François Fontaine et Mlle Huguette Fontaine à New-York pour la saison des vacances.

Mlle Yvonne Blais de Montréal chez MM. Gérard Blais de St-Evariste et Kolland Blais de La Guadeloupe.

M. Gustave Blais de Bridgeport, visite ses parents et amis de St-Evariste.

Mlle Emilienne Paradis de Lac Mégantic et Jeannot Talbot de Black Lake chez Mme Archelais Talbot.

Mlle Marie Gobeil de Montréal en vacances chez M. et Mme Wellie Veilleux.

M. l'abbé Georges-Florent Labonté du Manitoba chez sa mère Mme Adolphe Labonté.

M. et Mme Gérard Blais à Ste-Anne et Québec récemment.

Mme William Boily à Pont-Rouge chez M. et Mme Jean-Luc Parent.

Mme Aimé Talbot est de retour à son foyer après un séjour de deux semaines à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

SAINT-JOSEPH

Vêtire de profession chez les Soeurs de la Charité

Dimanche, le 14 juillet dernier, Mlle Ginette Ratté, fille de M. et Mme Rosaire Ratté, a revêtu le saint habit lors d'une cérémonie de vêtire qui a eu lieu en la chapelle de la maison Généralice des Soeurs de la Charité. Elle portera désormais le nom de Soeur Ste-Luce du Rosaire.

les nouveaux époux partirent en voyage pour les Laurentides.

Mme Létourneau portait alors un ensemble rose pâle avec accessoires blancs.

AVIS

AVIS est par les présentes donné, en vertu de l'article 1571-d du Code civil, qu'un transport et une cession de toutes les créances exigibles et les comptes de livres actuels et futurs de DIONNE SPINNING MILLS CO. LTD., dont la principale place d'affaires dans la province de Québec est dans la cité de Saint-Georges-Ouest, comté de Beauce, à Meinhard & Company, Inc. ont été exécutés le 22 juillet 1963 et ont été enregistrés au Bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de la Beauce le 22 juillet 1963 sous le numéro 198.883.

MEINHARD & COMPANY,
INC.

DATE le 22 juillet 1963.

A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

Poulin & Grondin

St-Georges, Beauce
Téls : 228-2073 - 228-2072
228-2074



VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats

- Bagues de fiançailles --- 50%
- Chapelets ----- 50%
- Montres ----- 50%
- Bijoux, etc. 40 et 50%

LA BIJOUTERIE René MARCOUX

IMPORTATEUR

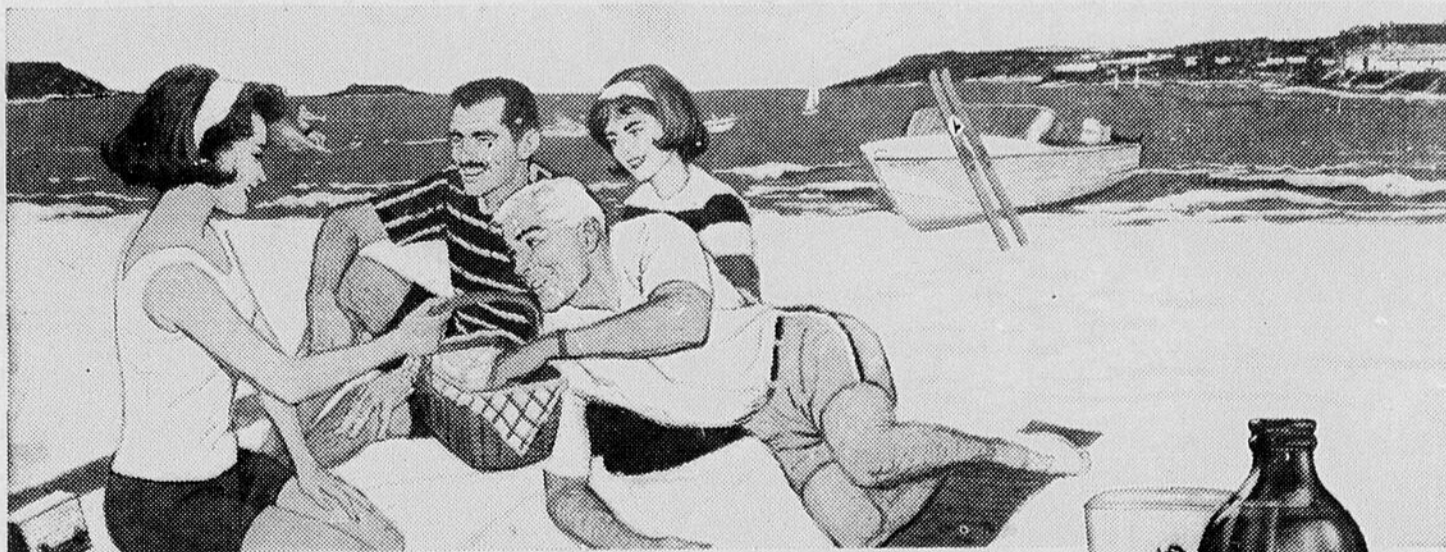
385, de la Couronne
(En haut de la Pharmacie Soucy)

Tél. 4-8722 - Québec, P.Q.

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

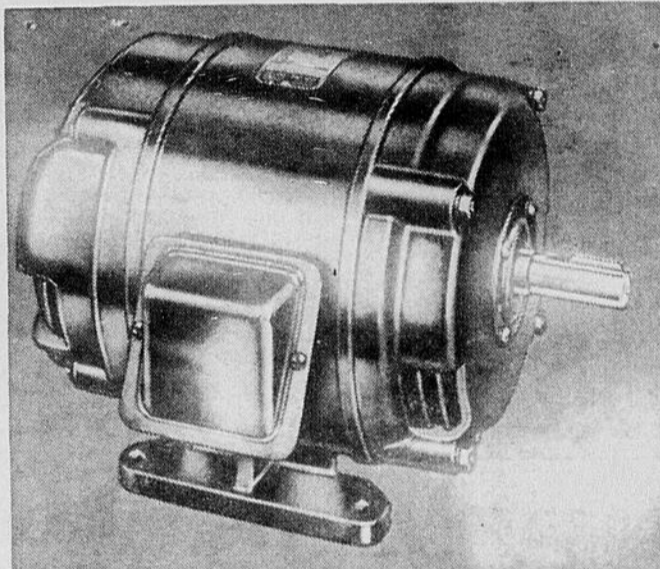
Les sports nautiques — au pays du Québec! Activités de plus en plus populaires... les randonnées en bateau... le ski aquatique... la natation... et la rencontre d'amis sur la plage, où l'on déguste une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!



ATELIER MODERNE

REPARATION — REFILEGE DE MOTEURS ELECTRIQUES
DE TOUTES CAPACITES



Station de Service autorisé

LELAND - WAGNER

VENTE - ACHAT - ECHANGE DE

MOTEURS ELECTRIQUES

1/8 A 150 H.P.

Poulies et Courroies en V

PRIX RAISONNABLES
SERVICE ET COURTOISIE

TURCOTTE ELECTRIQUE ENR.

540, 16e RUE — VILLE ST-GEORGES-OUEST

Tél. 228-2700

Echos de Saint-Cyprien

BAPTEMES

A Notre-Dame de Beauce est né Marcel Carol, fils de M. et Mme Oliva Deblois (Huguette Fournier). Parrain et marraine: M. et Mme Evangeliste Deblois. Porteuse: Mme Lucien Fournier de Québec.

—Joseph, Gaétan, Claude, enfant de M. Lucien Pépin et de dame Aimé-Marie Lapointe. Parrain et marraine: M. et Mme Placide Lacroix de Québec. Porteuse: Mlle Gisèle Pépin, soeur du nouveau-né.

—A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce est né Jean, Pierre, Paul, fils de M. et Mme Claude Therrien (Jeanne Fournier). Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Dompierre de Québec. Porteuse: Mme Alexandre Béland, grand-tante de Manchester.

—A M. et Mme Roland Audet (Yvette Lafontaine) est né un fils, Joseph, Serge, Alain. Par-

rain et marraine: M. et Mme Joseph Lafontaine, grands-parents. Porteuse: Mme Romain Brousseau, tante, de Ste-Germaine.

—A Québec est né Michel, Jocelyn, fils de M. et Mme Arthur-Aimé Lapointe (Isabelle Fortier). Parrain et marraine: M. et Mme Paul Lamothe, oncle et tante de Québec. Porteuse: Mlle Lisa Fortier, tante de Québec.

—A M. et Mme Camille Deblois (Yvonne Beaudoin) est née Germaine, Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Louis Lessard, de St-Côme. Porteuse: Mlle Gisèle Deblois.

—A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce à M. et Mme Napoléon Pruneau (Gabrielle Fortier) est né Yvon, Jocelyn. Parrain et marraine: M. et Mme Philippe Pruneau, oncle et tante. Porteuse: Mlle Micheline Pruneau, cousine.

—Jean, Paul, Roger, fils de M. et Mme Alphonse Tanguay et Marielle Morrissette. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Tanguay, oncle et tante. Porteuse: Mlle Jocelyne Faucher, cousine de l'enfant.

A tous ces heureux parents nos sincères félicitations.

TRANSACTION

M. Emile Filion a vendu sa ferme à des commerçants de St-Georges; il a acheté la maison de Mme Joseph Therrien et celle-ci est allée demeurer à Ste-Justine.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Maurice Belzile, Mlle Rachel Deblois de Québec chez Arthur Deblois.

—Mme Ovidia Pipeon, Warwick, Providence, son fils Donald, M. et Mme William Da-

vis, chez Mme Evangeliste Carboneau et Arthur Deblois.

—M. et Mme Cyprien Carboneau et Mme Rosa Gilbert de Coaticook chez des parents de la paroisse.

—M. et Mme Fernand Labonté et leur fille Ginette de Windsor Mills, M. et Mme Elzéar Payeur et leur nièce Isabelle de Coleraine Station chez MM. et Mmes Louis-Philippe et Gérard Beaudoin.

—Mlle Mariette Beaudoin, fille de M. et Mme Gédéon Beaudoin a été hospitalisée 15 jours à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce pour traitements.

—M. et Mme Robert Beaudoin recevaient M. et Mme Ovide Lacasse de Windsor Mills.

—M. et Mme Real Côté, Mme Gertrude Côté, de Québec, et leurs enfants chez des parents.

—Mme Aurèle Roy, Mme Fernand Labonté, Mme Gastagne Dionne et sa soeur Luce de Windsor Mills chez des parents de St-Cyprien.

—M. et Mme François St-Pierre et leurs fils Daniel et Marcel de Québec chez Wilfrid St-Pierre.

—M. et Mme Arsène Ferland, leur fille Diane, M. et Mme J-Guy Roy et leur fils Claude de Charlesbourg chez Donat Beaudoin.

—M. et Mme Lucien Beaudoin et leurs enfants Christiane et Claude de Charlesbourg, Mme Louis-Philippe Dea de Montréal chez Gérard Beaudoin.

SAINT-JULES

VA-ET-VIENT

M. et Mme Claude Monet, M. et Mme André Leblanc, M. et Mme Gilles Renaud, M. et Mme Florian Gilbert et leurs enfants, tous de Montréal, ont visité



Combattre la FAIBLESSE

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatiguée, sans appétit, nerveuse, endurent des malaises organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez aujourd'hui mêmes les

PILULES ROUGES

AMÉLIORÉES
Elles sont peu coûteuses.
Tonique à base de fer,
préparé contre l'anémie. 3-59



AUTOBUS

ST-GEORGES - SHERBROOKE (VIA LAMBTON)

En passant par les paroisses de St-Benoît, Shenley, St-Evariste, Courcelles, Lambton, St-Romain, Stornway, Lingwick, Gould, Bury
Deux services par jour, dimanche et fêtes compris avec communication directe pour MONTREAL
PASSAGERS ASSURES — TRANSPORT DE COLIS
Demandez prix pour voyages spéciaux
POUR INFORMATIONS, TELEPHONEZ A :
Poste d'autobus de votre paroisse ou bureau chef 228-3030
SERVICE LE PLUS DIRECT, LE PLUS RAPIDE ET LE MOINS COUTEUX POUR MONTREAL

BAPTEMES

dernièrement M. et Mme Lionel Lessard et M. et Mme Loïc Gagné de St-Jules.

—M. et Mme Léonce Lagueux, Serge, Josée et Sylvie de Magog en visite chez leurs parents de St-Jules.

—M. et Mme Fernand Paré, Suzanne et son ami, de Valleyfield visitent leurs parents de St-Jules.

—M. et Mme Gérard Turcotte de Valleyfield chez M. Gédéon Turcotte et leurs autres parents.

VOYAGE A BEAUVOIR

Lundi dernier un groupe de dames et jeunes filles se rendaient à Beauvoir pour un pèlerinage. Elles profitèrent de l'occasion pour visiter le poste de télévision de Sherbrooke. Ce voyage était organisé par les Dames Fermières. Ces dernières revinrent enchantées de leur voyage.

Marie, Françoise, Lucie, enfant de Martine Lessard et de Marguerite Vachon. Parrain et marraine: M. et Mme Clément Vachon, d'East-Broughton, oncle et tante du bébé.

—M. et Mme Normand Mathieu (Ghislaine Lapointe) annoncent à leurs parents et amis la naissance de Micheline, premier enfant de leur union. Parrain: M. Israël Lapointe; marraine: Mme V. Bernard, grand-père et tante du bébé.

Nos félicitations.

PELERINAGE AU CAP-DE-LA-MADELEINE

Mercredi le 24 juillet un groupe de personnes de la paroisse sous la direction de leur directeur M. le Curé, se rendaient au Cap-de-la-Madeleine pour leur pèlerinage annuel.

RÉPARATION

de laveuses

Vente de pièces de rechange pour toutes marques

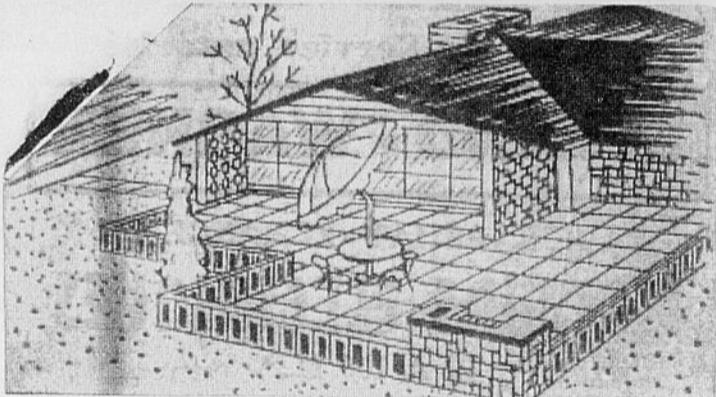


GILBERT

Radio et TV Service Enr.

407, 2e Avenue - St-Georges
Tél. 228-2275

Printemps - Parterre - Pagé



- TUILLES DE PARTERRE
- MARCHES D'ESCALIER
- BLOCS DECORATIFS
- CHAINES de TROTTOIR

DEMANDEZ NOTRE DEPLIANT → Tél. 623-9329

J. M. PAGE & FRERE INC.

Coin Côtes des Erables et Ste-Claire
Charlesbourg-Ouest



Quel plaisir!



Quelle satisfaction!

Exigez toujours les fameux produits GRENACHE tels que les beurres de caramel, les confitures aux fraises ou aux framboises, les marinades, les garnitures de tartes, etc. Régalez-en toute votre famille.

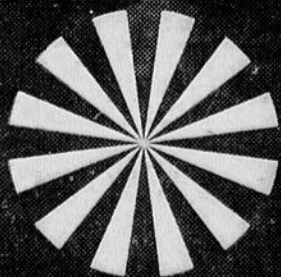


PRODUITS DE

GRENACHE INC.

UNE FLORISSANTE ENTREPRISE DU QUÉBEC

LA CARAVANE DE RADIO-CANADA SERA DANS LA RÉGION BIENTÔT



Les PRIX du MARCHÉ

de MONTRÉAL

SOMMAIRE

Prix des bovins stables à fermes. Prix des veaux stables à fermes également. Porcs \$0.50 à \$1.25 moins cher, truies stables à \$1.00 de moins. Agneaux et moutons stables à \$2.00 moins cher.

Réceptions de bovins la semaine dernière: 1,058. L'an dernier même date: 1,465.

Total des bouvillons reçus cette semaine: 150, divisés à peu près également entre les catégories.

Réceptions des autres provinces: Ontario 111 bouvillons, 81 taures et vaches et 43 taureaux.

MARCHE DE L'EST

BOVINS

Toutes les catégories s'échangeaient assez activement rapportant des prix généralement stables. Seules les vaches communes de poids léger s'échangeaient plus difficilement.

FER NEUF ET USAGE

BEAUCE MÉTAL ENR.

Route 23
Téls 228-3520 - 3519
St-Georges-Station

Gros et détail

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Poutres en "H" (beams) de 3" à 24" de hauteur
- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boulons, rails
- Tuyau et valve usagés de 1/2" de diamètre jusqu'à 6", 8" et 12"
- Câble d'acier pour treuils et pelles mécaniques

BOUVILLONS

Choix Nil
Bons Nil
Moyens Nil
Communs \$17.00

VACHES

Bonnes \$17.00-\$18.00
Moyennes \$15.00-\$16.50
Communes \$12.50-\$14.50
Très com. \$ 8.00-\$12.00

TAURES

Bonnes Nil
Moyennes \$18.00
Communes \$13.00-\$17.00

TAUREAUX

Bons \$19.50-\$20.00
Com. et Moyens \$15.00-\$19.00

VEAUX

Toutes les classes de veaux se vendaient aisément cette semaine à la suite d'une demande plus vive que ces derniers temps. Les prix étaient stables à fermes. Bons veaux de lait \$23.00-\$26.00, quelques-uns jusqu'à \$27, moyens \$19.00-\$22.00, communs \$14.00-\$18.00. Veaux de champ \$13.00-\$14.00.

PORCS

Les porcs de catégorie "A" ont rapporté \$0.50 de moins que la semaine dernière mais les prix des truies sont demeurés stables.
Cat. "A" 21 à \$28.00
20 à \$28.50
73 à \$29.00
102 à \$28.00 plus .80 ch.
103 à \$28.50 plus .80 ch.
50 à \$19.00 plus .80 ch.
Truies \$19.00, plupart plus .80 ch.

AGNEAUX ET MOUTONS

Les agneaux étaient en moins bonne demande et se sont vendus près de \$2.00 moins cher. Les prix des moutons étaient généralement les mêmes. Bons agneaux \$24.00-\$25.00, bons moutons \$10.00, communs \$3.00-\$8.00.

SAINT-HONORÉ

NAISSANCE

M. et Mme Auguste Poulin (Liliane Fortier) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant, une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Louise, Anne, Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Fortunat Fortier, de St-Georges, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Auguste Poulin, mère de l'enfant. Nos félicitations.

MARIAGES

M. Rosaire Poulin, fils de M. Eugène Poulin, a épousé ces jours derniers Mlle Jeannette Pelletier, de Montréal, fille de M. John Pelletier, de St-André (Bonaventure).

—Le 20 juillet, a été béni le mariage de Mlle Gaétane Quirion, fille de M. Armand Quirion, avec M. Normand Coulombe, de St-Martin, fils de M. Joseph Coulombe.

Nos meilleurs vœux de bonheur à ces nouveaux époux.

DIVERS

Vendredi, le 12 juillet, M. le vicaire Gildas Plante avait organisé une excursion pour les enfants de choeur, à la plage Bélanger de Ste-Aurèle; ils ont fait le trajet en autobus et il y eut du plaisir pour tous. Il faut dire aussi que depuis cet hiver, M. le vicaire a formé une association d'enfants de choeur qui fait honneur à notre belle paroisse.

Durant l'après-midi, ils ont eu le plaisir de faire le tour du lac en yacht, pour ensuite se promener en chaloupe; il y eut partie de pêche et vers la fin de l'après-midi, un succulent goûter leur fut servi.

M. Michel Blanchette agissait comme moniteur des plus jeunes enfants.

Nos félicitations à M. le vicaire pour cette marque de reconnaissance envers les enfants de choeur.

REUNION

Une réunion-surprise fut or-

PREMIERS SECOURS FINANCIERS REQUIS?

Quand des événements imprévus entament vos économies, Niagara peut vous secourir grâce à un prêt rapide. Vous pouvez emprunter jusqu'à \$3,000 à la succursale Niagara de votre localité. N'oubliez pas, vous êtes toujours bien accueilli chez Niagara.



NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

La plus importante compagnie canadienne de prêts aux consommateurs.

ST-GEORGES-EST : 313, 1re Avenue - TÉL. 228-4869
LEVIS : 5 Trans-Canada - TÉL. 837-8881
THETFORD MINES : 16 Dumais Est - TÉL. P.E. 5-9161

Grand'messes à...

(Suite de la page 5)

- MERCREDI, 14 AOUT**
6.30 Feu Omer Doyon, par Jean-Paul Veilleux.
7.15 Feu Isaïe Rancourt, par Ernest Létourneau.
8.00 Feu Louis de G. Crépeau, par le Dr J. Crépeau.
- JEUDI, 15 JUILLET**
6.30 En honneur de la Ste-Vierge, par Denis Mathieu.
7.15 En honneur de la Ste-Vierge, par Mme J.-Guy Tremblay.
8.00 En honneur de la Ste-Vierge, par Fernando Veilleux.

St-Georges Alignement

JERSEY-MILLS

TEL. 228-3059

Correction de la conduite et balancement des roues

DANSE

A TOUS LES DIMANCHES SOIR

Danse à partir de 7h.15

A LA SALLE

EDOUARD POULIN

ST-GEORGES-EST

Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement

Hôtel NATIONAL

VILLE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces - Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :

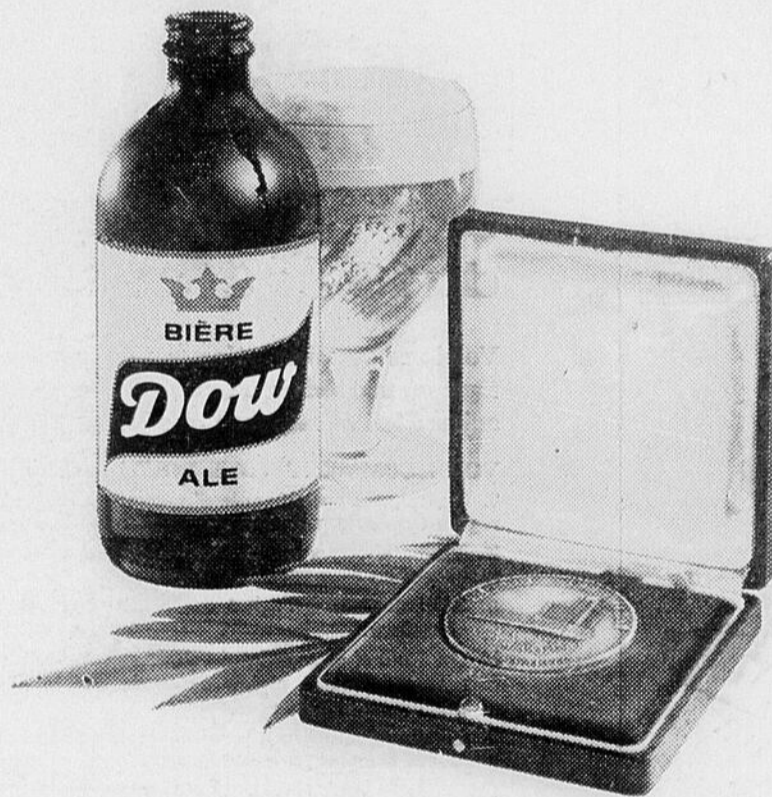
Téls : 228-4861 - 228-3672

L'Escarpin Inc
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ
à St-Jean, Juste avant Québec

1155 rue St-Jean

LÉO VERREAULT, Gérant

Lisez notre journal chaque semaine



...la preuve que le Québec a bon goût

Le jury international des Olympiades Mondiales de la Bière a attribué son Prix d'Honneur à la Brasserie Dow du Québec à ses assises tenues à Cologne en 1963. Ce prix—le seul remporté par une brasserie du Québec—confirme le choix d'une clientèle québécoise de plus en plus nombreuse.

Dow la bière couronnée de succès

Votre horoscope

de la semaine

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

- BELIER** (21 mars au 19 avril) : Un inconnu vous importune.
- TAUREAU** (20 avril au 20 mai) : Un bienfait vous sera rendu.
- GEMEAUX** (21 mai au 21 juin) : Vos soucis se dissiperont.
- CANCER** (22 juin au 22 juillet) : On reconnaîtra votre droit.
- LION** (23 juillet au 22 août) : Vous touchez au but.
- VIERGE** (23 août au 22 septembre) : Vous recevrez une suggestion originale.
- BALANCE** (23 septembre au 23 octobre) : On exigera beaucoup de votre patience.
- SCORPION** (24 octobre au 22 novembre) : Votre popularité augmentera.
- SAGITTAIRE** (23 novembre au 22 décembre) : Très importantes révélations.
- CAPRICORNE** (23 décembre au 20 janvier) : Votre neutralité sera appréciée.
- VERSEAU** (21 janvier au 18 février) : On vous félicitera sincèrement.
- POISSON** (19 février au 20 mars) : Le hasard vous servira bien.

SAINT-GÉDÉON

MARIAGES

En l'église de St-Laurent, à Montréal, samedi le 25 mai, a été béni le mariage de Mlle Micheline Cliche, fille de M. et Mme Napoléon Cliche avec M. Clément Dulac. Une réception eut lieu au restaurant Skiway après la cérémonie religieuse et les nouveaux époux partirent ensuite pour Atlantic City. Au retour de leur voyage de noces, une soirée en leur honneur fut organisée à l'Hôtel Central de St-Gédéon.

—En l'église de St-Gédéon a



FIER PAPA?

La Sun Life offre plusieurs plans modernes qui intéressent particulièrement le nouveau papa. Que vous ayez besoin d'assurance sur votre propre vie, d'un revenu familial advenant votre décès ou de fonds pour garantir l'instruction du nouveau-né, vous constaterez que la Sun Life a la réponse à votre problème. Communiquez avec moi sans délai.

RODRIGUE BEGIN

C. P. 117 — Ville St-George
Tél. 228-2770



Sun Life du Canada, Compagnie d'assurance vie

eu lieu récemment le mariage de Mlle Jocelyne Moreau, fille de M. et Mme Joseph Moreau de St-Gédéon, avec M. Réginald Lachance, fils de M. et Mme Georges Lachance, de St-Robert.

—Mlle Clémence Lachance, i.d., fille de M. et Mme Bernard Lachance de St-Gédéon, avec M. Claude-Marie Quirion, instituteur, fils de M. et Mme Léopold Quirion de St-Gédéon.

—Mlle Aline Tanguay, fille de M. et Mme Alphonse Tanguay de St-Gédéon avec M. Alban Talbot, fils de Mme Eugène Talbot de St-Gédéon.

—Mlle Nicole Fortin, fille de M. et Mme Louisa Fortin de St-Gédéon avec M. Léo Létourneau.

—Mlle Armande Tanguay, fille de M. et Mme Armand Tanguay de St-Gédéon à M. Fernand Bégin de St-Ludger.

—Mlle Isabelle Busque de St-Robert à M. Hervé Morin de St-Gédéon.

—Mlle Jeannine Poirier, fille de M. et Mme Hormidas Poirier de St-Zacharie, à M. Adrien Poulin, fils de M. et Mme Charles Poulin de St-Gédéon.

—Mlle Emilienne Brousseau, fille de M. et Mme Charles Brousseau de St-Gédéon à M. Jean-Marc Drouin, fils de M. et

Mme Rosaire Drouin de Saint-Robert.

A tous ces nouveaux mariés nos meilleurs vœux de bonheur.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Cyrias Pelchat se sont rendus à Tadoussac, comté de Charlevoix, où ils ont assisté au congrès des agents de "La Survivance" qui s'est tenu à l'Hôtel Tadoussac.

—M. et Mme Henri Bernard de Tupper Lake, N.-Y., en visite à St-Gédéon.

—M. et Mme Arthur Gagnon en visite à Manicouagan, comté de Charlevoix.

—M. et Mme Grégoire Carrier de Chambly chez leurs parents de St-Gédéon.

—M. et Mme Raoul Cliche ont visité la Gaspésie récemment.

—M. et Mme Gérald Fortier en vacances à Old Orchard.

—Mlles Pierrette, Francine et Lucille Tanguay ainsi que Mme Jean-Marie Quirion à Old Orchard, récemment.

—M. Ange-Aimé Poulin à Ste-Félicité et Matane, dernièrement.

—M. Eugène Carrier à Ste-Félicité où il a visité son neveu le Dr Roger Veilleux.

—Mlle Francine Paquet des Trois-Rivières en visite chez le

Enseignes Commerciales, Néon

BEAUCE POSTER ADV.

ROLAND GIROUX, Prop.

Tél. 228-3553

St-Georges, Beauce

Dr et Mme Germain Vigneault.

—M. et Mme Sylvio Pelchat ainsi que leurs enfants ont visité leurs parents à Tupper Lake, N.-Y., récemment.

—M. et Mme Lauréat Bizier de Berlin, U.S.A., chez leurs parents de St-Gédéon.

—M. et Mme Lorenzo Bizier visitent également leurs parents M. et Mme Georges Bizier.

—Mme Richard McLallen et son fils Jean de Lewiston chez ses parents M. et Mme Elzéar Nadeau.

—M. et Mme Claude Tanguay de Montréal chez leurs parents M. et Mme Adélarde Tanguay ainsi que M. et Mme Alfred Mercier.

—M. et Mme Guy Tanguay de Valleyfield ainsi que M. et

Mme Maurice Lachance de

Bristol chez leurs parents M. et Mme A. Tanguay ainsi que M. et Mme Wellie Lachance.

—Les RR. FF. Raymond-Claude et Sylvain-Marie de l'Instruction Chrétienne de St-Romuald, en vacances chez leurs parents M. et Mme Adélarde Tanguay de Montréal.

—Mlle Jeanne Cliche, i.d. visite actuellement l'Europe et particulièrement la France où elle rendra visite à sa soeur, Mme André Bizier de Fontainebleau.

—M. et Mme Georges Morin en vacances à Old Odchard.

L'année 1963 indique le centenaire de la fondation de la Croix-Rouge universelle.

doublez le prix que vous gagnerez!

GAGNEZ \$300

CONCOURS

"DUO DU BLANCHISSAGE"

SHAWINIGAN

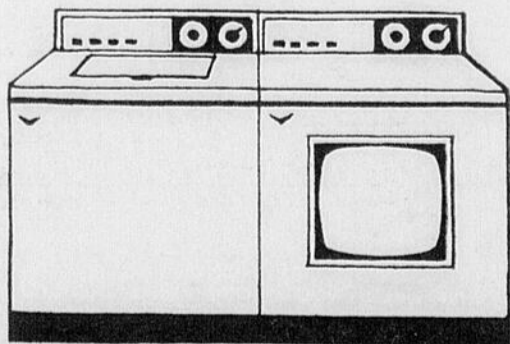
du 16 août au 15 novembre

Voici une occasion intéressante de posséder une lessiveuse automatique ou une sècheuse électrique, ou même les deux. Inscrivez-vous aujourd'hui même, vous n'avez rien à rédiger.

VOICI COMMENT VOUS POUVEZ GAGNER:

1. Remplissez une formule d'inscription chez un marchand autorisé, dans la région desservie par la Shawinigan, entre le 16 août et le 15 novembre 1963.
2. Treize abonnés de la Shawinigan, après avoir répondu à une question facile, seront récompensés comme suit:
 - a) \$150 destinés à l'achat d'une lessiveuse automatique ou d'une sècheuse électrique.
 - b) Ou \$300 si le gagnant a acheté soit une lessiveuse, soit une sècheuse d'un marchand de la région desservie par la Shawinigan, durant la période que durera le concours.
3. Le tirage aura lieu à la mi-novembre 1963 et les noms des gagnants seront annoncés dans les journaux locaux.

- Seuls les abonnés de la Shawinigan peuvent participer à ce concours.
 - Un seul prix par abonné.
 - Les employés de la Shawinigan, les vendeurs ainsi que les membres de leur famille ne peuvent participer à ce concours.
- INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI!**



Une lessiveuse automatique...est plus sûre, lave mieux, rince automatiquement.

Une sècheuse électrique...sèche plus proprement, est économique, réduit de moitié le repassage.

OU GAGNEZ \$150 SUR LE PRIX D'ACHAT D'UNE LESSIVEUSE OU D'UNE SÈCHEUSE



LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ SHAWINIGAN AU SERVICE DU QUÉBEC

Ste-Rose-de-Watford

MARIAGE

Samedi, le 13 juillet, était célébré en l'église de Ste-Rose le mariage de Mlle Claudette Bizier, fille de M. et Mme Alfred



BOURSIER — Jean-Denis Carrette de St-Zacharie vient de se voir décerner une bourse Henry Ford Canadian Memorial Fellowship, au montant de \$5,000. M. Carrette est un gradué de la Faculté des Sciences de l'Université Laval, en 1959 il y obtenait le Baccalauréat ès Sciences. Il a ensuite poursuivi un travail de recherches dans le laboratoire du Dr Larkin Kerwin et en 1960 il écrivait une thèse pour la Maîtrise ès Sciences. Depuis ce temps il se consacre à la recherche et à l'enseignement au département de Physique de la même institution, où il est chargé d'un cours de physique générale. Il est le fils de M. et Mme Linière Carrette de St-Zacharie.

HÔTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Props

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles.

Service courtois

L'excellence de sa table fait sa renommée

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas. Stationnement gratuit pour 25 automobiles

Ville St-Georges-Est
Comté de Beauce
Tél. 228-4881
C. P. 545

Bizier, de Ste-Rose-de-Watford, à M. Léo Parr.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Patrice Roy, curé de Ste-Rose. Nos vœux de bonheur.

AUTRES MARIAGES

Samedi, le 13 juillet, était célébré en l'église de Ste-Rose-de-Watford le mariage de Mlle Mariette Lessard, fille de M. et Mme Rosaire Lessard, de Ste-Rose-de-Watford, à M. Claude Jacques, de Ste-Germaine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Théophile Nadeau, vicaire à Ste-Germaine. Nos vœux de bonheur.

Samedi, le 27 juillet, en l'église de Ste-Rose-de-Watford, eut lieu le mariage de Mlle Suzanne Poulin, fille de M. et Mme Wilfrid Poulin, de Ste-Rose, à M. Julien Bilodeau, fils de M. et Mme Joseph Bilodeau, de Ste-Germaine. Nos meilleurs vœux.

Samedi, le 20 juillet, en l'église de Ste-Rose, a été béni le mariage de Mlle Pauline Roy, fille de M. et Mme Georges Roy, de Ste-Rose, à M. Jean-Noël Lachance, fils de M. et Mme Albert Lachance, de Ste-Germaine Station. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Ls-Philippe Dancause, curé de St-Louis-de-Gonzague. Nos vœux de bonheur.

Samedi, le 20 juillet, était célébré en l'église de Ste-Rose le mariage de Mlle Ghislaine Baillargeon, fille de M. et Mme Ernest Baillargeon, de Ste-Rose, à M. Ludovic Jacques, de Ste-Justine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Patrice Roy, curé de Ste-Rose. Nos vœux de bonheur.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Armand Vachon, de Jonquière, et leur fille, Mona, en visite chez leurs parents et amis de Ste-Rose.

M. Bertrand Turcotte, de Montréal, a passé une semaine chez sa mère, Mme Aurèle Turcotte.

M. et Mme Lucien Roy, de Montréal, ont récemment visité leurs parents de Ste-Rose.

M. et Mme Lorenzo Fiset, de Montréal, et leur fille, Carole, en visite chez M. et Mme Léo Auclair, récemment.

M. et Mme Fernand Turcotte, de Montréal, et leur fils, Daniel, en visite chez M. et Mme Alfred Bizier et chez Mme Aurèle Turcotte; ils ont également visité plusieurs autres parents et amis.

M. et Mme Camille Baillar-

geon, de Montréal, et leur fille, Clarisse, en visite chez M. et Mme Joseph Baillargeon et chez Mme Wellie Parent, dernièrement.

Mme Antoine Auclair, de St-Timothée, ainsi que ses enfants, ont récemment visité leurs parents et amis à Sainte-Rose.

MM. Jean-Marie et Germain Bizier, de Montréal, ont récemment visité leurs parents, M. et Mme Alfred Bizier.

M. et Mme Arthur Parents, de Montréal, ainsi que leurs enfants, ont récemment rendu visite à Mme Wellie Parent; ils ont aussi visité leurs frères et soeurs.

M. et Mme Jean-Marc Nolin, de Magog, et leur fils, Jean-Paul, de même que M. Marcel Nolin, également de Magog, en visite chez leurs parents, en fin de semaine.

M. et Mme Gilles Dallaire, d'Amqui, en visite chez Mme Zéphora Dallaire.

Mme Alphonse Fournier, de Lauzon, en visite chez M. et Mme Joseph Baillargeon, récemment.

M. et Mme Marius Auclair, de St-Félicien, et leurs enfants, en visite chez leurs parents, M. et Mme Théodore Auclair; ils ont également visité un grand nombre d'autres parents.

M. et Mme Gérard Nadeau, de Québec, et leurs enfants ont récemment visité M. et Mme Alphonse Dallaire.

M. et Mme Lucien Petrelli, de Montréal, et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Léo Auclair récemment.

M. et Mme Ernest Lacroix, de Montréal, en visite chez des parents récemment.

SAINT-PROSPER

M. et Mme Gervais Lessard et leurs enfants, Yvette et Yves, sont venus passer une quinzai-

ne de jours chez ses parents M. et Mme Wilfrid Gagnon.

MARIAGE

Samedi le 20 juillet en l'église St-Sacrement de Québec était célébré le mariage de M. Guy Roy, fils de M. et Mme Victor Roy de Québec à Mlle Louise Gravel, fille du Dr et Mme Lucien Gravel de Québec.

Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les nombreux invités au Château Bonne-Entente.

A cette occasion sont allés M. Arthur Roy, M. et Mme Strevett et Mlle Bernadette Roy, de Détroit, M. et Mme Raoul Roy, M. et Mme Georges Roy, M. et Mme Henri-Louis Roy, M. et Mme Charles-Auguste Roy, Mlle Lucie et Germaine Roy de St-Prosper, M. Pierre Reny et Mlle Renée Roy, M. Jean-Guy Bernard et Mlle Louise Roy, M. Richard Roy et Mlle Francine Poulin. Nos vœux de bonheur.



Des amis?...
Vite!

Appelez votre
fournisseur et commandez
une caisse de votre bière
Molson préférée.
Car la bière Molson met de la vie
et de la joie en toute occasion!
Bonne fin de semaine!

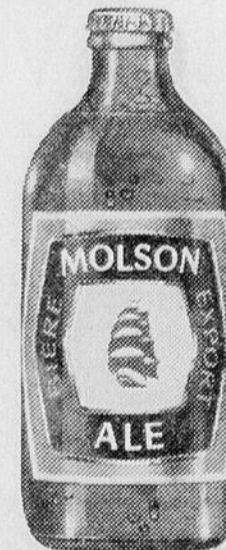
**SEUL MOLSON SATISFAIT
TOUS LES GOÛTS**



LA BIÈRE LAGER
RAFFRAÎCHISSANTE



LA SAVOUREUSE
BIÈRE DOUCE



LA BONNE BIÈRE
DE CHEZ NOUS

Vacances = dépenses

Ayez recours au crédit-voyage HFC

Le seul désir de voyager est insuffisant... mais le crédit-voyage HFC peut vous ouvrir la route. Partez donc en vacances. Empruntez en toute confiance—remboursez raisonnablement.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie



MONTANT DU PRÊT	PLANS DE REMBOURSEMENT MENSUEL			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HOUSEHOLD FINANCE HFC
Corporation of Canada

R. Brown, gérant

340 1ère Avenue Téléphone 228-4844
ST. GEORGES DE BEAUCE

Nouvelles de St-Honoré

Naissances

M. et Mme Raymond St-Pierre (Gérarda Lessard) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant, une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Claire, Nicole. Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Georges Lessard, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Emile Morin (Agathe Dubois) annoncent la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Yvonne, Guylaine. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Vigneault, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Sylva Cloutier (Colette Pépin) annoncent la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Louisette, Johanne. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Cloutier, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

Décès

Le 26 juillet est décédée après une longue maladie soufferte avec résignation Dame Clara Rodrigue, épouse de M. Irénée Maheux. Elle était âgée de 59 ans.

Elle laisse pour la pleurer son époux, M. Irénée Maheux; ses fils et belles-filles, M. et Mme Lionel Maheux (Aline Lemay), M. et Mme Emilio Maheux (Lisette Breton), M. et Mme Normand Maheux (Anna Moise), M. Marie-Louis Maheux, tous de Valleyfield, et Laurier, de St-Honoré; ses filles et gendre, M. et Mme Ernest Rochette (Thérèse), de St-Théophile et Mlle Denise Maheux, de St-Honoré; ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Mme Séraphin

Rodrigue (Marie), de St-Georges, M. et Mme Douley James (Marie-Anne), d'Amos, M. et Mme Philibert Pelchat (Georgianna), de Landrienne, Abitibi, M. et Mme Honoré Champagne (Aurore), de St-Honoré, M. et Mme Majorique Poulin, de Ste-Germaine, M. et Mme Adolphe Maheux, de Nantes, Mme Alexandre Roy, M. Arthur Maheux, de St-Honoré, M. et Mme Barthélémy Maheux, de Valleyfield. Ses petits-enfants, Suzanne, Serge, Nicole, Lise, Diane, Robert, André et Dominique Maheux, Pierre Rochette et un grand nombre de neveux et nièces.

Le 26 juillet est décédée après une longue maladie Dame Anna Rodrigue, épouse de feu Romuald Breton. Elle était âgée de 88 ans.

Elle laisse pour la pleurer ses fils et belles-filles, M. et Mme Barthélémy Breton (Obelia Veilleux), de St-Gédéon, M. et Mme Albert Breton (Noëlla Pagé), de Sherbrooke, M. et Mme Wilfrid Breton (Alexandrine Fortier), M. et Mme Lucien Breton (Jeanne d'Arc Poulin), de St-Gédéon, M. et Mme Eddy Breton (Laura Viger), de St-Honoré, M. et Mme Roméo Breton (Amanda Boutin), de St-Jean-de-la-Lande, M. et Mme Alcide Breton (Alfreda Poulin) et un grand nombre de petits-enfants, neveux et nièces, cousins et cousines. Elle était la grand-mère de Soeur Marie-de-la-Merci, c.f.m., de Sillery, de Sr Marie Daniel, s.c.s., de Cheshire, Conn., de Soeur Marie-du-Saint-Esprit, s.c.s., de St-Georges, de M. Marius Breton, du Noviciat des Pères Oblats de



NOCES D'ARGENT — On reconnaît ici M. et Mme Lucien Morin (Yvette Fortin), de Saint-Côme, qui ont célébré récemment le 25^e anniversaire de leur mariage. Les jubilaires sont

accompagnés de leurs sept enfants qui avaient pris l'initiative de cette fête.

(Photo Studio Fortin)

Rougemont, la tante de M. l'abbé Dominique Breton, curé de Bury.

Aux familles éprouvées, nous offrons nos sincères condoléances.

Va-et-vient

Le R. P. Clément-Marie Paquet, o.p., M. Raoul Poulin, de Fall River, Moss., M. Gilles Paquet, M. et Mme Delvas Rodrigue, Mme Alfred Labbé, M. Julien Labbé, tous de St-Georges, ont rendu visite ces jours der-

niers à M. Laurent Paquet et à Mlles Mary et Jane Haggin, qui demeurent au Foyer.

—M. et Mme Albert Perron, de St-Georges, à St-Honoré à l'occasion des funérailles de Mme Irénée Maheux et de Mme Romuald Breton.

—M. et Mme Louis Bédard, M. et Mme Roger Bédard ainsi que Pierre et Céline Bédard, de Québec, étaient en fin de semaine en visite chez M. et Mme Napoléon Lambert.

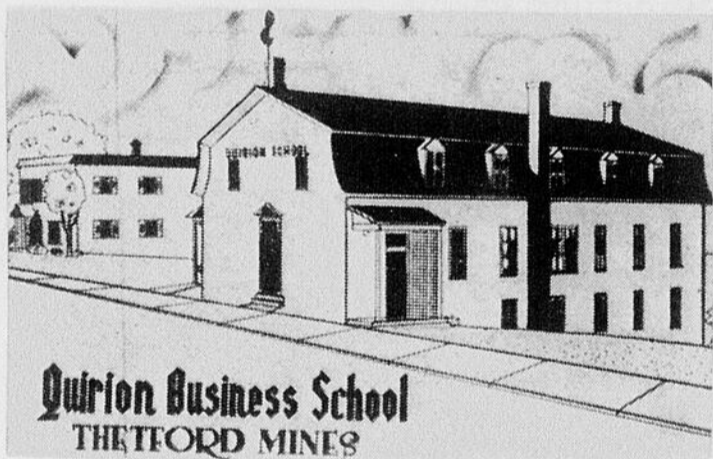
—M. et Mme Philippe Jolicoeur, de Québec, ont rendu visite à leur mère, Mme Gédéon Jolicoeur.

—Nous souhaitons la bienvenue parmi nous à Mme Adélaré Grenier, de Courcelles et Mme A. Bégin, de Lac Mégantic, qui demeureront désormais au Foyer.

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

Quirion Business School

THETFORD MINES



Fondée en 1934, cette école s'est acquise une excellente renommée pour son enseignement de l'anglais et des sciences commerciales.

Garçons et filles des deux langues y sont acceptés après la 9^e année

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

S'adresser au No 17 ou 21, rue de la Fabrique
THETFORD-MINES

Très bonne occasion

POUR HOMME SERIEUX DESIRANT POSSEDER
SON PROPRE COMMERCE

STATION DE SERVICE très bien situées à Beauceville et à St-Georges. Aussi très bien équipées et présentement en opération.

CONDITIONS FACILES

Bel avenir pour homme aimant la mécanique et la vente au détail

S'adresser à Tél. 228-4841 — Saint-Georges

Ou communiquer avec LOUIS DROUIN ou JACQUES DROUIN

Bienvenue au GOLF MINIATURE

TRAILER PARK — CAMPING

Stationnement de roulettes — Terrain de camp

Piscine pour enfants — Lac artificiel



PETIT GOLF 18 TROUS

ROUTE DE LA FAMINE



50^c LA PARTIE

ST-GEORGES-STATION

CHARS

NEUFS ET USAGES

Meilleures valeurs
à plus bas prix
Avant d'acheter
consultez

**FLORENT
QUIRION**

TEL. 531
GARAGE B-A

ECLAIR PROG

Au service de la région depuis 55 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Air conditionné

Vincent Haute Coiffure

Spécialités :

- Permanente souple
 - Décoration
 - Teint et dernier cri
 - Perruques
 - Postiches
- Fermé le samedi
du 1er juillet au
15 septembre

Vol. 56 — Nos 46-47

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 8 août 1963

LA CARAVANE DE RADIO-CANADA A BEAUCEVILLE

YVAN CLICHE AFFRONTERA LA MANCHE DANS 15 JOURS

Yvan Cliche, le jeune athlète beauceron spécialiste de la brasse, vient de prendre deux importantes décisions; il s'est d'abord marié et, deuxièmement, il a pris la résolution de s'attaquer à la Manche qu'il veut traverser à la

nage d'ici une quinzaine de jours.

M. et Mme Yvan Cliche ont quitté le Canada dimanche soir à destination de la France. Dès son arrivée, Yvan doit se rendre au cap Gris-Nez pour commencer un entraînement intensif qui lui permettra de vaincre ce redoutable bras de mer entre la France et l'Angleterre.

Dans quelque temps, son entraîneur Benoît Drouin de Québec, ira le rejoindre en Europe afin de l'assister durant les derniers jours et pendant la traversée.

On sait que Yvan est spécialisé dans le style de la brasse et c'est de cette façon qu'il entend parcourir les 21 milles qui le séparent de la vieille Albion. Il faut ajouter cependant qu'à cause des marées et des courants, les nageurs qui traversent la Manche doivent nager sur plus de 40 milles pour atteindre leur objectif.

On nous assure que notre concitoyen est en très bonne forme et qu'il a surtout la volonté de réussir cet exploit. Il deviendrait alors le premier homme à traverser la Manche à la brasse.

La population de Beauceville et celle de toute la Beauce en général fait des vœux pour son succès.

(Suite à la page 17)



Le Rév. Père BERNARD DE BRIENNE, ménestrel de réputation internationale, donnera un récital en l'église de St-Ephrem dimanche prochain le 11 août, à compter de 8h.30 p.m. C'est une présentation de l'Union des Associations de St-Ephrem.

Les amuseurs ambulants de Radio-Canada visiteront Beauceville-Ouest au cours de la semaine du 15 au 19 août. Le premier jour sera consacré au montage de la tente qui sera érigée sur le terrain du Juvénat du Sacré-Coeur.

Le deuxième jour, soit le vendredi 16 août à 8h.30 du soir, on accueillera le public pour le spectacle de chansonniers. La Belle Saison, qui réunira Clémence DesRochers, Hervé Brousseau et Gilles Vigneault.

Le lendemain, samedi, le folklore sera à l'honneur. Avec dans tous les cantons, les habitants de Beauceville-Ouest et de la région pourront se joindre à leurs "compatriotes" en vedette au cours des deux émissions qui y seront réalisées. L'entrée du public sous la tente se fera également à 8h.30.

Le dimanche après-midi sera consacré aux enfants. Et à 4 heures, les tout-petits pourront assister au spectacle des Croquignoles, sorte de petit théâtre qui met en vedette Marc Favreau, Luc Durand, Marthe Mercu e, Jean-Louis Millette et Marcel Sabourin.

Enfin, le dimanche soir 18 août, à 8h.30, ce sera le jeu Au voleur! animé par Ovide Légaré. Ceux qui assisteront à l'émission risquent fort d'être volés! Et pour récupérer leurs objets, mystérieusement subtilisés, les victimes de cette amusante plaisanterie payenne devront exécuter les "pénitences" imposées par la foule.

Le lundi, la Caravane de Radio-Canada quittera Beauceville-Ouest et se dirigera vers d'autres villes et villages pour y réaliser des émissions qui seront vues, par la suite, par des milliers de téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada.

Centenaire à St-Prosper

La population de St-Prosper a célébré avec éclat la semaine dernière l'arrivée de Nicolas Giroux qui fut le pionnier de cette paroisse en 1863.

Nicolas Giroux, quitta la paroisse de St-Georges au printemps de 1863 pour venir s'établir en pleine forêt, du côté nord de la rivière Abénaquis, sur le terrain qui appartient aujourd'hui à M. Alcide Bélanger. Le défricheur

est venu avec sa femme et ses enfants; il a parcouru une dizaine de milles en prenant un sentier à travers la forêt jusque dans le milieu du rang St-Nicolas.

M. et Mme Giroux étaient alors âgés de 57 et 54 ans respectivement. M. Giroux se fit rapidement un petit défriché et s'occupait

(Suite à la page 14)

Déficit de \$49,458.39 à la C. S. de Beauceville-Est

La Commission scolaire de Beauceville-Est a soldé ses opérations avec un déficit net de \$49,458.39 pour l'année 1962-63. Le rapport de vérification couvrant le dernier exercice financier révèle en effet un déficit de \$52,279.57 à la section générale et un excédent des revenus sur les dépenses au montant de \$2,821.18 à la section spéciale.

Ce rapport financier sera présenté officiellement lors de la prochaine rencontre des commissaires d'écoles, lundi le 12 août. L'actif total de la Commission scolaire se chiffre par \$16,877.07 au fonds d'administration budgétaire et par \$1,380,000.23 au fonds de capital et d'emprunt.

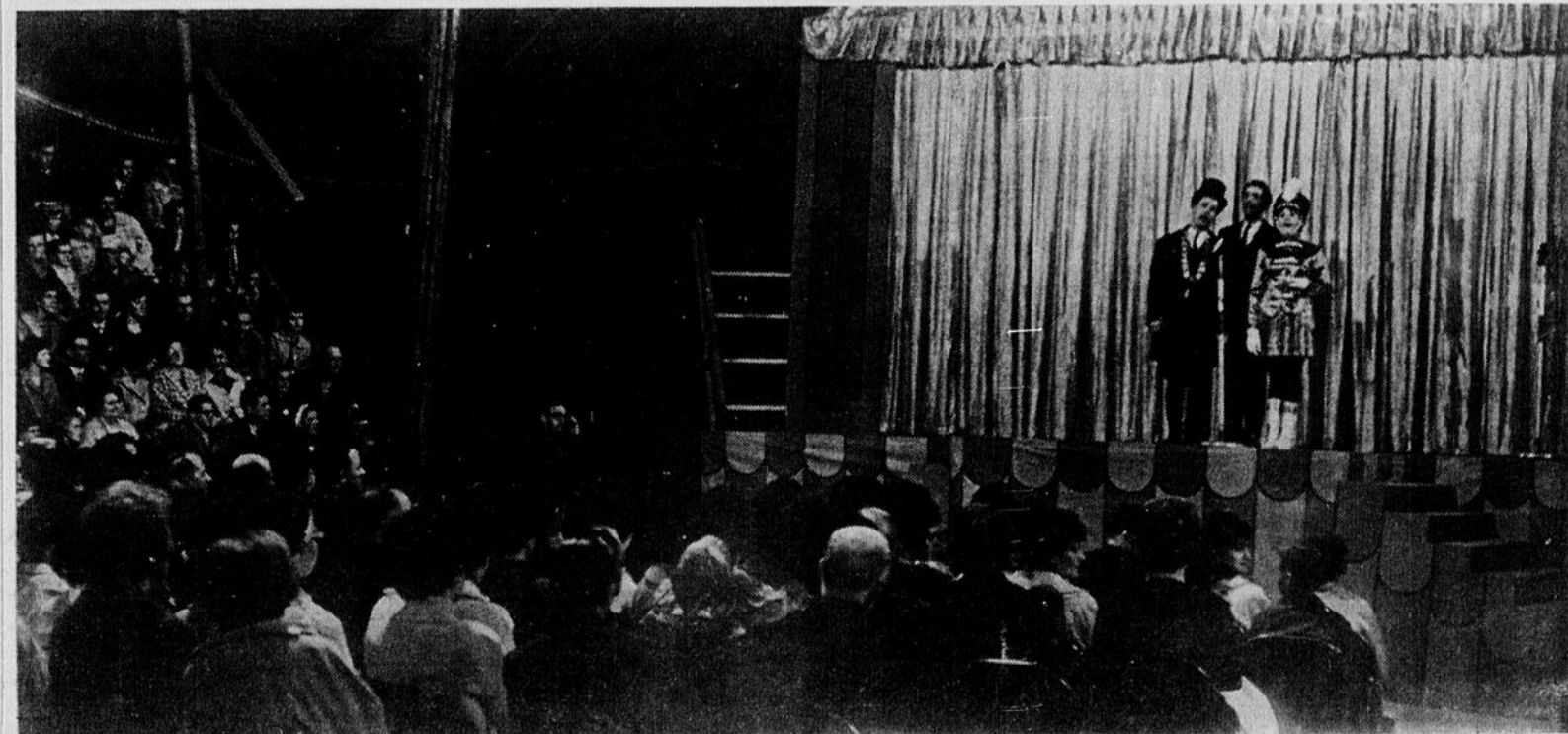
Durant l'année scolaire 1962-63, les revenus ont atteint la somme de \$157,972.69 à la section générale, comprenant: taxe foncière générale, \$30,268.11; frais de scolarité d'autres Commissions scolaires, \$8,980; intérêt sur arrérages de taxes, \$309.99; subventions du gouvernement provincial, \$114,301.50 et autres revenus, \$4,113.09.

Durant la même période, le total des dépenses à la section générale s'est élevé à \$210,252.26, comprenant: administration, \$8,504.04; pour les propriétés scolaires, \$20,923.91; pour le personnel académique, \$124,925.80; pour les élèves, \$10,238.60; frais de scolarité à d'autres Commissions scolaires et à des Institutions d'enseignement secondaire indépendantes, \$19,688; dépenses d'immobilisation à même les revenus, \$1,866.28 et dépenses diverses, \$1,602.63.

A la section spéciale, traitant de la construction et de la dette à long terme les revenus se sont élevés à \$123,386.05 pour l'année terminée le 30 juin dernier. Ce montant comprend la taxe foncière spéciale, \$27,939.80; les subven-

tions du gouvernement provincial, applicables au remboursement d'emprunts à long terme contractés pour fin de construction ou de réparations, \$92,000 et, en vertu de la loi facilitant davantage les

(Suite à la page 15)



LA BELLE SAISON — C'est sur cette petite scène foraine que HERVE BROUSSEAU, GILLES VIGNEAULT et CLEMENCE DESROCHERS, vedettes et animateurs de la Belle Saison, pré-

sentent leurs spectacles de la Caravane de Radio-Canada. La Belle Saison est en effet une nouvelle émission qui vient enrichir, cette année, les émissions qui se déroulent sous l'immense tente.

Journée d'étude à St-Zacharie

Cette journée d'étude débuta par une messe basse à laquelle plusieurs fermières environnantes y assistaient tel que les Dames de la Fédération de Beauce, N.-Dame de la Guadeloupe, St-Martin, St-Côme, Sts-Anges, St-Victor, Ste-Aurèle, mégantic et St-Zacharie. Après la messe toutes se rendirent à l'école Centrale accompagnées de l'aumônier M. Armand Germain, curé de la paroisse qui, à l'occasion de la fête de la Visitation, lut l'évangile du jour.

La présidente locale, Mme Théodore Guay souhaita la bienvenue, remerciant les dames qui se sont rendues à l'invitation; enfin, Mme romerieu nous rendit à son tour d'être aussi nombreuses et chanceuses d'avoir en la personne de M. le curé Germain, un pasteur généreux et très renseigné.

M. le curé a donné pour sujet: "Instruction et culture pour tous". 1° Qu'est-ce que la culture? 2° Comment l'intelligence humaine laissée à elle-même, fait souvent faillite dans l'acquisition de la vraie culture; 3° Comment l'Eglise assure-t-elle le salut et le succès de la vraie culture; 4° Que doit-être l'attitude des Fermières par rapport à la culture.

La journée s'est terminée par: "O Canada".

DEPARTS

Nous ont quittés aux cours des dernières semaines M. et Mme Ovide Simoneault et leurs enfants pour Ste-Aurèle où il ont acheté une propriété.

M. et Mme Réal Parent et leurs enfants pour St-Gédéon (Front.).

M. et Mme Emile Jacques et leurs enfants nous ont quittés pour Hartford Conn.

Nous souhaitons à M. Joseph-Arthur Paquet hospitalisé à St-Georges, qui a subi une intervention chirurgicale, un prompt retour dans sa famille.

M. Jean-Marc Lrivière, sa soeur Julienne, Mlles Jeannine Guay, Alice Fortier, en voyage d'une semaine à Cap-Chat, Gaspé.

VA ET VIENT

M. et Mme Léopold Drouin et leur famille se rendaient à St-

Hyacinthe, visiter leur fille Monique.

M. et Mme Henri Fortier, leur deux filles, Mme Alphonse Gagné de Québec, de passage chez M. Joseph Bisson dernièrement.

M. Charles Jacques et son épouse, se rendait visiter ses frères et soeurs à Montréal, Ottawa, L'Orignal Ont., en vacances d'une semaine.

M. et Mme Antoine Champagne et leur fille Carole de Ste-Foy, Québec, en vacances chez leurs parents pour une dizaine de jours.

M. et Mme Hormidas Poulin visitaient dernièrement leurs enfants à Montréal, Québec et Rimouski et autres parents.

Mlles Jocelyne et Johanne Breton, filles de M. et Mme Paul Breton sont de retour d'un voyage d'un mois à Estompton Mass.

MM. et Mmes Honoré Gosselin et Conrad Gosselin et leurs enfants de Montréal, en vacances chez leurs parents pour une semaine dernièrement.

M. et Mme Adélaré Lamontagne de Montbrun, Abitibi, ont passé un mois chez leur fils Bernardin et autres parents.

M. et Mme Alexandre Morin se rendaient à Villemontel, Abitibi, pour assister aux noces d'or de M. et Mme Albert Larivière dernièrement.

M. et Mme Thomas Chabot, M. et Mme Victor Chabot et leur fils Jacques, de passage dimanche dernier à Beolil et St-Basile, visiter M. et Mme Jean-Marc Bélanger.

M. et Mme Henri Lachance sont allés passer quelques jours de vacances à York Beach, Maine.

Mme Emmanuel Turgeon et son fils Yvon, Mme Léopold Turgeon et ses filles, se rendaient à Moffet, Témiscamingue, assister aux funérailles de M. Antoine Labbé autrefois de St-Zacharie.

M. et Mme Jean-Paul Allen le Rouyn Abitibi, de passage à St-Zacharie, Ste-Aurèle, chez des parents, dernièrement.

M. et Mme Raoul Gilbert se rendaient à Montréal samedi dernier, de retour dimanche, ainsi que Mlle Anita Gagné, en vacances pour quelques mois dans sa famille.

De passage à St-Zacharie à l'occasion du décès de Mme Vve Philibert Tardif, M. et Mme Johnny Jacques, ses fils Carol et Noël de Moffet, Témiscamingue, Frère Jacques Demers d'Ottawa, M. et Mme Ubald Demers de Québec, M. Jean Lamontagne de Val d'Or Abitibi; de Montréal: Mme Odilon Nolet et sa fille Ginette, M. et Mme Charles-Ed. Nolet, M. et Mme Antoine Jacques et leur fils, M. et Mme Jean-Luc Jacques; M. et Mme Robert Dumas et leurs enfants d'Augusta Maine.

M. et Mme Marc-André Chabot de Manicouagan, en vacances pour une semaine chez M. Thomas Chabot.

Mme Vve Antoine Fortier, M. et Mme Denis Fortier, se rendaient samedi dernier, assister au mariage de M. Victor Fortier à Montréal.

M. et Mme Victor Fortier rendaient visite à leur mère, au cours de la semaine écoulée.

MM. et Mmes Lionel et Emmanuel Champagne passe la semaine en vacances à Old Orchard Maine.

M. et Mme Antoine Larivière ainsi que Jocelyne et Guy, ont passé quelques jours au cours de la semaine dernière à Sherbrooke, Coaticook et Montréal.

M. et Mme Charles Gagné, de Detroit Michigan ainsi que Léo Gagné de Montréal, Mlle Angéline Gagné de Québec, de passage chez leur frère Honorius Gagné et autres parents de St-Zacharie.

M. et Mme Emile Chabot se rendaient visiter leur soeur Mme Eugène Lebel à Montmagny.

Mlles Louise et Thérèse Chabot, institutrice, de retour de Montmagny, chez leurs parents

M. et Mme Adélaré Chabot, dimanche dernier.

Mme Raoul Drolet de St-Apollinaire, de passage chez son père M. Arthur Fortin dernièrement.

M. et Mme Thomas Parent (fils Joseph), M. et Mme Antoine Lavallée, Mme Marc-André Lavallée, Mme A. Doyon, se rendaient, la semaine dernière, assister aux funérailles de M. Joseph Parent, père de Thomas, à Moffette, Témiscamingue, autrefois de St-Zacharie.

Centenaire à...

(Suite de la page 13)

puis de la chasse à l'ours, au chevreuil, au caribou, au castor et à la loutre.

La même année, le frère de Nicolas, M. David Giroux, marié à la soeur de Mme Nicolas Giroux, est venu lui aussi chez le nouveau défriché. Il repartit ce-

pendant quelques années plus tard pour les Etats-Unis, alors qu'en 1864, ses deux garçons, Pierre et David, étaient venus s'installer avec leurs épouses.

En 1866, M. Joseph Morin à Abraham, marié à Louise Giroux, soeur de Nicolas, est venu également s'établir au nord de la rivière Abénaquis. En 1869, Charles Poulin, marié à Mesange Langelier vint s'installer à l'autre extrémité de la terre qui appartient aujourd'hui à M. Jules Buteau. En 1870, le nouveau défriché comptait six familles.

En 1875 arrivèrent les familles de MM. Charles Roy, époux de Anathalie Poulin; Jules Dumais, un Français, marié à Marie Giroux; Pierre Langelier, époux de Clotilde Gilbert et Charles Pruneau, célibataire. C'est aussi en 1875, que fut construit le "chemin des Français" qui servit à un groupe d'immigrés venus de France pour ouvrir une colonie française à Ste-Aurèle.

Onésime Buteau, marié à Hermeline Larose, arriva en 1878. Il construisit le premier presbytère à St-Prosper, en 1890. Joseph Bernier, marié à Elise Morin, fut le premier colon, en 1879, à s'installer à l'endroit du rang Saint-Joseph.

En 1880-81-82, 37 nouveaux colons s'établirent à St-Prosper et c'est au début de février de cette dernière année que fut chantée la première messe aux Quatre Chemins, par le missionnaire de St-Zacharie, M. l'abbé Prosper Meunier, d'où vient le nom de la paroisse. L'érection civile a eu lieu en 1887 et la paroisse a été érigée canoniquement en 1890.

NOS ANNONCEURS
MERITENT
VOTRE ENCOURAGEMENT

Théâtre BEAUCEVILLE VOTRE THEATRE

LA VERITABLE CITADELLE DES GRANDS FILMS

Ven.-Sam.-Dim.-Lun.-Mar. - 9-10-11-12-13 Août

Enfin... pour la première fois!

Un exposé complet de la FEMME FRANÇAISE et de ses amours



L'ENFANCE
"Comment naissent les enfants...?"



L'ADOLESCENCE
"La découverte des premiers mystères de l'amour."



LA VIRGINITE
"Doit-on laisser partir son fiancé ou le retenir par tous les moyens...?"



L'ADULTERE
"Femme fidèle par nature... cédera-t-elle à un caprice...?"



LE MARIAGE
"Le bonheur est à la portée de la main... Mais attention..."

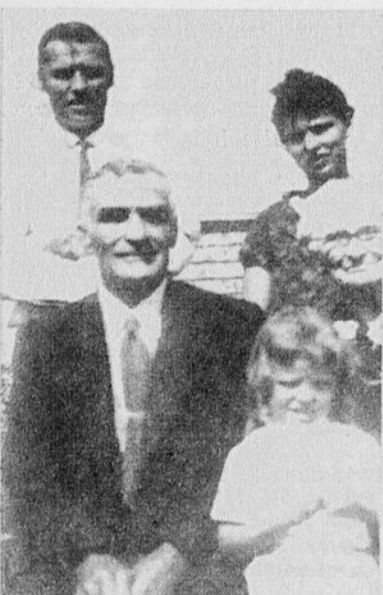


LE DIVORCE
"Peut-on se séparer tout en restant amis...?"



LA FEMME SEULE
"Rompre est toujours facile, mais quand une femme aime..."

Mesdames... voyez un peu comme le monde entier vous voit...



CINQ GENERATIONS — Cette famille de St-Zacharie compte cinq générations. Il s'agit de Mme Octave Lamontagne, 83 ans, M. Adélaré Lamontagne de Montbrun, Abitibi, 65 ans, M. Bernardin Lamontagne de St-Zacharie, 44 ans, Mme Fernand Cloutier de St-Côme, 21 ans, et Lynda Cloutier, 4 ans. Nos félicitations.

Cinéma PERRO EAST-BROUGHTON

Jeu.-Sam. — 8-10 août

L'AMOUR C'EST MON METIER

Belinda Lee

LE PRESIDENT

Jean Gabin

Bernard Blier

Dim.-Mar. — 11-13 août

L'ENFER DES TROPIQUES

En couleurs

Rita Hayworth

Robert Mitchum

QU'EST-CE QUI FAIT COURIR LES FILLES

En couleurs et cinémascope

Clyfton Webb

Jane Wyman

THEATRE FRONTENAC ST-GEDEON

Jeu.-Sam.-Dim.

8-10-11 août

SPECIAL

SIMON LE PECHEUR

En couleurs

Howard Keel

Susan Kohner

John Saon

Martha Hyer

Herbert Lom

Aussi à l'affiche!

PATROUILLE DANS LE PACIFIQUE

en couleurs

PRIX D'ADMISSION : \$0.99 (TAXES INCLUSES)

ECLAIREUR PROGRES

FONDE EN 1908



Imprimé par
La Cie de L'Eclaireur Ltée

121

Edité par
Beauce Publication Ltée

Ville St-Georges-de-Beauce



Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

ABONNEMENT :

Canada :	
6 mois	\$2.00
1 an	3.00
3 ans	7.50
Hors du Canada :	
1 an	4.00
3 ans	10.00



Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



Editorial

APPEL À LA SYMPATHIE

Il y a des indignations qui se justifient et qui mériteraient d'être partagées surtout quand elles touchent à une mentalité avec laquelle nous avons tous quelque chose de commun. Nous vivons dans une société qui a perdu le respect de l'autre. On relègue la discrétion et la pudeur aux annales des historiens et les loisirs sont consacrés à l'organisation de cénacles de dénigrement public.

Je suis effrayé à l'idée qu'il existe un abîme entre celui que je suis et celui que l'opinion pernicieuse a créé. Chacun de nous se surprendrait de voir le personnage qu'il incarne dans l'esprit des autres. Et tout ça parce qu'on se permet de juger sans prendre le temps de connaître et de savoir. On n'a pas encore suffisamment réfléchi à la puissance et à la portée de nos paroles.

D'une phrase dite avec tout l'emportement du préjugé, on sape à jamais la réputation d'un homme qui a mis toute une vie à se tailler une place honnête dans la société. On n'écoute pas l'autre, on ne prend pas une attitude préalable de sympathie à son égard ; il est à croire que nos gens aiment à écorcher le poulet avant de savoir si c'est bien un poulet.

Un cancer rongé notre société : celui des petits cercles de commérage où se décident dans quelques minutes la réputation de dizaines de personnes. Que fait-on de la charité ?

Ces gens qui s'indignent volontiers des entorses à l'intempérance, savent-ils qu'ils intendent à une vertu plus grande : la charité. Savent-ils aussi que la sympathie est une vertu humaine qui mérite attention ! Le cercueil où elle gît depuis longtemps pourrait bien servir à enterrer cette obsession que nous avons de déplumer qui que ce soit. On crache violemment sur les pseudo-indécences de l'Art et on ne se gêne pas pour déshabiller le prochain.

Il n'existe pas que des épines dans un bouquet de roses ! Il y en a qui reculent tout de suite après s'être piqués sans chercher plus loin où est la fleur.

Autrui ne mérite pas d'être jugé à tort et à travers. C'est trop mystérieux une vie d'homme. C'est trop fragile une réputation pour la jouer si librement aux dés de la calomnie.

J'aime cette phrase de Joubert qui suggère toutes les nuances de la sympathie : "Quand mes amis sont borgnes, je les regarde de profil".

(ECHO DU COLLEGE)

SAINT-BENJAMIN

DECES

Le 16 juillet est décédé accidentellement M. Henri-Paul Poulin âgé de 36 ans et 4 mois, époux de Rosa Gilbert.

Le 18 juillet est décédée subitement Mme Albertine Morin âgée de 50 ans, épouse de M. Clermont Bolduc.

Le 18 juillet est décédé à l'âge de 73 ans M. Maurice Peras (Pit), époux de Florence Breton.

Nos condoléances aux familles éprouvées par ces deuils.

NOS MALADES

M. l'abbé Edmond Lévesque, notre ancien curé retiré à Giffard, est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec depuis quelques semaines.

M. Roméo Lessard est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Mme Lazare Caron est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec.

Mlle Gemma Rodrigue, fille de Germain, est hospitalisée

à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

A tous ces malades nous leur souhaitons un prompt retour à la santé.

VA-ET-VIENT

Mme Joseph Labrecque de Val d'Or de passage chez Mme Wellie Leclerc.

Mme Charles-Edouard Turcotte et son fils Normand de passage chez M. et Mme Jules Turcotte à St-Georges.

Mme Julien Daigle de passage à St-Georges.

Cinéma REX

LE SCEAU DE GARANTIE DES MEILLEURS FILMS AU MONDE

Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 9-10-11-12 Août



ATTENTION ! La semaine prochaine, un film présentant un délicat problème social : les lesbiennes. "LE QUATRIEME SEXE"

Examens à St-Zacharie

11e année, grande distinction : Odina Larivière.	5e année : David Faucher 67 Marcel Cloutier 66 Fernand Guay 66
Sr François-D'Assise, tit.	Mlle Céline Lebreux, tit.
10e année, grande distinction : Huguette Boutin, Pauline Paré, M. Dominique Faucher, tit.	4e année : Lyne Landry 76 Louise Allen 71 Gaétane Parent 70 Mlle Olivette Faucher, tit.
9e année scientifique, très grande distinction : Andréanne Guay, Céline Breton, Céline Plante ; grande distinction : Monique Arsenault, Micheline Breton, Pauline Champagne, Francoise Drouin, Pauline Faucher, Céline Gagné, Christine Garant, Gaétane Guay, Ludvine Larivière, Nicole Lebreux, Ginette Paquet, Nicole Paradis, Gervaise Poirier, Nicole Poulin, Réal Larivière, Gilles Guay, Gabriel Tanguay.	4e année : Roger Plante 84 Hélène Paré 84 Paul-Yvon Couture 83 Mme Thérèse Laliberté, tit.
Sr Anne-du-Divin-Coeur, tit.	4e année : Gaétan Landry 72 Jacques Lamontagne 70 Jeannot Larivière 70 Benoit Simoneau 70 Mlle Rosette Bouchard, tit.
9e année générale, grande distinction : Nicole Morin.	3e année : Gilles Lebreux 90 Johanne Lebel 90 Clermont Guay 89 Mlle Normande Champagne, tit.
Mme Lucien Giroux, tit.	3e année : Francine Tanguay 79 Denise Audet 76 Diane Plante 75 Mlle Marcelle Turcotte, tit.
7e année, garçons, grande distinction : Ghislain Turgeon.	3e année : Armoza Turgeon 86 Francine Giroux 81 Marc-Yvan Rodrigue 80 Gisèle Larivière 80 Mme Roland Maheux, tit.
Mlle Diane Giguère, tit.	3e année : Camille Cloutier 73 Gilbert Cloutier 69 Yves Drapeau 69
7e année, filles, grande distinction : Pauline Bisson, Nicole Audet, Louise Robitaille.	3e année : Mlle Thérèse-de-l'Eucharistie, tit.
Mlle Céline Carrette, tit.	EXAMENS DE PROMOTION
7e année, mixte, grande distinction : Roger Cloutier, Jean-Yves Couture, Raynald Lamontagne, Renée Gagné, Huguette Garant, Lisette Larivière, Lise Lévesque, Ghislaine Parent.	Dans toutes les classes de l'école, les élèves ont subi les examens de promotion du Service des Examens officiels du département de l'Instruction publique. Suivent les noms des premiers de chaque classe :
Sr Thérèse-de-l'Eucharistie, tit.	M. Guy Bélanger, tit.
8e année scientifique : Emilio Tanguay 82 Bruno Guay 81 Henri Roy 79	8e année scientifique : Yolande Paré 89 Thérèse Paradis 88 Françoise Fortier 80
8e année générale : Gaston Roy 68 Lewis Gosselin 65 Roland Bouchard 63 Sr Ste-Agnès, tit.	8e année générale : Diane Paradis 73 Claire-Ange Lebel 71 Pauline Chabot 67 Mlle Jeanne d'Arc Morin, tit.
8e année scientifique : Yolande Paré 89 Thérèse Paradis 88 Françoise Fortier 80	6e année : Lorenzo Roy 73 Réginald Larivière 72 Dave Allen 71 Mlle Cécile Paré, tit.
8e année générale : Diane Paradis 73 Claire-Ange Lebel 71 Pauline Chabot 67 Mlle Jeanne d'Arc Morin, tit.	6e année : Francine Larivière 77 Colette Cormier 72 Jocelyne Drapeau 71 Mme Elie Gosselin, tit.
6e année : Jules Paradis 95 Claire Létourneau 91 Gilles Lebel 88 Mme Marcel Larivière, tit.	6e année : Nelson Paradis 95 Ginette Larivière 94 Maurice Audet 94 Mme Julien Allen, tit.
5e année : Nelson Paradis 95 Ginette Larivière 94 Maurice Audet 94 Mme Julien Allen, tit.	5e année : Lucien Roy 81 Jean Robitaille 79 Réginald Larivière 78 Mme Nelson Pouliot, tit.
5e année : Nelson Paradis 95 Ginette Larivière 94 Maurice Audet 94 Mme Julien Allen, tit.	5e année : Claire Cloutier 81 Micheline Fortier 81 Denise Breton 78 Elmire Turgeon 78 Mlle Mariette Gagné, tit.
5e année : Nelson Paradis 95 Ginette Larivière 94 Maurice Audet 94 Mme Julien Allen, tit.	5e année : Yvette Doyon 94 Denise Létourneau 93 Ghislain Lebreux 92 Mme Raymond Fortin, tit.

ECOLE STE-JEANNE D'ARC

Mlle Marilyn Larivière, tit.	2e année : Colombe Breton 90 Francine Breton 86 Marianne Guay 86 Mme Roméo Fortin, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	2e année : Paul Robitaille 86 Martine Rodrigue 81 Céline Grenier 74 Jacques Champion 76 Mlle Victoire Cloutier, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	2e année : Marquis Cloutier 92 Jean-Denis Tanguay 91 Camille Paquet 90 Mlle Claudette Drouin, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	2e année : Micheline Garant 93 Yvonne Larivière 91 Diane Parent 91 Sr Angélique-de-la-Croix, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	1re année : Danielle Larivière 96 Rita Daigle 95 Danielle Allen 95 Louise Poirier 95 Danielle Drolet 95 Mlle Yolande Fortin, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	1re année : Daniel Cloutier 95 Claude Garant 91 Marc Gagné 91 Mme Louis Bouchard, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	1re année : Marcel Roy 93 Yvan Parent 92 Ghislain Garant 91 Mme Auguste Champagne, tit.
Mlle Marilyn Larivière, tit.	1re année : Ginette Champagne 92 Desnéiges Larivière 92 Marie Larivière 91 Marie-Lynda Parent 91

Déficit de . . .

(Suite de la page 13)
progrès scolaires, \$3,446.25.
A cette dernière section, les déboursés ont atteint la somme de \$120,564.87, comprenant le service de la dette — remboursement d'emprunt à long terme, \$83,500 et les intérêts sur emprunt à long terme, \$37,064.87.

Avis

Avec la venue de la belle saison vous songez certainement à faire des travaux dans vos cimetières. Nous vous offrons nos services pour réparation de monuments, lettrage sur place, échange de monuments. Estimation gratuite. Ne manquez pas de venir visiter notre atelier et nos marchandises. Ce sera un voyage payant.

CONRAD CARON

MONUMENTS FUNERAIRES

2e Ave — C. P. 265 — Tél. 97 — Beauceville-Est

ECHOS DE ST-THEOPHILE

VA ET VIENT

Mme Ladislav Bélanger de St-Côme, M. Armand Martel d'Oshawa, Ont., M. Napoléon Ferland de Sask. étaient les invités de M. et Mme Joseph Côté de St-Théophile, dimanche dernier.

M. Philippe Poirier de Valleyfield a passé quinze jours chez des parents et amis.

M. et Mme Paul Côté en visite chez M. et Mme Joseph Côté ces jours derniers.

Mlle Jeannine Rancourt a passé quinze jours en vacances dans sa famille M. et Mme Léonidas Rancourt.

M. Maurice Bourque a passé quelque temps dans notre paroisse visitant Mlle Odile Rancourt ces jours derniers.

M. Romain Côté et son amie Mlle Pauline Gagnon de Montréal en vacances pour trois semaines dans la localité visitant des parents et amis.

Mlle Pierrette Bélanger a passé une fin de semaine à St-Théophile chez M. et Mme Léonidas Rancourt.

Mlle Odile Rancourt nous a quitté pour aller travailler à St-Georges, la semaine dernière.

M. Wilfrid Martel d'Oshawa, Ont., M. J.-M. Poulin et Mme Ladislav Bélanger de St-Côme, M. Armand Martel, Mme Joseph Côté de St-Théophile se sont rendus à St-Elisabeth de Proulx visitant M. et Mme Léo Martel et d'autres parents. De passage à

St-Tite des Caps et à Beauport, ils visitent leurs parents et leurs amis ainsi que le Sanctuaire de Ste-Anne de Beauport.

M. et Mme Michel Côté et leurs enfants: Johanne et Robert, d'Ottawa, M. Raymond Côté et son amie Mlle Dorothée Boivin de Loretteville, ont visité M. Antoine Côté de St-Théophile, la semaine dernière.

Mme Jules-Aimé Poulin et ses enfants Louise, Daniel et Michel, ont visité M. et Mme Guy Thibaudeau de St-Théophile.

M. Antoine Côté de St-Théophile, M. et Mme Michel Côté et leurs deux enfants d'Ottawa, M. Raymond Côté et son amie Mlle Dorothée Boivin de Loretteville, ont passé la fin de semaine à Old Orchard Beach.

M. et Mme Robert Tessier de Valleyfield ont passé quelques jours à St-Théophile chez M. Gaston Poirier et autres parents.

M. et Mme Marcel Fortier et leurs enfants: Estelle, Lise et Denis, M. et Mme Paul Cloutier, tous de St-Joseph d'Alma, Lac St-Jean, en promenade avec leurs enfants Daniel, Martine et Sylvie chez M. et Mme Anselme Fortier de St-Théophile.

Mlle Aurore Reny de Lewiston, Maine, en promenade chez sa soeur Mme Cléophas Lefebvre de St-Théophile ainsi que chez M. et Mme Marius Bolduc.

Mme Marie-Louis Lehoux de St-Elzéar, passe quelques jours à St-Théophile chez sa soeur Mme Cléophas Lefebvre.

M. et Mme Alfred Guay, M. et Mme Raymond Vigneault, M. et Mme Oliva Vigneault de Mégantic, M. et Mme Paul-Emile Vigneault de Valleyfield en visite chez M. et Mme Arth. Vigneault de St-Théophile à l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Alcide Lapierre.

M. Wilfrid Martel est reparti après avoir passé trois semaines dans la localité visitant des parents et amis.

M. et Mme Arthur Vigneault, M. et Mme Alcide Vigneault ainsi que Mlle Françoise Vigneault de passage à St-Thomas Didyme,

Cté Roberval à l'occasion du décès de M. Sévère Vigneault.

Dernièrement, M. Denis Rancourt nous a quitté pour aller travailler dans la région des Cantons de l'est.

M. et Mme Phil. Vigneault de Madison de passage chez M. et Mme Arthur Vigneault de St-Théophile la semaine dernière.

La Révérende Mère Marie-Edmond a visité son père, M. Siméon Boutin de St-Théophile.

Mlle Jeannine Rancourt et son ami M. Jacques ainsi que M. et Mme J. Gendreau en voyage Montréal la semaine dernière.

Mlle Laura Lapierre, M. et Mme Gaston Gaudet et leurs enfants tous de Québec en visite chez M. et Mme Joseph Lapierre.

Mme Marie Marskall et ses enfants en visite à St-Théophile chez M. et Mme Arth. Vigneault.

M. et Mme Réal Pomerleau et leur fille Manon passent quinze jours de vacances dans la localité visitant leurs parents et amis.

M. et Mme Paul-Emile Talbot de Montréal et leurs enfants visitaient leurs parents ces jours derniers.

M. et Mme Hector Vigneault, de Heartford, Conn., en visite chez Mme Alex. Vigneault en fin de semaine.

M. et Mme Benoît Gilbert et leurs enfants Danielle, Yvan et Maryse de Thetford Mines chez M. et Mme Wilfrid Paquet de St-Théophile dimanche dernier.

M. et Mme Ubald Fortier et leur fille Normande de St-Honoré de Shenley, M. et Mme Lucien Breton et leurs enfants Johanne et Richard de St-Ephrem en visite chez M. et Mme Hormidas Leclerc.

La Révérende Mère Marie-Edmond ainsi que Soeur Anne-Thérèse visitent M. et Mme Odilon Fortin à l'occasion de leur passage dans notre paroisse.

M. et Mme Léopold Drouin, M. et Mme Arthur Vigneault passent quelque temps au Lac-Saint-Jean.

Mlle Judith Poulin a passé trois semaines à Saint-Théophile dans sa famille M. et Mme Louis Philippe Poulin.

M. et Mme Fernand Rancourt et leurs enfants Michel, Guy et André de Cap-Rouge en

ARGENT À PRÊTER

1^{re} et 2^e hypothèques

Voyez votre représentant régional pour Beauce, Dorchester et Frontenac

JACQUES DOYON

Beauceville-Est

Tél. 344

visite chez M. et Mme Alphonse Paquet dimanche dernier.

M. Gérard Chamberland de Montréal en vacances chez des parents de St-Théophile.

M. et Mme Léopold Poulin de Mégantic de passage à St-Théophile à l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Alcide Lapierre.

M. et Mme Jacques Vigneault de Montréal ainsi que leurs enfants passent quinze jours à St-Théophile.

M. et Mme Aristide Boutin et leurs fils Raymond et Normand de Shenley en visite chez M. et Mme Arthur Vigneault.

Soeur Saint-Pierre Damien ainsi que la révérende Soeur Marie-Edmond visitant leurs parents M. et Mme Odilon Leclerc de St-Théophile.

M. Omer Jolin, sa fille Réjeanne, sa petite-fille Lynda Chouinard passent une semaine de vacances au chalet de M. et Mme Lucien Morin au Lac Saint-Augustin. Ils visitaient aussi Rivière-du-Loup.

Mme Laval Veilleux a passé deux semaines à Montréal visitant sa soeur Mme Rémi Messier.

CLAIRE EST NÉE

M. et Mme Louis-Philippe Veilleux (née Juliette Lessard) sont

heureux de faire part à tous leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 18 juillet et baptisée le 28 sous les prénoms de Marie, Gaétane, Claire, Parrain, M. Jean-Louis Veilleux, marraine, Mlle Gaétane Veilleux, frère et soeur de l'enfant, Porteuse, Mme Louis-Philippe Veilleux, mère du bébé. Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Louis-Philippe Veilleux qui est présentement de retour dans sa famille après avoir passé quelque temps à l'Hôtel-Dieu N.-Dame de Beauce.

NAISSANCE

M. et Mme Louis-Georges Veilleux (née Rose-Eva Rochette) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon né le 11 juillet et baptisé le 14 sous les prénoms de Joseph, Louis-Philippe, Germain, Parrain et marraine M. et Mme Louis-Philippe Veilleux, oncle et tante de l'enfant, Porteuse Mlle Noëlla Veilleux, soeur du bébé.

REMBOURRAGE

Ameublements de cuisines et salons, intérieurs d'automobiles, toit et vitre arrière de convertibles, etc. Nous transportons les meubles gratuitement.

VICTOR PLANTE

Beauceville, Tél. Atelier 502

ABSENT

Le Notaire Marcel Gilbert de St-Georges désire aviser sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 1^{er} septembre au 7 octobre.

CARRIERE - ECOLES

Barbier
Coiffure de dames
Enseignement sur écran
Assurance-Chômage
si éligible

Allocation de voyage et autres bénéfices

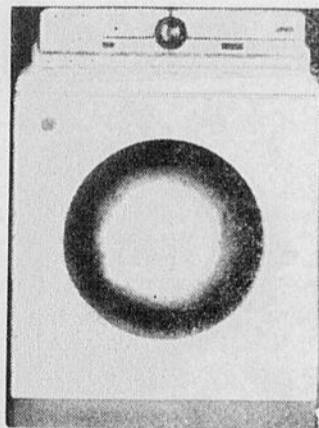


TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES Ltd.
Moncton, N.B.

Vous pouvez toujours compter sur une

Maytag

La "Highlander" est munie d'un réglage de la température de l'eau par bouton-pression, y compris à froid (Cold) pour les tissus délicats. Lavage par agitateur, freinage de sûreté de la cuve et carrosserie en acier et revêtement de zinc anti-rouille comptent parmi ses autres avantages.

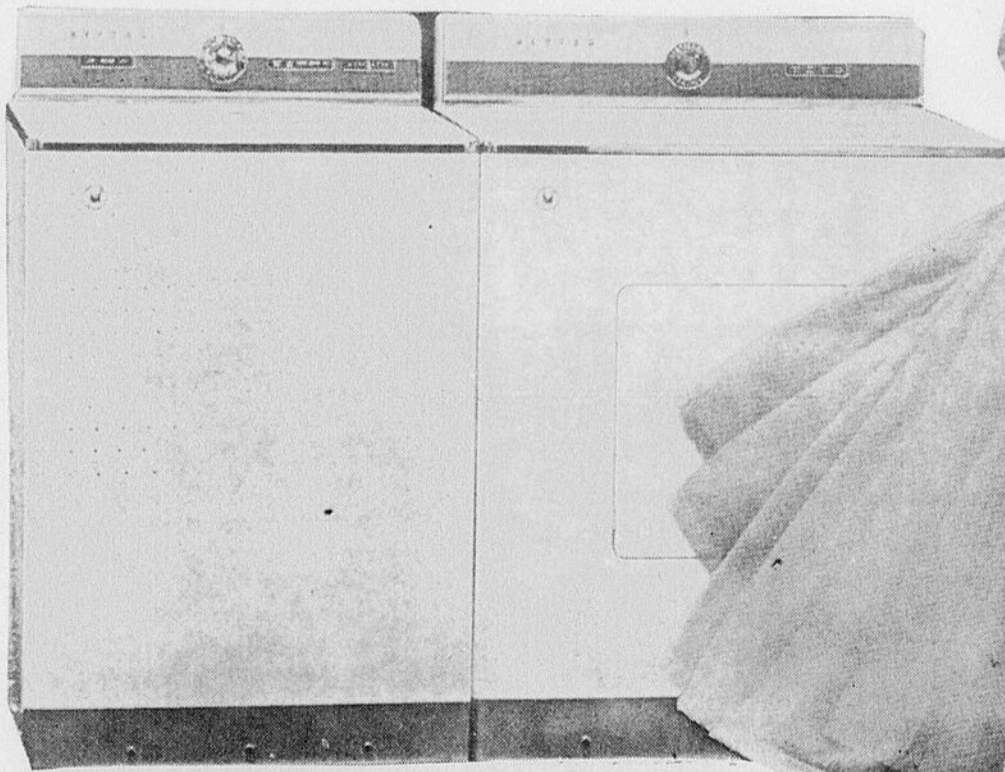


AMBIANCE DE CHALEUR

Maintenant, grâce à cette Maytag, plus d'endroits brûlants, plus de linge surchauffé, rude au toucher. Maytag enveloppe délicatement votre linge d'une douce ambiance de chaleur qui vient de toute la surface intérieure du tambour et qui le fait sécher à une très basse chaleur de sécurité (à peine au-dessus de la température du corps humain). C'est rapide, cependant; même les couches sèchent en 26 à 35 minutes.

La "Highlander Custom" Modèle A300

Voici une excellente machine à laver automatique Maytag possédant tous les économiseurs de travail que vous désirez et vendue à un prix qui n'ébréchera pas votre budget. Grâce à un réglage automatique, le volume d'eau est toujours proportionné au poids du linge. Cela économise l'eau quand on lave de petites cuvées. Un volume d'eau mesuré donne satisfaction chaque fois. Réglage de la température de l'eau par bouton-pression. Adaptabilité et rendement... à des prix économiques.



Magasin Co-Op de Beauceville - Tél. 71

Lisez notre journal
et faites-le lire
à vos amis

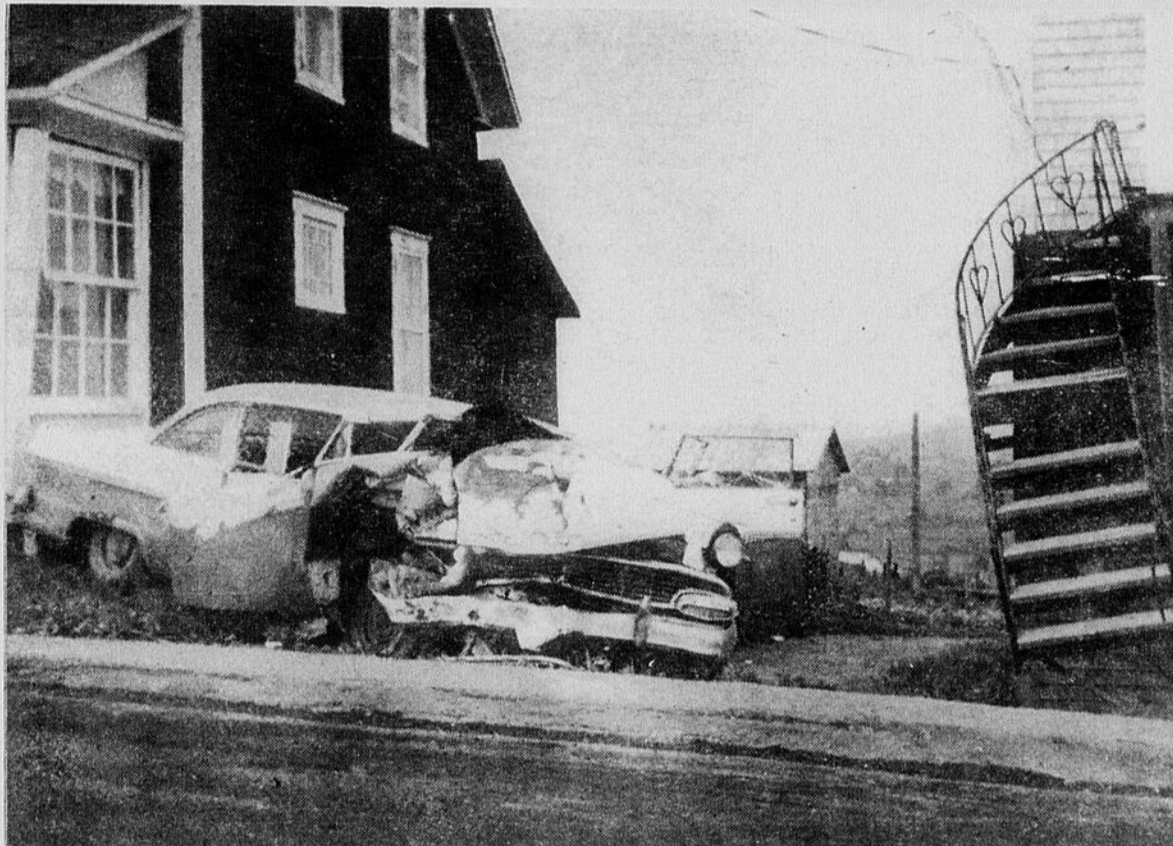
ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

Vol. 56 — Nos 46-47

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 8 août 1963

Page 17



ACCIDENT A ST-VICTOR — Ci-dessus une photo de l'automobile appartenant à M. Clermont Beaudry de St-Victor. Cette automobile était stationnée devant la maison de M. et Mme Joseph Poulin durant la nuit du 1er août à 3 heu-

res du matin quand elle fut frappée et poussée pour s'arrêter contre le solarium de la maison de M. et Mme Jean-Paul Doyon. M. Guy Maheux, de St-Isidore, chauffeur de la deuxième machine s'en est tiré avec quelques égratignures mais les deux autos sont fort endommagées.

Le problème de certaines épouses

Comment l'alcoolique devint-il ce qu'il est? Les faits de la vie passée ou le milieu familial sont peut-être susceptibles de lui avoir fait contracter la maladie; cela n'a aucun rapport avec le rétablissement.

Une fois qu'un homme a franchi l'invisible ligne qui distingue le buveur social de l'alcoolique, il n'y a plus à rétrograder. La meilleure preuve dont dispose la médecine aujourd'hui, confirme la croyance que l'alcoolique doit vivre avec sa maladie pour le reste de ses jours. Cela ne veut pas dire que celui qui a un problème de boisson soit condamné pour la vie à boire sans contrôle. Non, car le deuxième point important est que l'alcoolique peut vivre une vie normale et féconde aussi longtemps qu'il fuira "le premier verre".

S'il est nécessaire, votre mari pourra-t-il trouver dans "A-A" un nouveau mode de vie sans alcool? La réponse est certainement "oui" mais il y a une condition. Il doit avoir le désir d'arrêter de boire, non pas pour les autres, mais pour lui-même. Il doit admettre lui-même que l'alcool l'asservit, qu'il est impuissant à le contrôler sans secours extérieur. Et ceci doit être sa conviction personnelle.

L'expérience démontre que "A-A" atteint rarement son but chez ceux qui entrent dans le mouvement simplement pour avoir la paix à la maison ou sauver de la ruine un commerce ou une carrière.

ENSEE DE LA SEMAINE: "Il nous faut faire tout notre possible pour changer ce que l'on peut changer, mais il faut aussi savoir accepter ce que l'on ne peut pas changer".

(Alcooliques Anonymes)

BEAUCEVILLE C. P. 204
ST-GEORGES C. P. 572

SAINT-MARTIN C. P. 71
SAINT-VICTOR C. P. 100
SAINT-COME C. P. 124

Unité Sanitaire

Programme d'activités pour la semaine commençant le 12 août 1963

Cliniques de puériculture avec immunisation contre diphtérie, coqueluche, tétanos et vaccination contre la poliomyélite aux heures et endroits suivants:

Lundi, 12: St-Jules: De 2 hres à 3 hres.

Mardi, 13: East Broughton:

Vi lage: de 1 h. 30 à 2 h. 30.

Station: de 2 h. 30 à 3 h. 30.

Mercrèdi, 14: St-Victor: de 2 h. à 3 h.

Jeudi, 15: St-Benoit: de 10 h à 11 h.

St-Honoré: de 2 h. à 3 h.

Vendredi, 16: St-Simon: de 10 h. à 11 h.

Bureaux de l'Unité sanitaire:

Cliniques antituberculeuses.

Mardi, de 1 h. 30 à 3 h. et le

jeudi, de 4 h. à 5 h.

Dr F. GUIMONT, D.P.H.,

Médecin hygiéniste

SAINT-JULES

HOSPITALISES

Mme Dieudonné Jacques et Jocelyn Paré (Gérard) sont hospitalisés à l'hôpital de Beauceville. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Rémi Pelchat ont passé une fin de semaine à Old Orchard Beach, Maine.

—M. Lionel Cloutier et ses enfants sont allés à des noces à Disraeli.

—Mme Léonide Pépin est allée en promenade à Hull récemment.

—M. et Mme Lucien Pépin à St-Méthode.

—M. et Mme Odilon Gosselin sont allés passer une semaine chez leur fille de Vallée-Jonction.

—M. et Mme Gérard Paré sont allés passer quelques jours à Hartford, Conn.

—M. et Mme Andréa Paré ont passé leurs vacances à Montréal.

DANS L'OMBRE
DE LA

Métropole

Les vacances sont maintenant chose du passé à L'Éclaireur-Progress. Tout le monde est revenu en bonne forme et chacun s'est remis vaillamment à l'ouvrage pour les 51 prochaines semaines!

Les restaurants aussi pensent à se moderniser. Au Café Royal, vous avez maintenant à votre disposition un pot d'eau glacée en permanence sur le comptoir. Par journées de grande chaleur, c'est un service très appréciable...

Une femme de St-Georges-Est a été arrêtée mardi par le chef de police Lucien Poulin pour "exposition d'images et photos indécentes". Elle sera traduite devant la Cour Municipale où elle se verra sans doute servir une leçon de bonne conduite...

Quelques citoyens se penchent de nouveau sur le projet de fusion des deux villes Est et Ouest. C'est une initiative qui mérite d'être étudiée sérieusement. Nous reviendrons bientôt sur ce sujet avec des précisions et des détails...

Le mois d'août est souvent remarquable à cause des étoiles filantes qui sillonnent le firmament plus nombreuses que jamais. Le soir, par temps clair, ne manquez pas d'être aux aguets et faites un souhait!

La dernière semaine a été par-

Yvan Cliche...

(Suite de la page 13)

... Grâce à l'endurance et à l'énergie qui le caractérisent Yvan devrait réussir la prouesse qu'il envisage depuis déjà quelques années. Nous lui souhaitons de tout coeur un triomphe qu'il aura richement mérité.

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

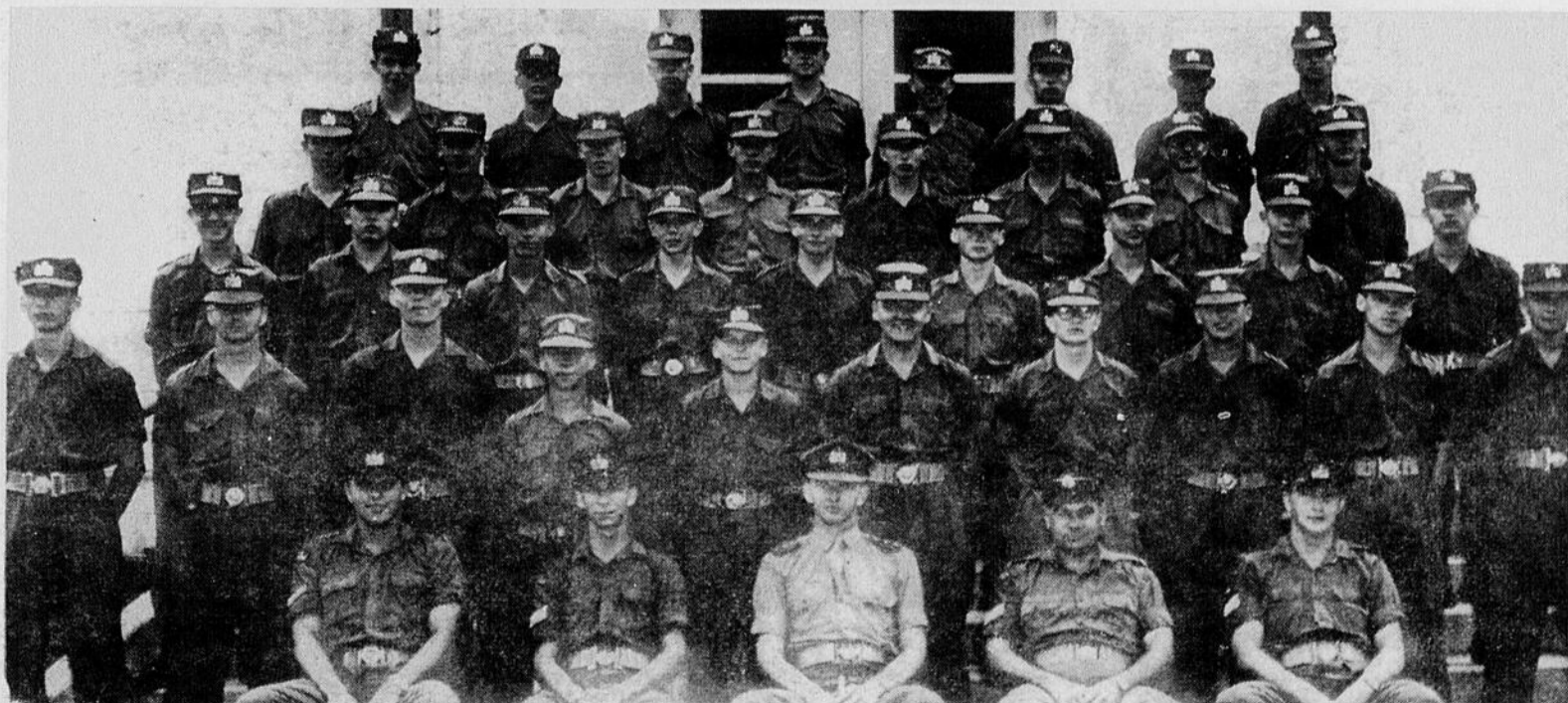


GRADUATION — Mlle Louise Fortin, fille de M. et Mme Louis-Philippe Fortin, de Beauceville-Ouest, a gradué à l'École Normale de Beauceville et a obtenu son diplôme du Brevet "B" avec la note "Très Grande Distinction". Nos félicitations.



d'après l'Almanach Eclair

10 AU 17 AOUT: Assez chaud et sec avec ciel bleu et du vent. Frais la nuit avec risque de gel dans le nord. Beau jusqu'en mi-semaine, ensuite bruines et éclaircies. Agréable en fin de semaine, mais vents forts à cause d'une tempête d'origine tropicale longeant le littoral Est.



Ce groupe d'étudiants de Beauceville et des environs termineront le 16 août un cours de six semaines qui leur fut donné sous les auspices de la Cie "A". Cette série de cours porte sur les techniques de sauvetage et de premiers secours en cas d'attaque

nucléaire. Ces 35 réservistes sont sous le commandement du capitaine André Rancourt qu'on reconnaît au premier-plan, au centre.

(Photo R. Gagnon)

La page féminine

Les confidences
d'Hélène Boutin

A MA SOEUR EVE



Notre attitude en face de l'argent...

Bonjour! Je vous propose aujourd'hui sous forme de petit test, quelques réflexions parues dans "L'argent au service de tous les hommes" publié par l'Action Catholique Canadienne. Peut-être nous éclaireront-elles, vous et moi, sur le snobisme et l'attitude rampante que nous pouvons avoir devant le dieu Argent, les riches et ceux qui leur ressemblent... Alors voici de quoi trouver chez vous "matière à redressement":

VIE PERSONNELLE

- Est-ce que je m'imagine avoir une attitude irréprochable en face de l'argent tout simplement parce que je n'ai jamais volé personne?
- Est-ce que j'achète des habits ou des objets de luxe dépassant mes moyens?
- Est-ce que j'imité servilement les personnes plus riches que moi?
- Est-ce que j'administre mon budget au jour le jour sans aucune prévoyance?
- Est-ce que je mets mon rêve et mon idéal dans l'acquisition de biens superflus et très éloignés de ma portée immédiate?
- Est-ce que je dépense sans me soucier d'obtenir la meilleure marchandise au meilleur prix possible?
- Est-ce que je néglige d'épargner de façon régulière?
- Est-ce que je refuse toujours de partager mon bien avec les autres?

VIE FAMILIALE

- Est-ce que je détériore ou malmène sans considération les meubles et l'équipement de la maison?
- Est-ce que je détériore la maison sous prétexte que je suis simple locataire?
- Est-ce que je compte uniquement sur l'aide de mes parents pour préparer mon avenir?
- Est-ce que je romps volontairement avec les membres de ma famille qui ont moins bien réussi au point de vue financier?
- Est-ce que je rougis de ma famille ou de mes parents parce qu'ils ne sont pas riches?
- Est-ce que je me désintéresse des problèmes financiers de mes parents?

VIE PROFESSIONNELLE

- Est-ce que je profite d'un poste de confiance pour accroître injustement mes revenus aux dépens de mon employeur ou du public?
- Est-ce que j'envie et critique ceux qui réussissent mieux que moi en les accusant d'avoir triché ou d'avoir acheté leur succès alors qu'on n'a, à ce sujet, aucune certitude?
- Est-ce que je choisis ma profession ou mon travail uniquement en fonction du revenu ou du salaire?
- Est-ce que je refuse ou néglige d'améliorer ma compétence professionnelle sous prétexte que cela serait trop long et que je suis satisfaite de mon sort?
- Est-ce que je ralentis mon rendement au travail afin de faire du travail supplémentaire à temps et demi ou à temps double?
- Est-ce que je fais du travail servile le dimanche, sans nécessité absolue, afin de gagner plus d'argent?

VIE SOCIALE ET CIVIQUE

- Est-ce que je cherche à paraître plus que ce que je vaudrais?
 - Est-ce que je prête aux riches des qualités ou des défauts qu'ils n'ont pas?
 - Est-ce que je m'incline devant ceux qui ont de l'argent, sans vérifier la valeur objective de leur personnalité, de leurs idées et de leurs attitudes?
 - Est-ce que je fais un gros cadeau à quelqu'un pour en obtenir quelque faveur?
 - Est-ce que j'envie tout ce que je possède et ne suis jamais contente de ce que j'ai moi-même?
 - Est-ce que je juge les gens uniquement d'après leur portefeuille ou leur compte en banque?
 - Est-ce que j'abuse de l'amitié ou de la générosité des autres sans jamais leur rendre la réciprocité?
- Et voilà!... Si vous avez répondu "oui" à plusieurs questions, vous êtes de ceux qui sacrifient trop au "veau d'or"...
- A la semaine prochaine!
HELENE

Mariage Loubier - Lapointe

Le 22 juin était célébré en l'église de St-Simon-les-Mines le mariage de Mlle Lise Loubier, fille de M. et Mme Jean-Nestor Loubier, à M. Odias Lapointe, fils de M. et Mme David Lapointe.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Joseph Marcoux curé.
Mlle Brigitte Rodrigue touchait l'orgue et les solistes étaient M. et Mme Réal Thibodeau et un groupe d'Enfants de Marie.
L'église était décorée de magnifiques fleurs.

La mariée était vêtue d'une longue robe de tulle et dentelle au corsage ajusté et orné de perles. Son voile court et bouffant en tulle illusion était retenu par un joli diadème.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Villa des Pins et les nouveaux époux partirent pour le Lac St-Jean. Pour son voyage la mariée portait un costume bleu pâle avec accessoires blancs.

A leur retour M. et Mme Odias Lapointe résideront à St-Simon-les-Mines.

Nos félicitations.

Mariage Giguère - Lessard

Samedi le 27 juillet à 10 heures était célébré en l'église de Sainte-Marie le mariage de Mlle Marie-Berthe Giguère, fille de M. et Mme Alphonse Giguère de Ste-Marie, à M. Claude Lessard, fils de M. et Mme Philippe Lessard, de St-Joseph.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Centre Récréatif de Ste-Marie et les nouveaux époux partirent pour Montréal.

Mariage Daigle-Lachance



Samedi, le 13 juillet, était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Helyette Daigle, fille adoptive de Alexandre Morin et de Maria Pa-

A la demande de nombreux parents

Mme Janine Renaud-Murat

a le plaisir d'annoncer à tous qu'une Jardinière pour enfants de 3 à 5 ans sera ouverte chez elle à partir de septembre prochain.

Tous ceux qui s'y intéressent pourront téléphoner au No. 8-7544 et seront invités à venir visiter l'installation faite en conséquence. En plus d'apprendre à composer et à distinguer leurs lettres par des yeux intelligents et instructifs, ces petits auront l'avantage de suivre des cours à leur portée, sans compter la diction.

Pour toutes informations, adressez-vous au Tél. 8-2544 à St-Georges-Ouest



Récemment, en l'église de l'Assomption, était célébré le mariage de Mlle Angéline Vallée à M. Yvan Poulin, tous deux de St-Georges.

Mariage Gagné - Bouchard

Samedi, le 13 juillet, était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Irène Bouchard, fille de M. Laurédan Bouchard, à M. Jean-Marie Gagné, fils de M. Alberni Gagné, de St-Zacharie.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Germain.

M. et Mme Gagné résident à St-Zacharie.

Nos vœux de bonheur.

Naissance

Micheline et Michel, enfants de M. et Mme Louisda Pecteau annoncent la naissance d'un petit frère né le 9 juillet et baptisé le 14 sous les prénoms de Joseph, Henri, Pierre, Gilles, Parrain et marraine M. et Mme Henri Roy, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Louisda Pecteau, mère de l'enfant.



Photographie prise lors du récent mariage de Mlle Isabelle Busque à M. Hervé Morin en l'église de St-Martin de Beauce.

Ouverture d'une maternelle A ST-GEORGES-EST

Pour renseignements veuillez vous adresser à
Mme GERARD VEILLEUX i.d.

145, 27e rue — St-Georges-Est

INSCRIPTION JUSQU'AU 25 AOÛT



Marie-Claire Pré-Natal

Spécialité: Vêtements de maternité
pour futures Mamans

Mme MARCEL MORISSETTE, Prop.

129, 2e AVENUE — TEL. 228-3174

Situé en face du terrain de jeux de St-Georges-Est

(J.N.O.-28-juin)

MARIAGE DOSTIE-LACHANCE



Lundi le 1er juillet eut lieu en Maine, le mariage de Mlle Henri Lachance, fille de M. et Mme Roland Dostie de St-Méthode.

Mme Henri Lachance de Lewiston, à M. Normand Dostie, fils de M. et Mme Roland Dostie de St-Méthode.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Rév. Père Doyon. M. Piché touchait l'orgue et la soliste était Mlle Louise Lachance.

La mariée était vêtue d'une large robe en peau de soie décorée de perles satin. Son voile court et bouffant était retenu par une couronne de perles. Bouquet : gerbe de roses nuancées et de lierre.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu au Club Webber et les nouveaux mariés partirent pour un voyage aux Chutes Niagara et d'autres endroits.

Mariage Gilbert - Blais

Samedi le 27 juillet, à 11 hres, deux jeunes fiancés: Jocelyne Gilbert et Marcel Blais consacrent leur amour devant le Christ.

Cet engagement se fit à l'église de St-Prospère qui était décorée pour l'occasion de magnifiques gerbes naturelles.

Au son religieux de l'orgue, le marié accompagné de son père fit son entrée; il revêtit un complet noir légèrement teinté de gris.

La mariée, visiblement émue, avança au bras de son père; elle était vêtue d'une chic robe longue avec corsage à encolure carrée inéme orné de perles. Un délicat diadème retenait un court voile illusion. Des roses naturelles complétaient l'ensemble de la mariée.

La cérémonie religieuse terminée, un banquet à l'Hôtel Hermandi attendait les nouveaux époux et leurs invités. Parmi ceux-ci, nous pouvons remarquer les parents respectifs des époux: M.M. Réal Gilbert, Wilfrid Blais. Les frères et sœurs: Mlle Colette Gilbert, M. Lévis Poulin, Mlle Micheline Talbot, M. Claude Gilbert, M. Laurier Gilbert, Mlles Ginette, Lily Gilbert, Mlle Francine Paquet, M. Marie-Louis Blais, Mlle Réjane Goulet, M. Ronald Blais, Mlle Dorothée Faucher, M. Normand Blais, Mlle Claudette Blais, Mlle Ghyslaine Blais, M. René Houde.

S'unirent aussi aux nouveaux époux les grands-parents, oncles, tantes, cousins, cousines ainsi que de nombreux amis.

Les heureux mariés se dirigèrent vers la Gaspésie pour ensuite visiter divers autres endroits du Québec et de l'Ontario.



Photographie prise à l'occasion du récent mariage de Mlle Jocelyne Brochu à M. Maurice Roy, tous deux de Saint-Georges.

La mariée était vêtue d'une robe courte en poulx de soie blanche avec encolure ronde, manches longues terminées en pointes et jupe volumineuse garnie d'appliques. Elle était coiffée d'un diadème fait d'une rose et d'appliques auquel était drapé un voile court. Son bouquet consistait en une rose jaune géante.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Carillon de Québec, et les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara et New York.

Pour son voyage, la mariée portait un costume blanc avec chapeau, bourse et souliers marines. A leur retour, M. et Mme Bédard résideront à Montréal.

Nos vœux de bonheur.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Carillon de Québec, et les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara et New York.

Pour son voyage, la mariée portait un costume blanc avec chapeau, bourse et souliers marines. A leur retour, M. et Mme Bédard résideront à Montréal.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS!



Ces jours derniers à l'Assomption était célébré le mariage de Mlle Andrée Laflamme à M. Lucien Pépin. Nos meilleurs vœux de bonheur.

CETTE SEMAINE EN FAISANT VOTRE MARCHÉ chez DROUIN & PAQUET vous ÉPARGNEZ \$2.24

DROUIN & PAQUET ENR.

PLUS TIMBRES SILVER AIR CLIMATISÉ POUR VOTRE CONFORT

Epicier licencié - Boucher

Téls : 228-2214 - 228-2215 — St-Georges, Bce

Fruits et Légumes

CHOU FRAIS LOCAL de la région vert et croustillant, ch. **.09**
Réduction .13

GROSSES POMMES DE SALADE locale, spécial 2 pour **.27**
Réduction .23

NAVET DE LA SAISON spécial ch. **.09**
Réduction .10

VIANDES

STEAK DE BOEUF haché de ronde grand spécial **.87**
Economisez .06 par livre

ROTI DE LARD dans filet ou côte, très maigre, spécial **.54**

CHOPS DE LARD très maigre spécial **.64**

ROTI DE LARD OU STEAK de LARD dans la ronde spécial, jeune lard tendre, la livre **.65**

EPICERIE

PAPIER DE TOILETTE Vogue, 8 rouleaux **.57**
Réduction .15

BISCUITS assortis Marven 3 livres **.79**
Réduction .15

RAGOUT DE BOULETTES Cordon Bleu, 12 onces **.29**
Réduction .05

LIQUEURS 30 ONCES, orange, cola, raisin, contenu seul 2 pour **.35**
Réduction .05

SAUCE BAR-B-Q Esta 2 boîtes 15 onces **.29**
Réduction .20

VINAIGRE Heinz, gallon **.75**
Réduction .11

1000

Timbres Silver GRATIS

CONCOUR SILVER 1.000 TIMBRES SILVER GRATIS

NOM _____

ADRESSE _____

Deposez ce coupon dans la boîte du concours Silver à notre magasin, tirage le vendredi

Vient de paraître

Mon Mariage

L'édition AUTOMNE-HIVER 1963-64 de MON MARIAGE vient de sortir des presses et est maintenant en vente. Cette revue destinée à la future mariée ainsi qu'à toutes les femmes soucieuses d'élégance est la seule du genre au Canada français, et rivalise par son excellence avec les publications européennes et américaines dans le même domaine. En plus de nombreuses pages consacrées aux modes les plus nouvelles, des annonces en couleurs et en blanc et noir, la revue présente une section spéciale sur l'étiquette du mariage et des articles intéressants pour la préparation du voyage de noces.

MON MARIAGE est maintenant bi-annuel et son édition printemps-été 1964 paraîtra dès la fin de février.

MON MARIAGE est en vente aux comptoirs de livres et revues des grands magasins, dans les librairies et les dépôts de journaux ainsi que chez l'éditeur: Cie des Publications Provinciales Limitée, 5165 ouest, rue Sherbrooke, suite 408, Montréal 28 — Téléphone 481-0278.

Mariage Paré - Bilodeau

Samedi, le 13 juillet, était célébré en l'église de St-Jules le mariage de Mlle Solange Paré,



filie de M. et Mme Aimé Paré, de St-Jules, à M. Gaston Bilodeau, fils de M. et Mme Napo-

léon Bilodeau, de Ste-Clotilde. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Edgar Nadeau, curé.

Mme Marcel Paré touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Rémi Felchat, Mlles Paula Pépin et Léonide Pépin.

La mariée était vêtue d'une longue robe blanche en satop avec appliques. Un court voile de tulle illusion était retenu par un diadème de fleurs. Son bouquet était composé de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge de l'Essor, après quoi les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un costume marine avec chapeau de même teinte et accessoires rouges.

M. et Mme Bilodeau demeurèrent à Iberville.

Nos meilleurs vœux.

Mariage Carette-Marceau

Samedi, à 10h.30 le 6 juillet était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Céline Carette, i.d., fille de feu



Linière Carette et de Mme Rachel Poulin, de St-Zacharie à M. Denis Marceau, fils de M. et Mme Amédée Marceau, décédés, de La Guadeloupe.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Alphonse Allen. M. Raymond Bourque, de Québec, touchait l'orgue et le soliste était M. Jean Marceau, de Québec, frère du marié.

L'église était décorée de pivoines multicolores.

La mariée était vêtue d'une chic toilette blanche d'organza vapoureux. Un plissé délicat moulait le corsage. Des rosettes à trois dimensions, importées de Suisse, rehaussaient la fluidité

de l'ample jupe bouffante terminée par une traîne chapelle, création Sher-Lee. Elle était coiffée d'un voile bouffant en tulle illusion drapé à un diadème de perles cultivées. Son bouquet, une orchidée naturelle.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Villa des Pins, de Beauceville et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un deux pièces blanc, en toile d'Irlande, brodé de minuscules roses marine, avec accessoires blancs.

A leur retour, M. et Mme Denis Marceau résideront à Québec. Nos meilleurs vœux de bonheur.

SAINT-BENOÎT

NAISSANCES

M. et Mme Denis Carrier (Estelle Gonthier), de Charny, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 8 juin et baptisée sous les prénoms de Marie-France, Josée. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Gonthier, de St-Benoît, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Solange Gonthier, tante du bébé.

A M. et Mme Trefflé Cloutier (Fernande Jacques) est né un fils qui recut au baptême les prénoms de Joseph, Claude, Marc, Parrain et marraine, M. et Mme Léonide Cloutier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme A. Poulin, tante du bébé.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Ernest Rodrigue, d'Augusta, Maine, en promenade chez M. et Mme Armand Gonthier.

Mlle Marie-Rose Deblois travaillant à Montréal est en vacances d'une semaine chez ses parents. Dimanche dernier elle recevait la visite de son ami, M. Pierre Létourneau.

M. et Mme Germain Bolduc et leurs enfants, de Montréal, ont passé le mois de juillet en vacances chez leurs parents, également de St-Martin.

M. et Mme Walter Deblois en voyage à La Sarre, Abitibi, accompagnés de Mlles Lucille et Francine Boucher ainsi que M. Robert Boucher.

Mme Louis Breton en voyage en Abitibi pour quelques jours.

Le Rév. Frère Breton, o.m.i., est revenu d'Afrique pour demeurer définitivement en Canada et dans le moment à Montréal; il a passé la semaine chez ses parents de St-Benoît.

M. et Mme Lucien Thompson et leurs enfants nous ont quittés pour aller demeurer à Manicouagan.

M. et Mme Raoul Breton, M. et Mme Julien Breton et M. François Poulin à Theford Mines lundi dernier pour assister aux funérailles de Mme Albert Breton (Rose-Anna Gagnon).

M. et Mme Henri Roy de Montréal et leurs enfants Michèle et Danielle, M. et Mme Irénée Roy également de Montréal et leurs enfants Alain et Monique tous en visite chez M. et Mme Lucien Cloutier.

Mme Ephrem Lagueux de Montréal et son fils Daniel passent une quinzaine chez leurs parents, M. et Mme Joseph Bolduc.

M. et Mme Clément Dagesse et leurs filles Suzanne, Line et Pauline, de Beecher Falls étaient de passage à St-Benoît chez Mme Yvo Joseph Cloutier.

M. et Mme Lucien Cloutier et leur fils Camille, de passage à Magog d'été.

M. et Mme Majorique Garant de Clairville, Abitibi, M. et Mme Raymond Garant, de Val d'Or étaient de passage chez Mme Joseph Cloutier et Archelas Gossefin.

SAINT-JOSEPH

TRAVAUX DE VOIRIE

Le ministère de la Voirie a annoncé récemment que la route qui relie le pont à St-Joseph-des-Érables sera reconstruite d'asphalte. Cette amélioration sera sûrement appréciée et diminuera les dangers que causent la poussière en diminuant graduellement la visibilité de l'automobiliste.

Une section de la route de St-Joseph à St-Odilon sera aussi reconstruite d'asphalte, soit à partir des limites du village jusqu'au rang l'Assomption.

NAISSANCE

Le 20 juillet a été baptisé Joseph, Jean-François, Louis, enfant de M. et Mme Raymond Bourret (Marielle Rodrigue), Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Louis Rodrigue.

Nos félicitations!

Activités à St-Prosper

Mariage

Samedi, le 27 juillet, était célébré le mariage de Mlle Jocelyne Gilbert, fille de M. et Mme réal Gisoert à M. Marcel Blais, fils de M. et Mme Wilfrid Blais, de St-Benoît.

La mariée, qui est entrée à l'église au bras de son père, portait une longue robe blanche en organza et nylon. Son bouquet se composait d'une cascade de roses. Son voile, de tulle illusion, retenu par un diadème, la coiffait.

Au cours de la cérémonie religieuse, des cantiques furent interprétés par la chorale des Enfants de Marie; Mlle Lise Samson touchait l'orgue.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel Hermandie.

Pour voyager, Mme Marcel Blais portait un costume bleu marin avec accessoires blancs.

De retour de leur voyage en Gaspésie, M. et Mme Blais résideront à St-Georges.

Samedi, le 27, en l'église de St-Prosper, fut béni le mariage de Mlle Andrée Pruneau, fille de M. et Mme Auguste Pruneau à M. Réjean Morin, fils de M. et Mme Roland Morin.

La mariée, qui est entrée au bras de son père, portait une longue robe blanche en poulis de soie brodée. Un voile de tulle illusion, retenu par un petit chapeau, la coiffait.

Les invités étaient placés par MM. Gaëtan Pruneau et Paul-André Morin.

Pour cette circonstance, l'église était décorée de palmiers et feuillures. Des boucles de ruban et des roses marquaient les bancs des invités.

Le programme de chant fut interprété par la chorale des Enfants de Marie; Mlle Lise Samson était à l'orgue.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à la Plage Bélanger après quoi les nouveaux époux partirent pour une croisière sur le Saguenay. Pour voyager, Mme Morin portait un costume beige avec accessoires noirs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Réjean Morin résideront à St-Prosper.

Mariage

Samedi, le 20, a été béni le mariage de Mlle Irène Lafamme, fille de M. et Mme Adolphe Lafamme, de St-Prosper à M. Jean-Maurice St-Jules, fils de M. et Mme Fridolin St-Jules. Le mariage a été célébré à l'église de Granby. A cette occasion, ses parents, M. et Mme Adolphe Lafamme, M. et Mme Emile Fleurie, M. et Mme Henri-Louis Lafamme, M. André Lafamme, de St-Prosper et Mlle Dorice Larochelle, de Coaticook, s'y sont rendus.

Mariage

Le 3 août, en l'église de St-Prosper, à 10 heures, était célébré le mariage de Mlle Marielle Lachance, fille de M. et Mme Joseph Lachance à M. Albany Boucher, fils de M. et Mme L.-Nazaire Boucher.

Pour cette circonstance, l'église était décorée de feuillures et palmiers. Des roses et boucles de ruban marquaient les bancs des invités.

La mariée, qui est entrée au bras de son père, portait une longue robe blanche en soie recouverte de dentelle. Un voile en tulle illusion la coiffait.

La chorale des Enfants de Marie a exécuté les cantiques de circonstance; à l'orgue, Mlle Lise Samson.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Salle Bélanger, après quoi les nouveaux époux partaient en voyage à Notre-Dame-du-Cap. Pour voyager, Mme Boucher portait un costume brun avec accessoires beiges.

De retour de leur voyage, M. et Mme Albany Boucher résideront à St-Prosper.

Mariage

Samedi, le 3 août, a été béni le mariage de Mlle Claire-Hélène Poulin, fille de M. et Mme Albert Poulin à M. Raoul Gilbert, fils de M. et Mme Siméon Gilbert.

La mariée, qui est entrée au bras de son père, portait une longue robe blanche en soie recouverte de dentelle. Son bouquet était de roses rouges; un voile de tulle illusion la coiffait.

La chorale des Enfants de Marie a exécuté des cantiques

de circonstance; à l'orgue, Mlle Lise Samson.

Après la cérémonie religieuse, la réception se fit à la maison paternelle après quoi les nouveaux époux partaient en voyage pour le Nord de Montréal.

De retour de voyage, M. et Mme Raoul Gilbert résideront à St-Georges.

Mariage

Le 27 juillet, en l'église de Ste-Lucie, M. l'abbé Lemieux, curé à Notre-Dame-du-Rosaire, bénissait le mariage de sa cousine, Mlle Monique Lemieux, fille de M. et Mme Doris Lemieux, de Ste-Lucie au Dr Yves Larochelle, fils de M. et Mme Lucien Larochelle, de St-Prosper.

M. et Mme Lucien Larochelle, les parents, M. et Mme Villemont Larochelle, de Québec, M. et Mme Martin Larochelle, de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, M. et Mme Jean Lainée, de Québec, MM. Ronald, Jacques, Yvon et Serge, Mlles Nicole et Liliane; ses oncles et tantes, MM. et Mmes Eugène Larochelle, Alphonse Larochelle, Adolphe Larochelle, Arthur Larochelle, Gérard Larochelle, M. le Dr. E. Rodrigue et Mlle Lucille Poulin, de Québec, M. et Mme Lucien Drouin, M. et Mme Lorenzo Fugère, MM. et Mmes Wilbrod Mercier, Jean-Marc Drouin, Mlle Murielle Drouin, MM. Richard Drouin, Marcel Plante, Mlle Claudette Drouin, Mlle Suzanne Larochelle et son ami, M. le notaire Louis Ferland, Mlle Hélène Samson, M. Johnny Bimodock ont assisté à la cérémonie religieuse.

Naissances

M. et Mme Léandre Buteau font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Daniel, Roger, Parrain et marraine, M. et Mme Paul Buteau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Paul-Emile Poulin.

M. et Mme Gérard Rodrigue annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Serge, Joseph, Claude, Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Tremblay, de Québec, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Estèle Rodrigue, sœur du bébé.

M. et Mme Emmanuel Roy annoncent la naissance d'un fils, Jean-Louis, Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Louis Lafamme; porteuse, Mlle Lisette Roy, sœur du bébé.

M. et Mme René Rodrigue annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, Marie, Line, Jacqueline, Parrain et marraine, M. et Mme Hilaire Lacroix, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mlle Noëlla Drouin, cousine du bébé.

Gagnat

M. Lévis Poulin a été le gagnant de \$60, à la Poule aux œufs d'Or à St-Georges.

Pèlerinage

Le 31 juillet et 1er août un groupe de pèlerins s'est rendu en pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph.

Notes sociales

Les Réverentes Soeurs Marie-du-Mont-Carmel et Marie-Jessy ont passé une semaine dans leur famille, M. Odilon Larivière.

M. et Mme Odilon Larivière et les Réverentes Soeurs Marie-du-Mont-Carmel et Marie-Jessy sont allés à St-Edouard de Lotbinière.

Mlles Marie-Paule Falardeau et Thérèse Larivière ont passé une semaine en Gaspésie.

M. et Mme Raymond Bolduc, de Philippe, Maine, ainsi que Mlle Jacqueline Bolduc et Mme William Landry, de St-Côme, sont venus rendre visite à M. et Mme Gédéon Doyon.

Mme Alphonse Buteau s'est rendu visiter son mari, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu St-Valier, de Chicoutimi.

Mme Laurent Morin est revenue dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement, Québec.

M. et Mme Marcel Tanguay, M. et Mme Georges-Emile Roy, ont passé une semaine à Atlantic City et New York.

Mlle Renée Roy, MM. Jean et Georges Roy, Pierre Reny, ont passé une semaine à Old Orchard.

Mlle Pauline Roy passe quelques semaines à Détroit, Michigan.

M. et Mme Paul-Eugène Larivière, de Montréal, M. et Mme Serge-Paul Morin, de St-Prosper, en voyage à Atlantic City pour quinze jours ainsi que Mlle France Morin.

J.A. VACHON & FILS S^{EN}
 117
 VILLE ST GEORGES Co. BEAUCÉ
 Nettoyage
 Passage
 Teinture
ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Un voyage outre-mer?



Financez-le au moyen d'un prêt économique comportant une assurance-vie.

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

SPORTS

PAQUET SPORTIF ENR.

GROS ET DETAIL

Vente et réparation d'articles pour tous les sports

Demandez notre catalogue de trophées, assortiment complet en magasin.

1re Avenue, Ville St-Georges
C. P. 616 — Tél. 228-4874



EN GLANANT D'UNE TRAPPE A L'AUTRE

Etiquette du Golf : Les joueurs doivent quitter rapidement le vert dès qu'ils ont fini de jouer le trou. Il ne faut pas marquer ses points sur le vert mais se rendre immédiatement au départ suivant. Ceci afin de permettre aux joueurs qui suivent de frapper à leur tour.

Le jeune et déjà brillant golfeur Pierre Lambert a remporté les honneurs du tournoi junior la semaine dernière. Il s'est mérité par le fait même le trophée Investors Syndicate, don de M. Le Poulin.

Le nouveau champion a joué la finale contre Charles Caron. Après 14 trous Pierre Lambert détenait 5 trous d'avance et il fut déclaré vainqueur.

Une quinzaine de jeunes golfeurs ont participé à ce tournoi. Voici les résultats des six premiers :

Pierre Lambert	45-47 : 92
Chs Caron	46-52 : 98
Ray. Larivière	49-50 : 99
Jacques Doyon	52-51 : 103
Marcel Deblois	59-45 : 104
Pierre Bolduc	59-57 : 116

Les températures des deux dernières fins de semaines ont mis les golfeurs à rude épreuve, particulièrement ceux qui participaient aux tournois pour le championnat du club. Les 27 et 28 juillet, une chaleur torride incommoda beaucoup les joueurs et un certain nombre d'entre eux

(Suite à la page 22)

AUX COURSES DE VALLÉE-JONCTION

Maurice Boulet et André Longchamp sont vainqueurs

Voici les classements des concurrents à la suite des courses qui se sont déroulées à Vallée-Jonction dimanche après-midi :

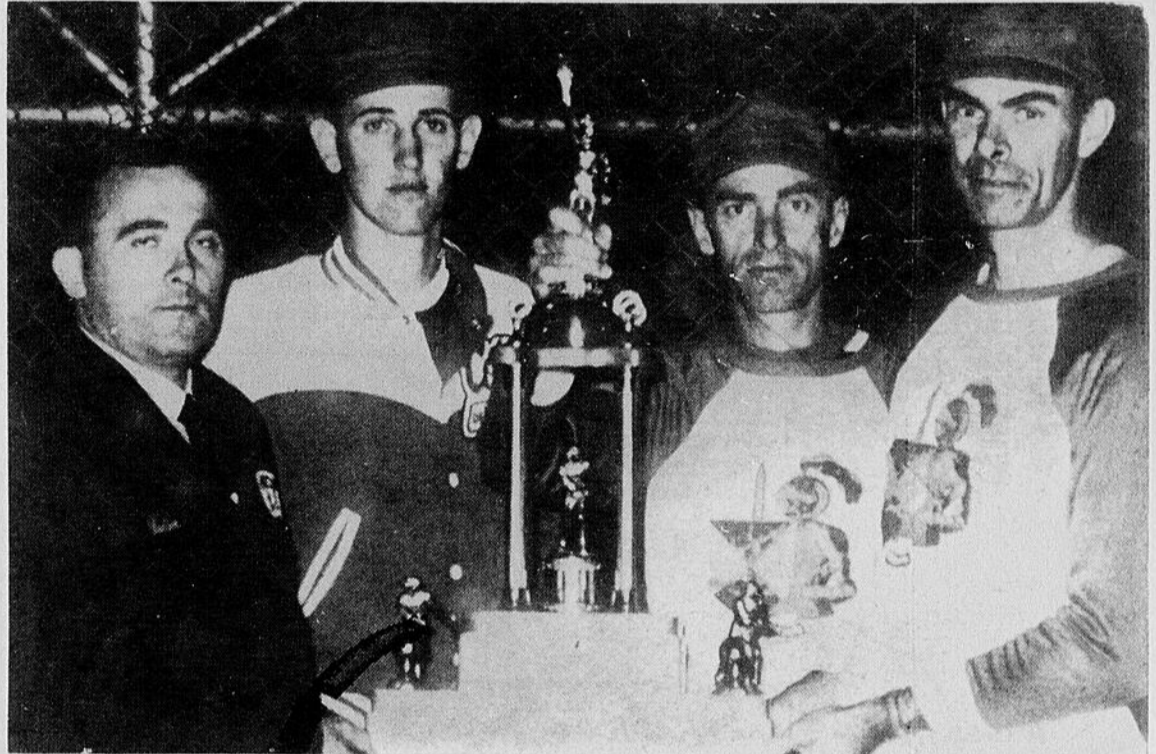
COURSE A PIEDS (Senior, 7 milles)

14 concurrents ont pris le signal du départ de cette compétition, qui a été de nouveau remportée par le champion de l'an dernier, Maurice Boulet, de East-Broughton, dont les commanditaires étaient MM. Fernand Lambert et Clément Rouleau, de East-Broughton. Le champion Boulet a vaincu le champion des années 1960 et 1961, Benoît "Pit" Létourneau, de St-Georges, qui malgré ses 41 ans a terminé au second

rang, suivi de : 3-Gilles Nadeau, de Vallée-Jonction; 4-Renold Domingue, de Courcelles; 5-Normand Plamondon, de St-Basile; 6-Luc Mercier, de Vallée-Jonction; 7-Gérard Gilbert, de St-Joseph; 8-André Gosselin, de Courcelles; 9-Paul Morin, de Thetford Mines; 10-Gaétan Gilbert, de St-Joseph; et 11-Lionel Roy, de Beauceville.

Au terme de cette compétition le vainqueur Maurice Boulet s'est vu attribué le trophée "Molson" par la générosité de Emile Couture Inc., de Thetford Mines. Les bourses au montant de \$250 étaient une générosité de M. le maire Camille Cliche.

(Suite à la page 22)



TOURNOI EST-OUEST — Dans une autre magnifique classique annuelle mettant aux prises les meilleurs joueurs de balle-molle de St-Georges, l'équipe de l'Est a disposé de celle de l'Ouest par le compte de 6 à 2, la victoire fut attribuée à l'excellent travail du lanceur Clément Poulin qui n'alloua que deux coups sûrs en sept manches, bons pour un seul point cependant, l'autre étant compté sur un mauvais lancer. Cette rencontre des joueurs étoiles fut

sans contredit la plus intéressante que les sportifs de St-Georges de Beauce aient pu voir depuis le début de ces compétitions où l'Est mène actuellement par 4 à 3. Richard Veilleux fut le seul joueur à réussir deux coups sûrs lors de la dernière rencontre. Le trophée Maurice Jacob fut remis par M. Vallier Bégin à l'instructeur de l'équipe gagnante, M. Zénon Morin.

(Photo W. Beaudoin)

Le tournoi finira le 25 août

A cause d'une température de plus en plus inclemente, les organisateurs du tournoi provincial de balle-molle de St-Georges ont dû mettre fin aux activités après une journée et demie, alors qu'il restait encore quatre rencontres avant de connaître le grand champion.

La journée de samedi s'était

(Suite à la page 22)

Balle-molle à Québec

Une équipe de St-Georges se rendra jouer au parc Ferland lors du tournoi métropolitain de Québec les 10-11 août. L'équipe locale qui demeure une attraction partout où elle passe dans la province, sera de la partie avec une puissante agglomération de vedettes de chez nous. Parmi ces joueurs, on verra les lanceurs Clément Poulin et Aimé Boulé, les joueurs d'intérieurs, Jean-Marie Therrien, Jacques Nadeau, Yves Caron, Michel Morin, Richard Veilleux, Blaise Caron et dans le champ extérieur, Bertrand Lessard, Mario Rancourt, André Pagé et quelques autres. Avec toutes ces étoiles, St-Georges sera très bien représenté.

Les éliminatoires à St-Georges

Hôtel National égale les chances

Jouant derrière un Clément Poulin en grande forme, les protégés de Bob Roy l'ont remporté par 8 à 5 sur le Fecteau-Manoir. Les vainqueurs comptèrent 3 points à la première manche, pour en ajouter un autre aux deuxième et troisième manches et prendre une avance de 5 à 0. Au début de la quatrième manche, avec un but sur balles et un double, les vaincus comptèrent leur premier point. C'était également le premier coup sûr accordé par Clément Poulin. A la cinquième manche, les vainqueurs profitant du jeu erratique de l'adversaire et de deux coups sûrs, ajoutèrent trois autres points. Aux sixième et septième manches, le Fecteau-Manoir compta deux fois à chaque manche. A la fin de la septième manche, avec le compte de 8 à 5 et trois coureurs sur les sentiers, Clément Poulin retira Roger Fortin au bâton après que celui-ci eut frappé une balle fautive par-dessus la clôture de gauche.

Pour les vainqueurs, Claude Morin et Clément Poulin réajoutèrent chacun deux coups sûrs

dont un circuit par le dernier. Pour les perdants, seul Roger Fortin obtint deux coups sûrs.

Cédule pour la semaine prochaine

En cas d'une victoire du Handy Andy mercredi soir.
Lundi, 12 août : Hôtel du Boulevard vs Handy Andy.
Mardi, le 13 : Fecteau-Manoir vs Hôtel National.
Mercredi, le 14 : Répétition du lundi, si nécessaire.
Jeudi, le 15 : Répétition du mardi.

L'Hôtel du Boulevard mène par 2 à 0

Avec un Jacques Bourque en pleine forme, les gilets verts et rouges ont remporté une deuxième victoire en autant de parties sur le Handy Andy.

La partie fut contestée jusqu'à la fin de la deuxième manche, alors qu'au début de la troisième strophe les protégés de Zénon Morin combineront cinq coups sûrs, un but sur balles, une erreur, un ballon-sacrifice et un coup au choix, pour compter 6 points.

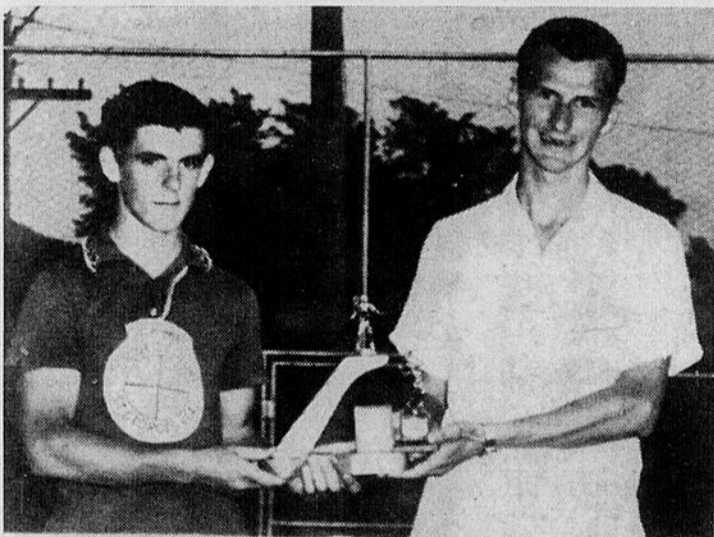
A la quatrième manche, Gaétan Dallaire remplaça Leblond, mais il ne put arrêter la poussée des vainqueurs qui comptèrent 5 autres points. Pendant ce temps-là, Jacques Bourque continuait de blanchir ses adversaires jusqu'à la sixième manche, alors qu'il leur alloua un point. Il sembla faiblir quelque peu à la fin de la partie alors qu'il accorda trois coups sûrs consécutifs, pour un autre point. Il fut très bien secondé par ses coéquipiers, qui ne commirent aucune erreur à la défensive.

De son côté, Handy Andy fit appel à Raymond Dallaire pour arrêter la poussée des vainqueurs, chose qu'il a réussi en employant une façon peu orthodoxe, qui amènera certes de la

(Suite à la page 22)

CADDIES

Tous les caddies qui ont donné leurs noms au Club de Golf sont priés de se rapporter au maitre-caddy dimanche avant-midi en vue du tournoi Beauce Open.



ROBERT CLICHE, à gauche, a remporté dimanche dernier le championnat de tennis pour la saison 1963 au terrain de jeux de la Ligue du Sacré-Coeur des Jeunes à St-Georges-Ouest. Robert a défait facilement Pierre Morin en finale pour se mériter les grands honneurs. Il reçoit ici le trophée Paquet Sportif des mains de Réjean Busque, président de la Jeune Ligue.

(Photo W. Beaudoin)

LE TENNIS

Dimanche le 28 juillet avait lieu à St-Georges le tournoi de tennis régional pour l'obtention du championnat dans les simples masculin et féminin.

Plusieurs endroits de la région étaient représentés.

Voici le classement pour le simple masculin :

Semi-finale : Pierre Baillargeon 6-2, Zénon Morin 6-3, 6-4; Philippe Thibaudeau, Roger Labrie 6-1, 6-3.

Finale : Zénon Morin, Roger Labrie 6-2, 6-4.

Toutes nos félicitations au Dr Roger Labrie.

Dans le simple féminin :

Semi-finale : Margorit Gorside, Claudette Catellier 8-1; Lise Houde, Claire Desmarais 8-0.

Finale : Claire Desmarais, Claudette Catellier 6-0, 6-2.

Félicitations à la championne, Claudette Catellier.

Nous tenons ici à remercier tous ceux et celles qui se sont inscrits pour ce tournoi et aussi les féliciter pour leur bel esprit sportif.

Toujours dans le domaine du tennis, samedi le 3 août nous avons eu la visite des gens de Thetford Mines pour une rencontre inter-villes. St-Georges a remporté les honneurs par 5-2 dans les matches. Nous remercions les gens de Thetford d'avoir accepté cette rencontre et espérons les voir de nouveau à St-Georges.

Dimanche le 11 août il y aura tournoi pour le championnat du double masculin junior. Tous les intéressés à participer à ce tournoi devront faire leur inscription d'ici samedi midi à Philippe Thibaudeau, Tél. 228-2498.

LA DIRECTION

SAINT-BENOÎT

VA ET-VIENT

Mlle Alice Gosselin était de passage à St-Benoît ces jours derniers à l'occasion de la visite de M. et Mme Majorique Garant et leur famille.

M. Roméo Cloutier est parti pour aller travailler dans le Vermont. Il réside maintenant à Beecher Falls.

M. et Mme Roland Dagesse et leur fille Jocelyne, de Canaan étaient en visite chez Mme Philias Poulin.

Mme Camille D'Amours et ses enfants de Cornwall, Ont. passent quelque temps chez leurs parents de St-Benoît.

M. et Mme Marc-Emile Bourque et M. et Mme Ernest Bourque en voyage à Montréal visitant M. et Mme Patrick Leclerc.

M. et Mme Julien Breton et M. et Mme Maurice Breton sont partis pour une quinzaine à Vancouver, visitant leur frère et belle-sœur, M. et Mme Paul-Henri Breton.

Mme Adolphe Maheux passe quelque temps en promenade aux Etats-Unis.

RETRAITE DES PRETRES

M. l'abbé Rosaire Giguère, curé de la paroisse passe la semaine à Québec pour suivre la retraite des prêtres du diocèse.

SERVICE ANNIVERSAIRE

Au cours de juillet avait lieu le service anniversaire de feu M. Armand Boucher, époux de Blaindine Boulanger.

L'O.T.J. La journée "Champion" de l'O.T.J. a remporté un beau succès. Le billet de \$100 donné par M. Lucien Poulin a été gagné par Mlle Claire Fecteau de St-Benoît. Nos félicitations au donateur et à la gagnante.

NAISSANCE M. et Mme Marc-Emile Bourque annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé dimanche dernier sous les prénoms de Joseph, Ernest, Daniel, Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Bourque de St-Jean-de-la-Lande, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Marc-Emile Bourque, mère du bébé.

Nos félicitations.

M. et Mme Marc-Emile Bourque annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé dimanche dernier sous les prénoms de Joseph, Ernest, Daniel, Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Bourque de St-Jean-de-la-Lande, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Marc-Emile Bourque, mère du bébé.

Nos félicitations.

Maurice Boulet...

(Suite de la page 21)

COURSE CYCLISTE

(Junior, 25 milles)

Cette compétition de 25 milles dont le tracé était de St-Georges à Vallée-Jonction, a été remportée par André Longchamps, de Québec, en un temps record de 57 minutes et 12 secondes. Le signal de départ a été donné par MM. Roland Bornais et Réal Rompré, de P.U.C.N. de Trois-Rivières. 34 cyclistes répondirent à l'appel au départ, et tous terminèrent l'épreuve. Tout le long du parcours, les coureurs se sont suivis de près et ce ne fut qu'au



DOUBLE NOCES D'ARGENT — Deux couples ont été fêtés récemment à St-Aurèle à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Il s'agit de M. et Mme Henri Emond (Juliette Lessard) et de M. et Mme Julien Boily (Marie-Reine Lessard), tous de St-Eustache; Mme Emond et Mme Boily sont les deux sœurs. Un grand nombre de parents et d'amis participèrent à cette fête familiale au cours de laquelle il y eut allocations de circonstance et présentation de cadeaux. Parmi les invités de l'extérieur, on notait la présence de M. et Mme Richard Labonté, de St-Thérèse. La photo ci-dessus nous fait voir les jubilaires entourés de leurs enfants et de leurs frères et sœurs. (Photo Rouville Gagnon)

il d'arrivée que le jeune André Longchamps a réussi à s'échapper du peloton pour s'assurer la victoire. Cependant les trophées "Mo'son" ont été décernés à Aboud Hakem de Thetford Mines, à Gaston Roy, de Beauville, pour s'être classés les premiers les régions de Beauville, Orchestre, Mégantic, Latinière et Frontenac.

COURSE A PIEDS

(Junior, 1 mille)

Le jeune Benoît Boiade, de St-Martin, qui l'an dernier s'était classé au second rang, a remporté cette épreuve en un temps record de 5 minutes et 11 secondes, mais il fut suivi de près par les jeunes Claude Perreault, de St-Broughton, et Bruno Blodreau, de St-Georges, qui terminèrent quelques secondes en arrière de Boiade. Les concurrents suivants furent: 3-Alain Doyon, de Vallée-Jonction; 4-Denis O'Neil, de Vallée-Jonction; 5-Paul Cliche, de Vallée-Jonction; 6-André Roy, de St-Georges; 7-Michel Létourneau, de St-Georges; 8-Gaston Doyon, de Vallée-Jonction; 9-Robert Fiset, de St-Basile. Le trophée et les bourses au montant de \$50 étaient un cadeau de M. le maire Yvonne Lessard, de la paroisse de Vallée-Jonction.

Le tournoi...

(Suite de la page 21)

Après bien déroulée, et les rencontres qui avaient été célébrées se sont jouées et furent pour la plupart très intéressantes et particulièrement celle entre le Côté-Nord de Beauville et le Boulevard de St-Georges-Ouest. Dimanche après-midi après deux orages diluviens, les propositions de rencontres furent de 4-14 débutait la rencontre entre le Côté-Nord de Beauville et le Boulevard de St-Georges-Ouest.

Le St-Joseph. Le premier quart de finale mettait aux prises le Côté-Marmou et la Taverne du Boulevard de Drummondville qui se termina par 2 à 1 en faveur de cette dernière équipe, après une brillante exhibition. Les vaincus comptèrent leur point sur un circuit de Gilles Carignan, le 1er frappeur à la première manche. Alors que l'on s'apprêtait à jouer la rencontre entre l'Hôtel Albert de Sherbrooke et le Manoir Chaudière de St-Georges la pluie recommença et l'on dû suspendre les activités.

Vers les sept heures la direction du tournoi se vit forcée de contremander. Après rencontre avec les dirigeants des équipes qui étaient encore en liste il fut décidé que la fin du tournoi se jouerait le 25 août dans l'après-midi et dans la soirée. Les amateurs de balle-molle seront servis à souhait cette journée du 25 août, puisque cinq bonnes équipes s'affronteront. Le Taverne Boulevard Drummond de Drummondville, l'Hôtel Albert de Sherbrooke, le Manoir Chaudière de St-Georges, le Veilleux Labatt de Thetford Mines et la Taverne Gariépy de Québec. Cette dernière équipe est la seule à ne pas avoir accepté définitivement de participer aux dernières éliminations. Mais d'ici cette date, probablement que le tout se règlera et que les amateurs de la région assisteront nombreux à cette fin de tournoi.

Les éliminatoires...

(Suite de la page 21)

critique de la part des équipes. Pour les vainqueurs, Jacques Bourque, en plus de briller au monticule, eut une soirée parfaite avec deux simples et deux triples en quatre présences au

marbre. Jacques et Jean-Guy Nadeau, de même que Marcel Rodrigue, obtinrent chacun deux coups sûrs.

Pour les perdants, Philippe Dallaire et Roger Thérien furent les meilleurs avec 3 et 2 coups sûrs.

Fecteau Manoir remporte la 1er victoire

Profitant d'une trop grande générosité du lanceur Clément Poulin à la troisième manche, le Fecteau-Manoir a triomphé de l'Hôtel National par 14-11. Les perdants avaient compté 5 points à la première manche en profitant de deux erreurs et en groupant 5 coups sûrs, dont un circuit de deux points de Michel Morin. Par la suite, André Pagé qui était de retour au jeu après avoir été forcé de se retirer depuis trois semaines, se raplomba et tint ses adversaires à l'impuissance durant les quatre manches suivantes. Les vainqueurs avaient compté une fois à la première avec un simple, un retrait et un autre simple. C'est à la troisième manche que la catastrophe se produisit quand Clément Poulin accorda six buts sur balles combinés avec une erreur et un ballon-sacrifice bon pour cinq points. Il fut remplacé par Claude Morin, qui fut aussi mal accueilli que l'avait été son prédécesseur quand un ballon-sacrifice fit produire 2 points avec une erreur. Par la suite, un simple fit produire un autre point, après quoi un circuit de Mario Rancourt amena deux autres points au marbre. La manche se termina avec un but sur balles et un solide simple de Yves Caron, qui fit compter un autre point pendant qu'il était pris en défaut au deuxième coussin. A la cinquième manche, les vainqueurs récoltèrent deux autres points avec des circuits de Y. Nadeau et le deuxième de Mario Rancourt. A la sixième reprise, l'Hôtel National réduisit sensiblement l'avance de son adversaire en comptant six fois avec une interférence, un but sur balles, deux simples, un double et un circuit de deux points de Clément Poulin. Jean-Denis Paquet compléta le

pointage avec un circuit à la sixième.

Défensivement, les deux 3ème buts furent rudement mis à l'épreuve quand ils furent appelés à bloquer de très dures flèches à quelques reprises. Jean-Claude Marcoux et Blaise Caron furent ces deux joueurs et le dernier faillit être blessé sur un coup de Clément Poulin, qui fut le meilleur frappeur de la soirée avec 4 coups sûrs en quatre apparitions. Claude Morin récolta 2 coups sûrs pour le National, qui frappa 12 coups sûrs, contre 10 pour l'adversaire.

Pour les vainqueurs, Armand Tourangeau, Yves Caron et Mario Rancourt furent les meilleurs avec chacun deux coups sûrs.

Aucune partie n'a eu lieu hier soir mais les séries A et B se continueront lundi soir alors que l'Hôtel du Boulevard mène par 1 à 0 sur le Handy Andy et que le Fecteau-Manoir est au même pointage avec l'Hôtel National.

D'une frappe...

(Suite de la page 21)

abandonneront même la partie après le neuvième trou. Les 3 et 4 août, c'est la pluie qui a considérablement nu au goiffeur dans la journée de dimanche. Les vainqueurs n'en ont que plus de mérite.

Le traditionnel tournoi Molson Beauce Op'n se déroulera en fin de semaine sur le parcours du club local. Les joueurs de classe "C" évolueront samedi; ceux des classes "A" et "B" s'exécuseront dimanche. Le tirage avait lieu hier soir mercredi au chalet du club.

On attend plusieurs jours étrangers pour ce tournoi, particulièrement de St-Marie où les golfeurs ont maintenant deux terrains de golf à leur disposition.

Toujours au sujet de ce tournoi, Molson offrira des prix aux trois meilleurs bruts et aux trois meilleurs nets pour chaque classe. Tout le monde a donc des chances de recevoir un cadeau en souvenir de cette journée sportive.



QUI SERA Mlle OLYMPIADE 1963? — En marge des grandes Journées Olympiques qui auront lieu à St-Ephrem les 24 et 25 août 1963, la page de nos lecteurs nous présente les candidates au titre de Mlle Olympiade 1963. 1ère rangée, de gauche à droite: Mlles Paulette Bureau, Francine Gosselin, Marieline Robert, Denise Longchamps. 2e rangée: M. Roméo Roy,

épicière S. P., président du Comité du Tirage de la Voiture, Mlles Fernande Gosselin, Jocelyne Marois, Danielle Bureau, Denise Gosselin, Jeanne Pepin, Chantalle Robert et Roland Pagé, Bijoutier, secrétaire de ce comité. Ces candidates en vente des billets pour le tirage d'une Pontiac 1963 qui sera attribuée le 25 août prochain.

GRANDE VENTE 2 POUR 1
CHEZ
MORIN AUTO PARTS REG'D
1re AVENUE SUD, ST-GEORGES-EST

Commencant le 8 août pour se terminer le 16 août prochain
(Ouvert tous les soirs pendant cette vente)

Tous les articles et vêtements en magasin sont vendus en double pour le prix de 1

EXEMPLES
MATELAS \$3.50 ou 2 pour \$3.51
COUVERTURE DE LAINE (neuve) 60" x 80" \$3.95 2 pour \$3.96
GROS LOT de chaises doublées cuirette pour chalet à \$2.00 chacune.

Chaque achat d'un \$1.00 et plus vous donne droit au tirage d'une magnifique coutellerie pour 8 personnes

PROFITEZ DE CES SPECIAUX CHEZ
MORIN AUTO PARTS REG'D
1re Avenue Sud — St-Georges-Est — Tel. 228-4528

Chronique de

SAINT-COME

NOS MALADES

Prompt retour dans sa famille à M. Clément Dumas, qui est présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce.

M. Henri Dumas est présentement hospitalisé à Québec. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Mlle Martine Gagnon est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Prompt retour dans sa famille à Mme Wilfrid Donovan qui est présentement hospitalisée à Québec pour intervention chirurgicale.

NOTES SOCIALES

M. et Mme Florian P. Morin, M. et Mme Jacques Allen et Mlle Claire Brochu en promenade chez M. et Mme Victor Brochu de Hamner, Ont. Ils ont visité aussi les Chutes Niagara.

M. et Mme Philippe Routhier et leurs enfants, de Waterville, Maine, pour la fin de semaine chez leurs parents.

M. et Mme Yves Paquet de New York chez M. et Mme Lionel Morin pour la fin de semaine.

M. et Mme Ferdinand Lachance et M. et Mme Yvon Lachance de Valleyfield, les invités de M. et Mme Louisida Bédard.

M. Jean-N. Gagnon du Nouveau-Brunswick en promenade pour quelques jours chez ses parents, M. et Mme Joseph D. Gagnon.

M. et Mme Henri Brochu et leurs enfants à Québec dernièrement.

Mme Laurent-Paul Beaudoin de Sherbrooke en promenade chez ses parents.

M. et Mme Henri Paquet et leur fils Pierre de Québec pour la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Paquet.

M. et Mme Ernest Paquet de Waterville, Maine, pour quelques jours chez des parents.

M. et Mme Raymond Bergeron et leurs filles Carole et Nicole à Magog en fin de semaine, les invités de M. et Mme Lawrence McMahon.

M. et Mme Paul-Eugène Paquet et leurs enfants de Sainte-Marie, les invités de Mme Albert Bergeron et M. et Mme Stanislas Paquet.

M. et Mme Arthur Lapointe de Montréal, en promenade chez M. et Mme Alexandre Gagné.

M. Léopold Beaudoin et P. Rémi Paquet à Sherbrooke par

affaires.

M. et Mme Marc Gauvin sont de retour d'un voyage d'une semaine en Gaspésie.

M. et Mme Jean Lamontagne et M. et Mme Emile Lamontagne, de l'Abitibi, en promenade chez Mme Cléophas Leclerc.

M. et Mme Yvan Roberge de St-Jean, pour une semaine les invités de M. et Mme Léopold Beaudoin.

M. Michel Bédard est de retour d'une vacance d'un mois au Camp Amqui.

M. et Mme Philippe Laroche et leurs enfants et M. Elie Gagné à Biddeford, Maine, dernièrement.

M. Jacques Rhéaume de Québec chez son père, M. Raoul Rhéaume pour quelques jours.

NOTES SOCIALES

Mlle Rosette Bouchard est de retour d'un voyage d'une semaine à Old Orchard Beach.

M. et Mme Aimé Boulanger en promenade pour une semaine à Montréal les invités de M. et Mme St-Georges Boulanger.

M. et Mme Robert Loignon, M. et Mme Jacques Doyon en promenade pour quelques jours à Old Orchard Beach.

Mlle Francine Boulanger est de retour d'un voyage de quelques semaines à Lévis.

M. et Mme Evariste Fortier et leur fille Ginette de Montréal, M. Louis-Rémi Fortier de Québec pour la fin de semaine chez Mme Hormidas Fortier.

M. et Mme Jean Dumas et Katty de Larreton, N. Y. les invités de M. et Mme Wilfrid Dumas.

Mlle Claire-Andrée Morissette, Mlle Hélène Doyon pour quelques jours à Old Orchard.

Mme Lucien Morin en promenade à Jackman chez M. et Mme Gérard Veilleux et M. et Mme Armand Fortin.

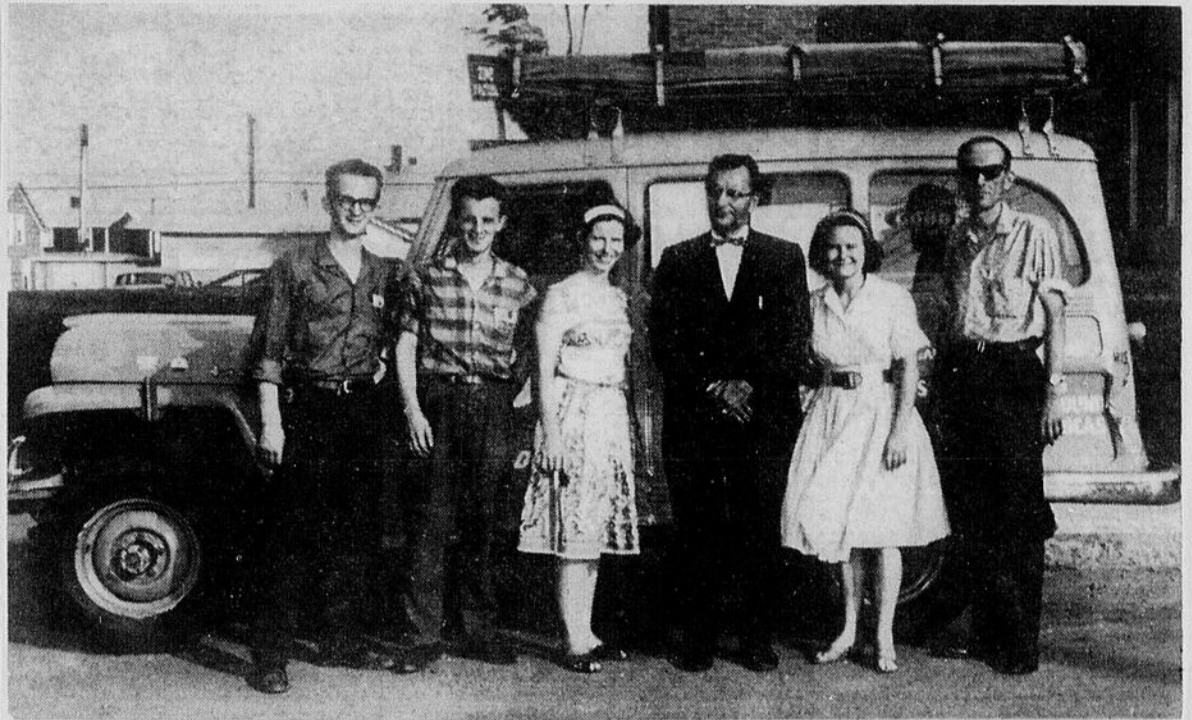
M. Maurice Doyon, M. Gilles Gagné à Old Orchard récemment.

M. et Mme Roméo Boulanger et leur fille de Québec pour la fin de semaine les invités de M. Elie Boulanger.

M. et Mme Gérard Gilbert et ses enfants de Montréal les invités pour la fin de semaine chez M. et Mme André Bélanger.

Mlle Murielle Poirier de Montréal l'invitée de son amie Mlle Noël Loignon récemment.

Mlle Marie-Marthe Foley du Lac-Frontière pour une semaine l'invitée de Mlle Pierrette Bélanger.



Cette photo a été prise lors du passage de Mlle Dunsterville et Herrick qu'on voit avec le personnel de Turcotte Electrique. De gauche à droite: André Quirion, Henri-Paul Maheux, Mlle Herrick, M. Jean-Charles Turcotte, Mlle Dunsterville et M. Romuald Rodrigue, gérant de Turcotte Electrique. Mlle Hilary Dunsterville et Lou-Rette Herrick, après avoir parcouru plus de 57,000 milles autour des deux Amériques depuis trois ans, étaient de passage à St-Georges pour rendre visite à TURCOTTE ELEC-

TRIQUE ENR., distributeur des pièces électrique et batteries Prest-O-Lite à St-Georges. Ces deux jeunes filles voyageaient avec une Jeep Willys 1960 équipée des produits Prest-O-Lite au complet, soit: batterie, bougies, transistors, régulateur, câble, etc. La troisième étape de ce voyage en Amérique du Nord était commanditée par Prest-O-Lite Ltd., dont TURCOTTE ELECTRIQUE ENR. sont les distributeurs dans la région.

NOUVELLES DE ST-BENJAMIN

VA-ET-VIENT

M. et Mme Edmond Rancourt, Mlle Claire-Yvette Rancourt, Marthe Rancourt, Francine Mathieu et M. Maurice Rancourt de passage à Frampton, visitant Mme Jos. Turmel.

M. et Mme Wilfrid Poulin, Mlle Brigitte Poulin, M. Michel Poulin et le Rév. Frère Majorique de passage à la maison-mère des Soeurs Grises à l'occasion de la prise d'habit de Mlle Ginette Ratté, fille de M. et Mme Rosaire Ratté. Elle a choisi le nom de Soeur Luce-du-Rosaire.

M. et Mme Fernand-Camille Gilbert ainsi que M. Jean-Guy Gilbert et son amie Francine Desjardins, de Montréal de passage chez M. et Mme Wilfrid Gilbert.

M. et Mme Gaétan Cati de Montréal, de passage chez M. et Mme Wilfrid Poulin.

Mme Gustave Rodrigue de Québec, M. et Mme Hercule Girard, Mlle Ginette Caron et M. Fernand Caron de Montréal, ainsi que Mme Jean-Thomas Caron de Québec visitaient Mme Maurice Perras dernièrement.

M. et Mme Philippe Veilleux et leur fille Suzanne, M. et Mme Joseph Veilleux et M. et Mme Lucien Côté à St-Martin chez M. et Mme Charles Quirion à l'occa-

sion du mariage de leur fille.

M. et Mme Armand Veilleux, Mme Odilas Bolduc, MM. Marc Bolduc, Vincent Bolduc, Mme Clermont Rodrigue, Mme Dominique Caron, Mlle Rachel Bolduc, Cécile Gilbert, Bérengère Veilleux et Gisèle Bolduc en pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap.

M. et Mme Réal Caron de passage à Québec visitant M. l'abbé Edmond Lévesque hospitalisé.

M. et Mme Simon Boulet, Mlle Claudette Boulet, Paul Bolduc, Jean-Yves Boulet, Auguste Boulet, Michel Boulet, Urbain Boulet, Céline Boulet, Jacques Boulet, Estelle Boulet, M. et Mme Georges Boulet, Eddy Boulet, Ernest Boulet, Mme Gustave Grégoire de Sorel, M. et Mme Léon Boulet de Granby, M. et Mme Yvonne Boulet, Mme Gustave Veilleux de Waterville, Maine, M. et Mme Maurice Patry de Grand-Mère, M. et Mme Donat Guay de Lévis, M. et Mme Arsène Bolduc, Albert Bolduc, Jean-N. Bolduc, Marthe Bolduc, Diane Bernèche, Odette Bolduc, M. et Mme Marcel Nadeau de Montréal, M. Marcella Bolduc de Chambly, M. et Mme Penoit Cloutier de Québec, Mme Joseph Turmel, Denis Turmel, Anne Turmel de Frampton, M. et Mme Stanislas Boily, M. et Mme Irène Vachon de St-Odilon, M. et Mme Clermont Pouliot de Montréal assistèrent au mariage de Lorraine Bolduc et de Gilles Boulet.

M. et Mme Wilfrid Giroux, Mme Adélaïde Mathieu, M. Bruno Giroux et son amie et M. Mario Giroux de Beauceville, de passage chez M. et Mme Réal Caron.

Mme Albert Brousseau et M. et Mme Adonis Brousseau de St-Odilon visitaient M. et Mme Alexandre Gilbert et M. et Mme Georges Grégoire.

Le Rév. Frère Janvier de Montréal et M. et Mme Alphonse

l'oublier de Sherbrooke, visitaient leur père, M. Archelas Bolduc ainsi que leurs frères et soeurs.

M. et Mme Noël Cloutier, des Trois-Rivières, visitaient M. et Mme Wilfrid Boily.

M. et Mme Paul-Eugène Ratté de Hartford, Conn., visitaient M. et Mme Paul-Eugène Bolduc.

M. et Mme Réal Caron et leur fils Richard, de passage à St-Lambert chez M. et Mme Jean-Charles Caron et à Giffard chez M. et Mme Henri-Louis Mathieu.

M. et Mme René Bernier et leurs enfants Lucien et André ainsi que Mlle Rose-Délima Daigle, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez leurs parents, M. et Mme Florian Daigle.

Mlle Francine et Pauline Turcotte ont passé quelques semaines à Québec chez M. et Mme Henri Fréchette.

M. Gérard Mathieu de passage à Québec et visitant M. l'abbé Edmond Lévesque hospitalisé à l'Hôtel-Dieu.

Mlle Yvonne Poulin de Québec passe quelques semaines de vacances chez M. et Mme Laurier Lapointe et visitant M. et Mme Gérard Veilleux.

M. et Mme Julio Lupoli, M. et Mme Clermont Pouliot et leur fils ont passé une semaine de vacances chez leurs parents, M. et Mme Florian Daigle.

M. et Mme Réal Caron à Québec visitant Mme Pierre Breton de St-Rose hospitalisée à l'hôpital l'Enfant-Jésus.

M. Jean-Claude Breton et Mlle Lucille Bolduc de St-Georges de passage chez M. et Mme Gérard Mathieu et Réal Caron.

M. l'abbé Antonio Guay est absent cette semaine pour sa retraite.

M. et Mme Charles-Edouard Turcotte et leur fils Normand, M. et Mme Julien Daigle et leurs enfants Lyne, Michel et Paulin, de passage à St-Pamphile et à Montmagny.

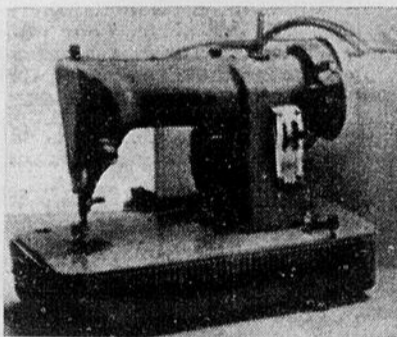
M. Réjean Lafontaine de Montréal visitait son amie, Mlle Adrienne Daigle.

M. et Mme Honoré Turcotte passe une semaine à Québec et à Frampton.

M. et Mme Charles-Edouard Turcotte et leur fils Normand, de passage chez M. Antonio Daigle du rang Fraser, à Beauceville.

RÉDUCTIONS

OFFERTES PAR LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LTEE



Ma ligne à coudre Singer portable, 2 cannettes rondes, coud avant et recule et possède lumière genre 'spot light'.

Régulier \$119.90

EN SPECIAL

\$89.95

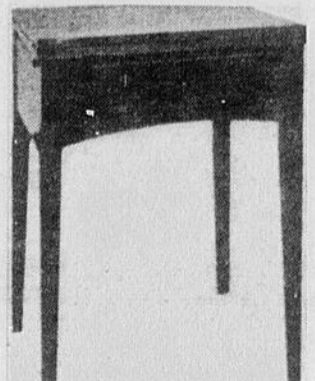
SUR MEUBLES CONSOLES pour seulement .05 de plus que portable à son prix régulier.

SUR MEUBLE



EN SPECIAL

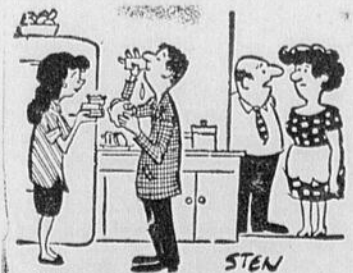
\$119.95



Ces réductions sont offertes pour quelques jours seulement, profitez-en en consultant

Votre CERCLE de COUTURE SINGER

304, 1re Avenue — St-Georges-Est — Tél. 223-2942



"On pourrait le déclarer comme personne à charge sur notre rapport d'impôt."

BEAUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSÉES

ST-GEORGES
C. P. 728
Tél. 228-4858

A VENDRE

MAISON en brique de 8 app. dont 4 chambres 220 volts, située au 512 de la 2e Avenue à Ville St-Georges-Est. Aussi emplacement de 60 x 60, prix intéressant. Pour informations s'adresser à Mme Viola Carrier, 1139 Chemin Ste-Foy apt. 20, Québec, tél. MU. 1-3066 (13-sept.-J.N.O.)

TONDEUSES usagées à vendre à partir de \$25.00, remises à neuf, aussi à louer: pompe à eau, aiguisage, vente, réparations. Bélanger Équipement, 516, 2e Avenue, Ville St-Georges-Est, St. Fina, tél. 228-3532. (18-mai-J.N.O.-331)

DEUX emplacements situés au Lac Ste-Aurèle, très beau site, grandeur, tous les deux 60 x 100 pi. Autre emplacement situé 25e rue, St-Georges-Ouest, très bel emplacement, grandeur 62 x 108 pi. Pour informations, s'adresser: M. Edouard Poulin, 80, 21e rue, St-Georges-Est, Tél. 228-3376. (11 avril, j.n.o. - 206)

MAISON 8 APPARTEMENTS, ménage au complet, us ensiles de cuisine, lingerie, etc., bâtie sur un grand terrain, façade 1re Avenue, 103 pi, profondeur et autres façade sur la 14e rue, profondeur 68 pi, endroit éprouvé des débâches, site résidentiel. Bâtisse 1 1/2 étage, cave en ciment, eau chaude et froide partout, même dans la cave, toilette au 1er étage et chambre de bain complète au 2e étage, bain tombeau, douche, lavabo, toilette, etc. S'adresser au propriétaire, de 8 h. à 9 h. le matin, sur semaine. Vendredi soir, de 6 h. à 8 h., M. Davilas Gilbert (Dave), 203, 1re Avenue, St-Georges-Est, Tél. 228-2874. (11 avril, j.n.o. - 212)

CORVAIR 1960 automatique, radio etc., en très parfaite condition, visible de 7 à 9 heures le soir seulement. Tél. 228-4640, Saint-Georges. (25 juil., 3 fs - 475)

MAISON à St-Georges Station, avec grand terrain, garage, 8 appartements, très bon prix. S'adresser à Tels 228-2008 ou 228-4858 St-Georges. (j.n.o.)

300 ACRES, centre laitier, au-delà de \$15,000.00 revenu annuel, 75 bêtes, roulant moderne au complet, 2 tracteurs, route pavée, près de Granby, extra bonne maison brique, bons bâtiments, érablière. Cause de vente: maladie. \$59,000.00, une aubaine rare. S'adresser à Luc Marchessault West Shefford. (8-août-4-fs-488)

CEDRES de toutes grosseurs et hauteurs pour plantation, cadre en bois pour "pick-up" petit camion ainsi qu'un fond à agrandir la boîte, Râteau à foins à chevaux, aussi 2 voitures roues de bois (trucks), un traineau d'hiver à chevaux, table ronde brune pouvant s'agrandir, table et bancs de restaurant ou chalet petit poêle à bois. S'adresser à Tél. 854-8-14, St-Benoit.

MAISON moderne à vendre, finie brique, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, living, salle de bain complète en haut, sous-sol fini, plus salle de toilette en bas, système de chauffage moderne, garage, et grand terrain de 8,000 pds carrés, situé près du Séminaire. Pour informations, s'adresser à Mme Morris Davis, 150, 13 rue, Ville Saint-Georges-Est, Tél. 8-3242.

ACHETONS et vendons chars usagés de toutes marques. Prix suivant toute compétition. Aussi vendons chars neufs, de marques Meteor, Mercury, Comet. Nos prix sont plus bas parce que vous faites affaire directement avec le propriétaire. Garage Denis Lessard, Jersey-Mills, Garage Chemin St-Martin, Tél. 228-2960. (14 mars, j.n.o.)

A VENDRE

75 ACRES de terre dont 50 acres en bois debout. Aussi maison avec garage, étable, grange, à St-Zacharie. S'adresser à Lucien Tremblay, rue St-Henri, St-Georges-Ouest. Le soir seulement. (30-mai-J.N.O.-356)

FOURNAISES à bois de seconde main l'Islet, Bélanger, etc., en très bonne condition; aussi brûleur à l'huile de seconde main. Pour informations, s'adresser à Turcotte Electrique Enr., Tél. 228-2700, St-Georges-Ouest. (6 juin au 15 sept. - 366)

HERITABLE aubaine, pianos à vendre à très bon marché et en excellente condition. Aussi accordeur et réparation de pianos. Voir Fernand Bégin, 1340, 1re Avenue, St-Georges-Ouest, Tél. 228-3955. (1-fs)

COMPTOIR - REFRIGERATEUR à viande, fermé. En très bon état. A vendre à prix d'aubaine. S'adresser à: Jacques Labbé, Tél. 130 ou 150, à Beauceville. (11 juil., j.n.o. - 404)

JEEP International 1960, No B-120, même condition que neuf. Pour informations, s'adresser à: M. Henri Morin, St-Georges-Est, Tél. 228-2361. (11 juil., 4 fs - 425)

MAISON de 8 appartements, 2 chambres de toilette avec toutes les commodités modernes et située sur le Boulevard Lacroix sur un très grand terrain. Conditions avantageuses; cause de vente; départ. S'adresser à Laurian Gagnon, 808 Boul. Lacroix, Tél. 228-2693. (11 juil., j.n.o. - 424)

MAISON située dans la 12e rue, Ville St-Georges-Ouest, 1 1/2 étage, grand emplacement, comptant aisonnable. S'adresser à Alexandre Paquet, Tél. 228-3526, Ville St-Georges. (j.n.o.)

PROPRIETE avec emplacement comprenant 2 logements très bien organisés. Située au centre des affaires à Beauceville-Est, près manufacture, magasins, gare, etc. Très grand terrain à vendre en emplacements séparés, 3 arpents de largeur, s'étendant jusqu'à la rivière, très beau site, beaucoup d'arbres, belle résidence privée, peut servir aussi d'hôtel avec motel. A vendre pour cause de vieillesse, à bonnes conditions. Pour informations, s'adresser à: M. et Mme Edouard Jolicœur, Beauceville-Est, Tél. 228-392 ou 8-3545, St-Georges-Est. (1 fs)

HOTEL situé à 25 milles de Montréal, bar-salon, taverne, salle à diner, etc. Pour informations, s'adresser à Claude Dumoulin, 46, 2e avenue, Ibeville, P. Q. Tél. EL. 7-1193. (25 juil., 3 fs - 430)

Autobus à vendre
Autobus Prévost, 29 passagers adultes, 43 passagers scolaires, en très bonne condition. Aucune rouille, très bonne peinture, propre à l'intérieur et à l'extérieur. Mécanique G.M.C., 4 tonnes 1956. Moteur G.M.C., année 1961. Garantie du moteur, maximum: 5,000 milles. Pour informations supplémentaires, adressez-vous à: Thibaudet et Frère, C. P. 150, Ville Saint-Georges-Est, Co. Beauce, Tél. 228-8030 ou bien 228-4218. (2-mai-J.N.O.-295)

A VENDRE
Chalet grandeur 12 x 18, situé le long de la Chaudière à 3 milles de la Ville de Saint-Georges. Terrain 100 pieds de front par 75 pieds. Semi meublé. Prix \$1,450 comptant. Pour informations s'adresser au bureau du Progrès, Tél. 228-4858. (4-juil.-J.N.O.)

A VENDRE

MACHINE à coudre Singer en très bon état. Prix très avantageux pour l'acheteur. S'adresser à l'Éclairer Ltée, Tél. 59 à Beauceville. (20 juin, jno - 279)

EPICERIE licenciée à vendre à Beauceville-Est. Comportant aménagement au complet: réfrigérateur à légumes, réfrigérateur à liqueurs, réfrigérateur à crème glacée, réfrigérateur à beurre et lait, caisse enregistreuse, balance, coffre-fort, gros stock de marchandise fraîche. Pas de crédit. Bon chiffre d'affaires. Pour plus de détails, communiquez avec: Ls-Arthur Fortin, rue de la Station (7e Rue) à Beauceville-Est, Tél. 89. (11 juil., j.n.o. - 409)

MAISON comprenant 6 appartements. Située sur la rue Quirion à Beauceville-Ouest. S'adresser à Jean-Louis Poulin, Notre-Dame-des-Pins, Tél. 516-J-3. (17-juil.-3-fs-427)

TERRAIN situé rue de la Station, grandeur 5,970 pi. carrés, ainsi que solage de 3 1/2 par 40. Hauteur 8 pi. Pour informations s'adresser à Charles Rodrigue, C. P. 157, Beauceville-Est ou St-Joseph, Beauce, C. P. 501 et Tél. 432-6494. (18-juil.-4-fs-466)

RESTAURANT neuf, très moderne, bâti depuis seulement 3 mois, situé en face de l'église St-Benjamin avec poste de gaz "Irving" en face, très bonnes conditions. Vente pour cause de maladie. S'adresser à M. Camille Nadeau, St-Benjamin, Tél. 2072. (18-juil.-3-fs-470)

MAISON moderne, neuve, située dans la 29e rue St-Georges-Est, terrain fini gazon et asphalte. Pour informations s'adresser à: Tél. 8-2325 ou 8-3331. (8-août-J.N.O.-487)

PETITES PATATES de caveau, 50 livres \$1.00, 2 poches \$1.50. Framboises à prendre dans les champs, gros casseau .10, attention cultivateur: navets avec queues pour animaux à vendre à très bon marché. Patrick Dulac, Route St-Antoine, St-Georges-Est, Tél. 8-4350 (8-août-1-fs-490)

JOLI maison neuve finie brique, 5 appart. plus chambre de bain, (3 chambres) sous-sol pouvant être fini, porche pour auto, situé dans quartier résidentiel, 31e rue, St-Georges-Est. Pour informations s'adresser à Lucien Breton, Tél. 8-2936. (3-fs-3-août-491)

MAISON 8 appartements, située près église, St-Georges-Ouest, dans la 20e rue. S'adresser Mme Joseph Bérubé, Tél. 8-3558, 165, 20e rue, St-Georges-Ouest. (8-août-2-fs-492)

BOIS de fournaise (érable) à vendre. S'adresser Joseph Gilbert, Notre-Dame-des-Pins, Tél. 516-W-2, Beauceville. (8-août-3-fs-493)

CLAVIGRAPHIE en bon ordre. Marque "Underwood". S'adresser 8-4858. (3 fs, 8 août)

Un troupeau d'animaux de race "Hereford", comprenant 20 vaches avec leurs veaux ainsi qu'un taureau de 2 ans, pur sang enregistré, 3 taureaux de 1 an et 2 génisses de 1 an à vendre en bloc ou séparément, aussi maison à louer à un demi-mille du village, chauffage à l'huile. S'adresser à François Champagne, St-Côme, Tél. 249-8-2-G-1-P. (1 fs, 8 août)

Menuiserie St-Georges Enr.
630, 11e rue, St-Georges-O. Portes et châssis de toutes sortes, fenêtres panoramiques et vitres thermos.
Lucien Gilbert, prop.
A. Dupuis, gérant
Tél. 228-3579 (J.N.O.)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A VENDRE OU A LOUER

TERRAINS à vendre sur le bord du Lac Abenaki à Ste-Aurèle, aussi meubles, électricité, eau courante et chalets à vendre ou à louer que nous construisons au modèle que vous désirez. S'adresser Plage Bélanger, Ste-Aurèle, Tél. 2-2301. (25-avril-J.N.O.-233)

ROBE de mariée en poul de soie. Habille 12-13 ans. Pour informations, s'adresser à: Tél. 8-3657. (25 juil., 2 fs - 474)

A LOUER
LOGEMENT à louer 4 1/2 pièces, entrée 220 volts, au Centre de la ville. S'adresser à M. Henry Lessard, Tél. 8-3993. (8-août-2-fs-481)

POUR LA MARIÉE. Un service de location pour la mariée: Robe, crinoline, voile, diadème, valises de voyage et gâteaux de noces. Discrétion absolue. Pour informations: 2895 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, Tél. 228-2008. (J.N.O.)

LOGEMENT à louer immédiatement, remis à neuf. S'adresser à Odilon Fortin, 19e Rue St-Georges-Est. (27 sept., j.n.o.)

GRAND local à louer au centre du boulevard Dionne, 80 x 100 pieds, libre immédiatement, pour un gros ou petit commerce-grand stationnement. S'adresser à: Armand Roy, Tél. 228-3861, St-Georges. (j.n.o.)

2 POSTES de commerce à louer à Courcelles, dans le centre des affaires. S'adresser à Tél. 8-1450 ou le soir à Tél. 8-8350 à Thetford Mines. (20 juin, j.n.o. - 374)

TROIS bureaux à louer, situés dans édifice central, voisin du bureau de poste, chauffés et éclairés. Pour informations, s'adresser à Tél. 8-2130 ou 8-3030, 1re Ave, Ville St-Georges-Est. (20 juin, j.n.o.)

POSTE de commerce très bien situé sur la 2e Ave., édifice Sévigny. S'adresser à A. Sévigny, Magasin Sévigny, 2e Ave., St-Georges-Est, Tél. 228-3082. (28 fév. j.n.o.)

LOGEMENT à louer 8 appartements, chambre de bain, chauffage automatique, 220 volts, libre le 1er août. Situé à 605, 1re Ave. Tél. 8-4134. (18-juil.-J.N.O.-472) 789, Fort Worth 1, Texas.

LOCAL à l'éprouve du feu, 1,500 pieds de plancher, chauffé, facile d'accès, au deuxième étage, situé dans le centre des affaires, à 256 1re Avenue, St-Georges-Est. S'adresser à: Tél. 228-2100, Restaurant Black Cat. (22 nov. j.n.o.)

BUREAUX à louer. Très modernes. Situés au coin de la 1ère avenue et de la 20e rue à Ville St-Georges. S'adresser à Marc Roberge, Ville St-Georges, Beauce. (21 juil., j.n.o. - 498)

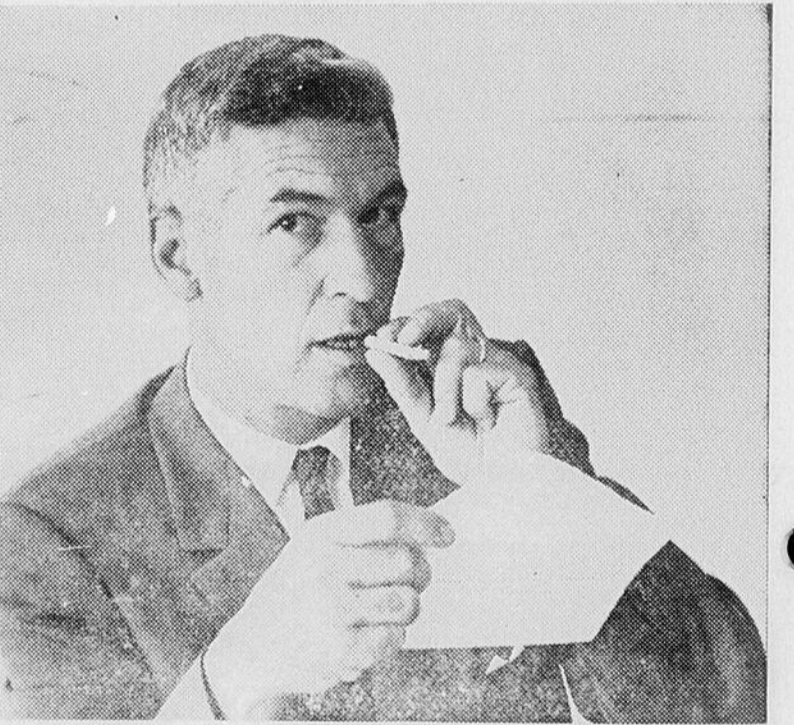
Bureaux avec voûtes. En plein centre des affaires. (Anciennement occupé par Ls-Philippe Paquet). S'adresser à Maurice Gilbert, Tél. 228-1234

A LOUER
Robe de mariée en poul de soie, manches longues, 12-14 ans. Aussi voile long en tulle illusion diadème. A louer séparément si désiré. S'adresser à: Tél. 228-4320, St-Georges.

ON DEMANDE
UNE COMPAGNIE D'HUILE DU TEXAS DESIRE UN HOMME DE PLUS DE 30 ANS POUR LA REGION DE LA CHAUDIERE

Nous avons besoin d'un bon homme immédiatement et nous sommes prêts à payer de gros salaires. Nous préférons quelqu'un entre 30 et 50 ans qui peut faire des voyages en auto d'une semaine à la fois et qui peut rencontrer des propriétaires de grosses machineries et flottes. Doit parler français et anglais.

ÇA VAUT \$12,000.00
Nos meilleurs hommes dans d'autres parties du pays se font un salaire exceptionnel de \$12,000.00 par année. Cette ouverture dans notre région vaut autant pour le bon homme. Revenus payés à l'avance. G.L. Dickerson Executive Vice President, Southwestern Petroleum Co. Box Tél. 8-4134. (18-juil.-J.N.O.-472) 789, Fort Worth 1, Texas.



COMMENT FAIRE FRUCTIFIER VOTRE ARGENT

Prenez un montant que vous pouvez aisément vous permettre de placer... disons \$500. Confiez-le à l'Investors Mutual ou à l'Investors Growth Fund. En plus de vos dépôts mensuels, réinvestissez tous vos dividendes. Votre placement médiane sera largement réparti et géré par des experts — un avantage que seul le millionnaire peut se permettre. Les résultats? Eh bien, un placement effectué en 1950 dans l'Investors Mutual a plus que triplé. C'est sans contredit le moyen idéal de faire fructifier votre argent!

Appelez ou écrivez à:
Investors syndicate
OF CANADA, LIMITED
Louis Poulin
GERANT DE DISTRICT
C. P. 68
Ville St-Georges, Beauce
Tél. 228-2068
Siège social: Winnipeg - Bureaux dans les villes les plus importantes

ON DEMANDE

ON DEMANDE A LOUER appartement de 2 ou 3 pièces, meublées dans St-Georges. Pour informations s'adresser au Tél. le soir 8 2184, demander M. Maurais. (8-août-J.N.O.)

AVONS BESOIN de quelques bons hommes pour vendre nos 225 produits domestiques, culinaires de toilette. Compagnie établie depuis plus de 25 ans, 45% de commission. Valise coûte \$25.00, 3 spéciaux par mois. Aussi primes. Demandez plan d'essai de 30 jours. JITO, dépt. B. 5130 Saint-Hubert, Montréal. (8-août-1-fs-486)

Logement demandé pour 3 personnes situé dans Ville St-Georges-Est. Pour informations s'adresser à Bernard Turmel, représentant Métropolitan Life Inc. Tél. 2-0111, Lac Etchemin. (13-juin-J.N.O.-375)

HOMME agressif possédant voiture, demandé pour servir clientèle établie dans St-Georges-O. et St-Benoît-Labre et Hamel. Nécessités domestiques, produits de ferme, connus, garantis. Commission, période d'essai. Famille dépt. R. 1600 Délorimier, Montréal. (4-juil.-9-sem.)

UNE COMPAGNIE internationale, a besoin de dames dans la vente. Aussi 2 gérantes. Plaintemps ou temps partiel. En commençant fin août. Bon salaire. Ecrire à C. P. 728, St-Georges-E. Beauce. (18-juil.-3-fs-473)

HOMME demandé pour servir clientèle des comtés de Beauce et Frontenac, clientèle établie depuis 95 ans. Bel avenir pour jeune homme de 21 ans et plus possédant auto, aucun capital requis. Entraînement gratuit. Pour plus d'informations, s'adresser au : Gérant de district, M. Philippe St-Amant, 11 rue du Domaine, Rivière-du-Loup. (11 juil., tous les 15 jours - 419)

HOMME ou femme pouvant servir clientèle établie avec les fameux produits Watkins annoncés nationalement. Possibilité de \$75.00 et plus par semaine. Temps partiel ou plein. Ecrire à J. Gauthier, 350 St-Roch, Montréal 15, Québec. (8-août-4-fs-482)

DAME avec auto pour visiter chaque mois les clients de Studio Girls Cosmetic aux alentours de Beauceville. Aussi pour faire des livraisons, etc., 3 à 4 heures par jour. Vos voyages vous paieront jusqu'à \$5.00 l'heure. Ecrivez à Studio Girl Cosmetic CW 37, 840 Lafleur Ave, Montréal 32. (8-août-3-fs-484)

UTILITES

COURS PRIVÉS, pour enfants de 5 ans et plus. S'adresser à 17 rue du Séminaire, St-Victor, Beauce, Tél. 192. (18-juil.-3-fs-467)

GRATIS — Catalogue donnant description de fermes avec contrat laitier, prix \$20.000, à \$80.000.00 ou petites fermes ou commerces, terrains. Veuillez spécifier. Pour informations s'adresser à Luc Marchessault, West Shefford, Tél. FR. 2-7944. (18-juil.-4-fs-468)

Pour vos pelouses

M. ADRIEN GIROUX des Quatre-Chemins, à St-Prospère a maintenant à votre disposition une machine moderne pour couper les pelouses. Il offre ses services pour le transport et le posage des pelouses. Il est également équipé pour transporter du gravier et poser de l'asphalte. Tél. 90-w. (11 juillet, 4 fs)

Argent à prêter

ARGENT à prêter sur 1re et 2e hypothèques. Pour plus d'informations, s'adresser : Casier Postal 67, St-Joseph-de-Beauce. (J.n.o. 14 fév.)

MANUEL DE L'INVENTEUR
25¢
écrivez à
Bureau Technique FOURNIER
Procureur de brevets d'invention
934 Ste-Catherine Est, Montréal
Tél. VI 5-4548

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Notre-Dame-des-Pins

NOS MALADES
Prompt retour à la santé à Mme Albert Quirion, hospitalisée à Québec, ainsi qu'à la petite Maryline Poulin (fille Grégoire), à Mme Athanase Doyon, à Mme Laurier Morin, à Maurice Bourque (fils Hector), ainsi qu'à Gilles Poulin (fils Louisda).

NOTES SOCIALES
Mlle Isabelle Morin est présentement à Montréal, pour une quinzaine de jours.

—Mlle Jeannine Bourque, de Montréal, en promenade chez son père et autres parents.

—M. et Mme Yvon Morin se sont rendus à Thetford, dimanche dernier, de même que Mme Giroux.

—Mlles Huguette et Rita Poulin ont passé quelques jours à Old Orchard Beach.

—M. Albert Quirion et ses enfants ont visité Mme A. Quirion, hospitalisée à Québec.

—M. Guy Savoie, de Thetford, et Mlle A. Lessard, de St-Joseph, chez M. et Mme Patrick Bourque.

NAISSANCE
M. et Mme Laurier Morin (Violette Pomerleau), ainsi que Jacques, annoncent la naissance de Joseph, Bernard, Paul, né le 16 juillet à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisé le 20. Parrain et marraine, M. et Mme Réal Pomerleau, de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Lorraine Pomerleau, tante du nouveau-né. Nos félicitations.

Naissance
A l'hôpital de Beauceville est né à M. et Mme Athanase Doyon (Lucienne Veilleux), un fils baptisé le 25 sous les prénoms de Joseph, Paul, Guillaume. Parrain et marraine, M. Jean Doyon et Mlle Francine Doyon, frère et soeur de l'enfant; porteuse, Mlle Anne Doyon, soeur de l'enfant. Nos félicitations. **Carnet social**

M. et Mme Réal Paiement et leurs deux enfants en promenade chez Mme Albert Bourque.

—M. l'abbé Lucien Poulin de passage chez M. et Mme Patrick Poulin avant de retourner à Lisieux, Saskatchewan.

—M. et Mme Gérard Pelletier, de Ste-Angèle-du-Manoir, pour une semaine chez Mme Philippe Morin.

—M. et Mme Paul-Henri Giroux et leurs deux enfants, de Montréal, ont visité Mme H. Giroux, M. et Mme Joseph Poulin et M. et Mme Yvon Morin.

—M. et Mme Fabien Poulin et leur fillette, Peggy, de Lewiston, Me., chez M. et Mme Napoléon Poulin.

—M. et Mme Jean-Paul Pomerleau et leur fils, Michel, de Montréal, en promenade chez M. et Mme Patrick Bourque, Jean-Guy Bourque et Victor Paquet de même que Mme Freddy Beil et sa fillette, Johanne.

Noces d'Or à Sainte-Aurèle

M. et Mme Joseph Thompson de Ste-Aurèle, ont eu le bonheur de célébrer leurs Noces d'Or de mariage le 10 juillet dernier.

Cette fête débuta par une messe à 9 hres de l'après-midi, célébrée par M. l'abbé Armand Lessard, cure de la paroisse, et le renouvellement des promesses de leur mariage. De beaux chœurs de circonstance furent exécutés par les demoiselles de la paroisse, M. Arthur et Olivier Thompson agissaient comme témoins.

Après la cérémonie, tous se rendirent à la demeure de M. et Mme Georges Thompson pour un succulent repas.

A la table d'honneur, on voyait les deux jubilaires, M. le cure A. Lessard, Sr Ste-Rose-Cécile, fille des jubilaires, accompagnée de Sr Ste-Flavius, Mme Fortunat Langelier, mère de la jubilaire (86 ans), M. et Mme Olivier Thompson, M. et Mme Arthur Thompson, Mme Théophile Thompson. Assistaient à la fête, leurs enfants: M. et Mme Antonio Thompson de St-Prospère, M. et Mme Gérard Thompson de Ste-Aurèle, M. et Mme Philibert Vaillancourt de Loretteville Québec, M. et Mme Georges Thompson, M. et Mme Euchariste Thompson de Ste-Aurèle, Sr Ste-Rose-Cécile Sr de la Charité (Cécile), M. Maurice Thompson, M. Roland Thompson et son amie Mlle Rachel Allen de Ste-Aurèle, M. et Mme Vianney Thompson, M. et Mme Jean-Louis Thompson de Montréal, ainsi que tous les petits-enfants.

Les frères et soeurs des jubilaires: M. et Mme Olivier Thompson de St-Georges, M. et Mme Arthur Thompson, Mme Théo, Thompson de Montréal, M. et Mme Alphonse Langelier de Berlin N.H., M. et Mme Valère Langelier de St-Prospère, M. et Mme Eddie Giroux de St-Jérôme, Montréal, M. et Mme Lorenzo Roy de St-Prospère, Mme Siméon Vaillancourt de Spring-Hill (Nantes) Frontenac, ainsi que d'autres parents et amis.

Il y eut lecture d'une adresse par Gisèle Thompson, petite-fille des jubilaires. Une magnifique corbeille de 50 roses fut présentée par Yoland et Yolande Vaillancourt (jumeaux) et petits-enfants.

Deux magnifiques cadeaux-souvenirs furent présentés par France et Bertrand Thompson. Un joli bouquet-spirituel présenté par Sr Ste-Rose-Cécile, religieuse et fille des jubilaires. Une superbe plaque murale sculptée, don de la Mère Directrice de l'Hôpital St-Joseph de Thetford, fut offerte par Mère St-Flavius. Aussi d'autres jolis cadeaux furent offerts par des parents et amis.

Au cours de la soirée, il y eut chants et musique. Tous se séparèrent heureux en emportant un joyeux souvenir de cette belle fête de famille.

Notons que M. et Mme Thompson sont les parents d'une famille nombreuse de 18 enfants dont 11 enfants survivent et de 31 petits-enfants.

Ces braves, courageux parents qui savent garder nos traditions, nous leur offrons nos félicitations et longue vie.

Le saviez-vous ?

Pourquoi vous "touchez du bois" ?

—Parce qu'autrefois, on pensait que les dieux étaient jaloux des mortels; alors en parlant de ses espoirs, on donnait un coup sur un arbre, par exemple.

Pourquoi dites-vous "à vos souhaits", ou "Dieu vous bénisse" quand quelqu'un étourne.

—Les Grecs et les Romains croyaient qu'un éternuement indiquait que l'âme essayait de s'échapper du corps.

VIE DE L'ÂME

L'Épître de la semaine du Xe dimanche après la Pentecôte, 1re Lettre de Paul aux habitants de Corinthe. — XII: 2-11; 11 août, 1963.

QUESTIONS et REPONSES

Q. 1 — Quelles paroles ne doit jamais sortir de la bouche de toutes personnes qui ont reçu l'Esprit-Saint par le baptême et la confirmation ?

R. 1 — Saint Paul répond très catégoriquement et avec raison: que tous baptisés et confirmés vivant sous l'action de l'Esprit-Saint, ne doivent jamais dire "Anathème à Jésus", c'est-à-dire blasphémer (XII: 3).

Q. 2 — Pourquoi un baptisé, disciple de l'Esprit de Dieu, ne doit-il jamais (en fait ne peut) blasphémer et cela sous aucune considération ?

R. 2 — Tout simplement parce qu'il y a une contradiction flagrante entre le fait d'être adepte de l'Esprit-Saint et celui de maudire Dieu, ce qu'est blasphémer.

Q. 3 — Contre quel commandement de Dieu pêche celui qui pousse la malice jusqu'à maudire Dieu, i.e. blasphémer ?

R. 3 — Contre le premier commandement de Dieu qui demande de nous tous, ses sujets, de l'adorer et de l'aimer par-dessus tout, ce qui est bien à l'extrême opposé de maudire, preuve évidente de haine; et au ciel, pas de haine pensable.

Q. 4 — Saint Paul déclare au verset 4 de ce chapitre XII qu'il existe dans le monde diversité de talents chez les hommes, diversité de ministères et diversité d'opérations. Dans cette déclaration, un grand penseur spirituel canadien me disait hier qu'il s'y trouve un signe clair des trois personnes de la Sainte Trinité. Comment expliquer cette pensée ?

R. 4 — Après réflexion, j'ai réalisé avec ce bon théologien de chez nous (Québec) comment cette constatation était juste. En effet, les talents ne nous sont-ils pas tous donnés par l'Esprit des sept dons, (3e Personne de la T. S. Trinité); les ministères, n'est-ce pas le Christ (2e Personne de la T. S. Trinité) qui les opère par l'intermédiaire de ses nombreux ministères tous différents les uns des autres. Et les opérations diverses que nous voyons, ne sont-elles pas dues à l'auteur du mouvement et de l'action, Dieu le Père (1re Personne de la T. S. Trinité) ?

Q. 5 — Qu'est-ce que Saint Paul entend par le don de (discerner) connaître les esprits ?

R. 5 — C'est la capacité de déterminer l'origine des phénomènes spirituels. D'affirmer si ces faits extraordinaires proviennent de Dieu ou du démon qui est capable de produire certains phénomènes extraordinaires et renversants.

PAUL-JEAN, Ptre, l'ami des bonnes gens de chez nous

A vendre ou à échanger

- 2 terres avec ou sans roulant près de Mégantic.
- 2 petites terres avec pousse de bois, seulement \$1.000.00 chacune.
- Maison à Nantes \$700.00
- Sucrerie de 2,500 érables à Mégantic.
- Poste de gaz avec garage ou-tillage pour mécanicien, débousselleur, réparation générale, grand terrain et maison privée.
- Camion G.M.C. 5 tonnes
- Boîte en acier 18 pi., Donkey, chargeuse.
- Camion 3 tonnes, spécial avec boîte et toile.
- Chenille sur lagues, très pratique pour arpenteur, chasseur, prospecteur, etc...
- "Snow" Bombardier \$250.00.
- "Bobsleigh" d'acier pour tracteur.
- Cabine vitrée pour tracteur sur lagues.
- Trailer, boîte acier.
- Aussi rinche pour tracteur de ferme.
- Devant truck pour trailer ou tracteur.

S'adresser à
B. DALLAIRE
C. P. 1 — Tél. 21
Saint-Ludger

Epinette ou sapin

Nos grands-pères utilisaient l'épinette et brûlaient le sapin. Pourquoi est-il préférable d'utiliser le bois d'épinette pour la construction de votre maison ou pour tout édifice ?

L'épinette est l'arbre le plus utile et le plus fort de nos forêts. Sa solidité, sa résistance et sa force en font le produit le plus recherché pour la construction de nos demeures.

Comparativement au sapin, les connaisseurs savent que le bois d'épinette est trois fois plus résistant par la densité de ses fibres. Les ouvriers savent que le clouage dans le bois d'épinette est très solide, en comparaison à celui fait dans le sapin. Ainsi pour la construction de votre demeure, si vous désirez éviter le craquement des planchers et des escaliers, choisissez le bois d'épinette. Lorsqu'il s'agit du support d'une cloison, il faudrait trois morceaux de sapin pour équivaloir à un morceau d'épinette.

La compagnie Bois de Construction St-Georges Ltée est en mesure de vous fournir toute l'épinette que vous avez besoin. Exemple: 12 x 12" x 16" 8 x 8" x 20"

etc., etc.
Comme nous coupons nos billots dans les forêts du Maine, nous pouvons vous vendre toutes les dimensions désirées.

Pour vos commandes futures, adressez-vous à

BOIS DE CONSTRUCTION ST-GEORGES LTÉE
St-Georges (Jersey Mills)
Bureau: Tél. 228-2295
Soir: 228-2133 — 228-3333



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU QUÉBEC

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHETEES adressées au Ministère des Travaux publics, Québec, Qué., sous enveloppes fournies par le Ministère et portant la mention:

Soumission pour la construction d'un pont en béton armé (deux travées de 50'), sur la rivière du moulin, à Beauceville-Ouest, Comté de Beauce. Site: rang I.S.O., lot 1563, Ave Lambert.

seront reçues au Bureau 33, Édifice A, Hôtel du Gouvernement, Québec, jusqu'à l'heure de l'ouverture des soumissions, à 3h.00 p.m. (H.A.E.).

LUNDI, LE 12 AOUT 1963

Une copie des plans et devis et formules pourront être obtenues du Ministère à l'adresse susmentionnée sur paiement d'un montant de \$10.00 sous forme d'un chèque visé ou mandat-poste payable à l'ordre du ministre des Finances du Québec. Cette somme ne sera pas remboursée.

Les soumissions, pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances du Québec, pour une somme équivalente à dix pour cent (10%) du total de la soumission ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond) et équivalente au montant du chèque visé mentionné plus haut.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations, agissant comme entrepreneurs généraux, et ayant leur principale place d'affaires dans un des comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac ou Mégantic, sont invitées à soumissionner.

On ne tiendra compte que des soumissions qui auront été présentées suivant les devis et instructions aux soumissionnaires, et le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

HERVE A. GAUVIN, Ing. P. Sous-ministre

Morin Auto Parts Reg'd SURPLUS DE GUERRE
1re Av. Sud Tél. 228-4528 Rés. 228-4628 ST-GEORGES-EST
Reçu 2,000 paires de bottines, 350 paires de souliers, 130 paires de tennis
Aussi nous nous spécialisons dans les boulons et écrous (bolts et nuts) de toutes les grosseurs et longueurs.
AUSSI A VENDRE
1 tracteur Massey Harris, 1 tracteur International Farmall, 1 chalet avec terrain.

AGENT EXCLUSIF "UNDERWOOD"
VENTE — LOCATION — REPARATION
Mécanicien diplômé
Papeterie St-Georges Enr.
ARTICLES DE BUREAU
21 rue Saint-Antoine — Tél. 228-2201

DECES

M. Maurice Perras

Jeudi, le 18 juillet, décédait à l'âge de 73 ans, M. Maurice (dit) Perras, de St-Benjamin.

Lui survivent: son épouse, Dame Laurence Breton; son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Joseph Breton, de St-Evariste; son fils, M. Réginald Perras, de St-Benjamin; ses nièces et gendres, M. et Mme Roger Veillette (Rolande), de Trois-Rivières, M. et Mme Jean-Guy Lalonde (Raymonde), de Québec, Sr Rita-de-Jésus, de St-François d'Assise, Charlesbourg, Ruth, R. gine, Rose et Réjeanne, de Saint-Benjamin; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, MM. Dominique Perras, David Perras, Mme Honorius Poulin (Victoria), de St-Benjamin, Mme Philémon Fortin (Rachel), de Tring Jonction, Mme Dominique Perras, M. Honorius Poulin, M. Philémon Fortin, Mme Vve St-Jean Perras, de Beauceville, M. et Mme Joseph Beaudoin (Aurore Breton), de l'Abitibi, M. et Mme Clovis Bolduc (Rose-Aimée Breton), de St-Evariste, M. et Mme Léonard Chénard (Monique Breton), de Stratford, M. et Mme Joffre LePage (Irma Breton), de St-Benjamin, M. et Mme Paul-Henri Simard (Clémentine Breton), de La Tuque, M. et Mme Joseph Perreault, de Ste-Germaine.

Les funérailles eurent lieu à St-Benjamin, sous la direction de la Maison Gérard Giguère de Beauceville.

La croix était portée par M. Albert Morin, accompagné de M. Amédée Rodrigue.

Portaient le cercueil: MM. Jacques Turcotte, Joseph Gilbert, Fernand Rodrigue, Placide Turcotte, Robert Veilleux et Gérard Mathieu.

Le service funèbre fut chanté par M. le curé de St-Simon, assisté de MM. les abbés Antonio Guay et Gérard Caron.

Nos sincères condoléances.

Mme Clermont Bolduc

Jeudi, le 18 juillet, décédait subitement, à l'âge de 50 ans, Dame Albertine Morin, de St-Benjamin.

Lui survivent: son époux, M. Clermont Bolduc; son père, M. Joseph Morin, de l'Alberta; ses fils, Yves, Réjean et Raphaël Bolduc, de St-Benjamin; ses filles et gendres, M. et Mme Léo Grégoire (Clémence), de Saint-Joseph, M. et Mme Gaston Poulin (Bibiane), Réjeanne, Céline et Carole, de St-Benjamin; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Georges Moore, M. et Mme Joseph Morin, M. et Mme Charles Morin, de l'Alberta, M. et Mme Lomer Bolduc (Valéda Poulin), M. et Mme Laurédan Bolduc (Simone Rodrigue), Mme Aldéric Bolduc (Eméla Poulin), M. et Mme Alzire Bolduc (Rachel Gilbert), M. et Mme René Poulin (Julienne Bolduc), M. et Mme Noël Bolduc (Marguerite Veilleux), M. et Mme Noël Poulin (Olivine Bolduc), M. et Mme Victor Poulin (Jeannette

Bolduc), M. et Mme Aurélien Labonté (Lorraine Bolduc), de St-Benjamin, M. et Mme Clovis Bolduc (Rose-Aimée Breton), de St-Evariste, M. et Mme Louis Bolduc (Camille Brousseau), de St-Cyprien, M. et Mme Julien Bolduc (M. Duquette), M. et Mme Martin Bolduc (Cécile Duquette), de Magantic.

Les funérailles eurent lieu à St-Benjamin, le 22 juillet, sous la direction de la Maison Giguère & Frère de St-Georges.

La croix était portée par M. Ernest Turcotte, accompagné de M. Philippe Veilleux.

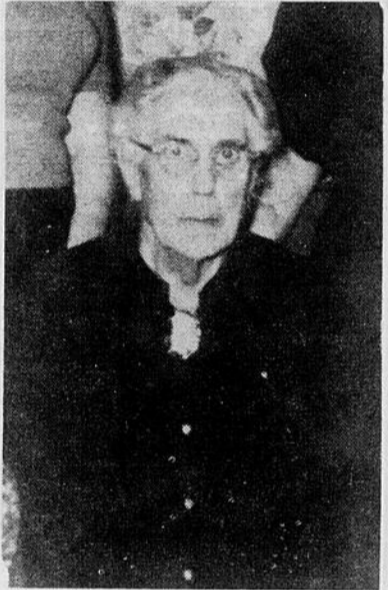
Portaient le cercueil: MM. Fernand Boucher, Robert Caron, Henri Turcotte, Eleucippe Veilleux, Patrick Lessard et Oram Dion.

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Antonio Guay, assisté de diacre et sous-diacre.

Nos sincères condoléances.

Mme F. Lamontagne

Le 27 juillet décédait à St-Zacharie dame Françoise Lamontagne, épouse en premières noces de Onésime Jacques et en secondes noces de Philibert Tardif.



Elle laisse ses fils et belles-filles, Johnny Jacques, Johnny Cameron, de Moffet, Témiscamingue, M. Etienne Jacques, de Montréal, Donat Jacques, de St-Zacharie, M. Antoine Jacques (Marjolaine Lebel), de Montréal; ses filles et gendres, Mme V. Alfred Gagné (Mariane), M. Orléan Nolet (Marie), de Montréal (Alexina), Mme Lucien Roy, de St-Zacharie (Eméla), Mme Ubald Demers, de Québec, M. Cléophas Tardif (Georgianne Jacques), décédée; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, MM. Archelas et Alphonse Lamontagne, de St-Zacharie, M. Jean Lamontagne, de Val d'Or, Abitibi, Mme Vve Tréflé Pomerleau (Marie Jacques), de St-Côme, M. et Mme Pierre Genessee, de St-Côme, Mme Vve Octave Lamontagne, de St-Zacharie, M. et Mme Auguste Genessee, d'Augusta, Maine.

Les funérailles eurent lieu à St-Zacharie sous la direction de

la Maison J. Rosaire Chabot E., le 15 juillet. La croix était portée par M. Lucien Gossein, accompagné de M. Alcide Parent.

Portaient le cercueil, MM. Robert Dumas, Jean-Louis Cloutier, Fernando Lebel, Charles Nolet, Jean-Luc Jacques, Noël Jacques.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Armand Germain et le service fut chanté par M. l'abbé Germain, assisté de MM. les abbés Patrice Morin et Alphonse-Marie Allen.

Mme Arthur Maheux

A Hartford, Conn., le 19 juillet est décédée subitement à l'âge de 41 ans, 2 mois, Mme Gilberte Bourque, épouse de M. Paul-Arthur Maheux, de l'Assomption (St-Georges).

Elle laisse pour la pleurer outre son époux M. Paul-Arthur Maheux, ses filles: Jocelyne, Suzanne, Pauline, Lucette, Lina; ses fils: Robert, Gaspé, Jean-Pierre, Raymond, Marcel, Louis; son père et sa mère; M. et Mme Joseph Bourque; sa belle-mère: Mme Joseph Maheux; ses soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Roland Poirier (Béatrice), Florent Paquet (Gertrude), Alexandre Roy (Agathe), Fabien Poulin (Jeanne) de Lewiston, Marcel Gilbert (Hénédine), Guy Maheux (Henriette), Mlle Céline Bourque, missionnaire laïque en Haïti; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Jean-Paul Bourque (Laurence Poulin), Grégoire Bourque (Jeannine Vaillancourt), Andréa Bourque (Monique Bisson) de Manichouagan, M. Luc Bourque; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Sylvio Laclapelle (M. Louise) de Jackman, Emilien Lessard (Irène), Jean-Philippe Gilbert (Annette), Henri-Louis Maheux (Marie Roy), M. Orlando Maheux, M. Emile Caron.

Les funérailles eurent lieu mercredi le 24 juillet en l'église de l'Assomption sous la direction de la maison Gédéon Roy.

Portaient le cercueil, MM. Hector Rodrigue, Armand Veilleux, Roland Paquet, Irène Champagne, Pierre Morin, Arsène Roy.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval, et le service chanté par M. l'abbé Léandre Morin, ancien élève de la défunte, assisté des abbés Marcel Bernard et Maurice Poulin.

La quête fut faite par MM. Pierre Morin et Roland Paquet. Une foule nombreuse assistait aux funérailles afin de rendre un dernier hommage à cette épouse et mère de famille exemplaire que comptait une des amis.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances.

M. Antonio Pomerleau

Lundi le 15 juillet 1963, décédait accidentellement, à l'âge de 48 ans et 1 mois, M. Antonio Pomerleau de St-Georges-Ouest.

Lui survivent: son épouse, née Laura Vigneault, ses cinq enfants: Nicole, Jean-Guy, Jocelyne, Martin et Michel. Son père et sa mère, M. et Mme Philias Pomerleau de St-Théophile. Ses beaux-parents, M. et Mme Elie Vigneault de St-Théophile. Son frère, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Fernando Pomerleau de Saint-Théophile, M. Mme Rosaire Dumas (Cécile) de Chicoutimi, M. Mme Alphonse Talbot (Simone) de St-Théophile, M. Mme Gérard Toulouse (Murielle) de St-Côme,

M. et Mme Hervé Vigneault, de Montréal, M. Mme Roland Beaudoin de Montréal, M. Raymond Vigneault de Mattawa, Ont., M. Henri-Louis Vigneault du Sault-St-Marie, Ont., M. Mme Jean-Luc Vigneault de Mattawa, Ont., Mlle Huguette Vigneault de St-Théophile, M. Rock Vigneault, Mattawa, Ont., M. Denis Vigneault Saint-Théophile, M. Jacques Vigneault, Trois-Rivières, aussi plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu, vendredi le 19 juillet à 10 hres a.m. en l'église de St-Georges, le service fut chanté par Mgr Édouard Beaudoin curé de la paroisse, assisté de M. les abbés Omer Aubé et Clément Bolduc, m. l.

Étaient aussi présents: M. l'abbé Joseph Fortin du Séminaire de St-Georges, M. l'abbé Joseph-Arthur Nadeau curé de St-Théophile, M. l'abbé E. Veilleux de St-Georges.

Étaient porteurs d'honneur: MM. Gérard Bolduc, Amédée Deloïs, Gaston Morin, Marie-Louis Thibodeau, Benoît Rodrigue, Hormidas Lapière.

Portaient le cercueil: MM. Ls Philippe Bourque, Denis Mercier, Bertrand Vigneault, Henri-Louis Poulin, Marc Lacasse, Yvon Talbot, tous cousins du défunt.

Nombreux parents et amis assistaient aux funérailles. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

M. S. Vigneault

Mardi, le 3 juillet, décédait à l'âge de 56 ans et 1 mois, M. Sèvre Vigneault, de St-Thomas-Didyme.

Lui survivent: son épouse, Dame Elida Lina; ses fils, Robert, Roland, Régis, Bertrand et Clément; ses filles, la Rév. Sr Marie-Régis, Mlles Thérèse, Cécile, Georgette, Marie-Rose et Florence Vigneault; ses frères soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Joseph Vigneault, de St-Thomas-Didyme, M. et Mme Rodolphe Vigneault, de St-Janvier, Abitibi, M. et Mme Raymond Vigneault, de La Sarre, Abitibi, Mme Louis Beaudoin, de St-Thomas-Didyme (Roberval), M. et Mme Roméo Perreault, du même endroit, et plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu à St-Thomas-Didyme (Roberval), le 8 juillet, sous la direction de la Maison Dion & Fils, de Normandie.

Le cercueil était porté par MM. André et Yvon Vigneault, Georges et Jean-Marie Landreville, Joseph Perreault et Jean-Louis Beaupré.

La levée du corps fut faite par le curé de la paroisse. Sincères condoléances.

Mme Eugène Gagnon

Mme Eugène Gagnon, née Anne-Marie Aubert, est décédée à l'Hôpital, à Québec, à l'âge de 72 ans et 7 mois, après une longue maladie. La défunte demeurait à Ste-Marie de Beauce. Elle était l'épouse de M. Eugène Gagnon et la mère de M. J.-Berchmans Gagnon de Thetford Mines.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux et son fils, ses soeurs Mme Alphonse Turmel de Ste-Marie et Mme D. Dulac de Pasadena, Californie, ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Joseph Gagnon de Ste-Marie, M. et Mme Arthur Gagnon de Québec, Mme Napoléon Gagnon de Québec, Mme Arthur Gagnon de Ste-Marie, Mlles Eva et Alexina Gagnon de Ste-Marie.

Les funérailles eurent lieu le 30 juillet, en l'église paroissiale de Ste-Marie de Beauce et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Max Guénette

Le 21 juillet décédait à St-Georges M. Max Guénette de Montréal à l'âge de 21 ans. Il laisse ses parents, M. et Mme Wilfrid Guénette. Ses frères, Robin, Paul, Blaise et Eloi; ses soeurs, Sylvie, France, Christine, Jacinthe, Marise et Paule.

Les funérailles eurent lieu à St-Louis le 25 juillet sous la direction de Giguère & Frère. Les porteurs étaient MM. Carol et Côme Veilleux, Féréol et Noël Bilodeau, Rénaud Bédard et Maurice Rancourt.

M. le curé Ls-Ph. Dancause fit la levée du corps et chanta le service assisté de deux vicaires de St-Prosper.

SAINTE-AURÉLIE

DOUBLE FETE

Samedi le 13 juillet se réunissait un grand nombre de parents et d'amis à l'Auberge du Moulin pour fêter le vingt-cinquième anniversaire de vie conjugale de M. et Mme François Giguère et M. et Mme Thomas Giguère.

M. Alphonse Giguère de Québec, frère des jubilaires agissait comme maître de cérémonie. Des fleurs de circonstance furent présentées à M. et Mme François Giguère par leur petite-fille Anne et à M. et Mme Thomas Giguère par leur petite nièce Raymonde Fortin, ainsi qu'une jolie bourse présentée par Lévis et Rodrigue Giguère, suivie d'une adresse à chacun des jubilaires par Mme Réal Bélanger et Mme Yvon Bélanger.

Tous s'amuseront dans une atmosphère de chants et de gaieté. Nos meilleurs vœux.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS!

REMERCIEMENTS

M. et Mme Hercule Poulin de Beauceville et les membres de leur famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par des offrandes de messes, des tributs floraux, des messages de condoléances, des visites au salon funéraire ou l'assistance aux funérailles à l'occasion du décès de leur fils Daniel Poulin.

REMERCIEMENTS



Mme Antonio Pomerleau et la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie (messes, condoléances, fleurs, affiliation, visite au salon, assistance aux funérailles, etc.) à l'occasion du décès de M. Antonio Pomerleau.

REMERCIEMENTS

Mme ISAIÉ RANCOURT et sa famille remercient tous ceux qui ont témoigné leur sympathie, soit en offrandes de messes, bouquets spirituels, affiliations, condoléances, etc., à l'occasion du décès de M. Isaïe Rancourt.

REMERCIEMENTS

Monsieur Paul-Arthur Maheux et ses enfants, les membres des familles Bourque et Maheux, remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné de la sympathie soit par offrandes de messes, affiliations de prières, bouquets spirituels, visites au salon mortuaire, assistance aux funérailles, offrandes de fleurs, etc. A tous un vivant merci!

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1896

AMBULANCE MODERNE
TÉL: 228-2267



SERVICE ET COURTOISIE

M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P. Q.

Nouvelles de

SAINT-VICTOR

NOÛES D'ARGENT

M. et Mme Hermyle Roy célèbrent leur vingt-cinquième anniversaire de mariage samedi le 3 août. A cette occasion il y eut un cocktail dansant à l'Hôtel Arnold de St-Georges.

On présenta une bourse aux jubilaires et une gerbe de fleurs à Mme Roy. Plusieurs parents et amis sont venus de Victoriaville, de Lewiston, Me. de Sherbrooke et de Québec pour l'occasion.

BAPTEMES DU MOIS DE JUILLET

Le 4, Marie, Martine, Diane, née la veille, fille et huitième enfant de M. et Mme Thomas-Jacques Lessard, cultivateurs (Madeleine Breton), Parrain et marraine, M. et Mme Barthélemy Mathieu, oncle et tante de l'enfant, de St-Victor.

Le 7, Marie, Rachel, Claude, née le 21 juin dernier, fille et sixième enfant de M. et Mme Mathieu Leclerc (Rita Plante), Parrain et marraine, M. et Mme Lorenzo Bureau de cette paroisse.

Le 21, Joseph, Gérard, Normand, né le 16, fils et quatrième enfant de M. et Mme Marius Lessard, camionneur (Eva-Rose Grondin), Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Paré, camionneur, oncle et tante de l'enfant, de St-Jules.

Le 28, Marie, Eva, Angèle, née le 15, fille et premier enfant de M. et Mme Clermont Lessard, cultivateur, (Isabelle Cloutier), Parrain et marraine, M. et Mme Philibert Lessard, cultivateurs, grands-parents de l'enfant, de cette paroisse.

Le 28, Marie, Alexina, Marielle, née le 15 et jumelle de la précédente, fille et deuxième enfant de M. et Mme Clermont Lessard, cultivateur, Parrain et mar-

raine, M. et Mme Lionel Cloutier, cultivateurs et grands-parents de l'enfant, de St-Pierre de Drougton.

Le 28, Joseph, Léo, Paul, né le 26, fils et premier enfant de M. et Mme Jean-Noël Poulin, cultivateurs (Yoïande Vachon), Parrain et marraine, M. et Mme Géron Vachon, cultivateur, grands-parents de l'enfant, de East-Drougton.

VA ET VIENT

M. et Mme Viateur Audet, de Chapais, Abitibi, M. et Mme Aimé Joicoeur, de Québec et M. Aimé Breton de St-Zacharie, chez M. et Mme Aimé Joicoeur.

Mlle Francine Doyon de Radio-Canada, Montréal, en vacances chez M. et Mme Dominique Doyon.

M. et Mme Jean Langelier, M. et Mme Jacques Gagnon de Montréal, M. et Mme Guy Lessard du Lac St-Jean, M. Réginald Langelier de Québec avec Mlle Madeleine Descarreau du Lac Edouard, Mlle Raymonde Langelier et M. Michel Dufresne de Québec chez M. et Mme Charles-Emile Langelier.

M. Robert Plante, de Lewiston Me, chez Mme Joseph Plante, Mme Georges Plante et M. et Mme Yves Plante.

M. Gaston Chartrand, M. et Mme Gérard Veilleux de St-Jérôme, MM. et Mmes Guy Guillot et Léon Plante d'Arvida, M. et Mme Florian Duchesneau de Sherbrooke chez M. et Mme Eugène Plante.

Mme Charles Breton (Claire Fecteau) de Rockburry, Ont., chez M. et Mme Emile Fecteau.

M. et Mme Victor Poulin, M. et Mme Henri Poulin, M. et Mme Emilien Maheu et plusieurs parents et amis sont allés à Ville



M. FERNANDO PAQUET, fils de M. et Mme Lucien Paquet de St-Théophile a obtenu l'unique bourse accordée par le gouvernement espagnol à l'étudiant qui s'est le plus signalé en espagnol à la faculté des Lettres de l'Université Laval. M. Paquet quittera le Canada dès septembre pour un séjour d'un an à l'Université de Madrid pour ensuite visiter pendant trois mois l'Angleterre, la France, l'Italie, la Belgique, le Portugal, la Suisse, la Suède, l'Allemagne et les Iles Canaris. Félicitations et meilleurs voeux de succès!

Lemoyne, Montréal, au mariage de M. et Mme Clermont Poulin (Micheline Bergeron).

Mme Albert Rancourt à Hartford, Conn., chez M. et Mme Val Bernard.

M. et Mme Charles Gagnon et Mlle Lauréat Rancourt, de Montréal, chez Mme Albert Rancourt.

M. et Mme Jacques Veilleux, l'Arvida, en voyage de noces chez M. et Mme Charles-Auguste Veilleux.

M. et Mme Lévi Gosselin et Mme J.-Benjamin Gosselin de Lévis et St-Nicolas Station, le R. Frère Jean-Marie, c.s.v. de Sully chez Mmes Eva Lessard et Fernande Bilodeau.

M. et Mme Léo Couture et leurs enfants, M. et Mme Laurier Gagnon, de Montréal et Arvida, chez M. et Mme Antoine Couture.

NOTES SOCIALES

M. Théophile Poulin de Montréal, était récemment de passage chez M. Aurèle Bisson de St-Georges. Il a aussi visité ses sœurs de Thetford.

M. et Mme Firmin Quirion et leur enfant, de Valleyfield, visitaient des parents de St-Martin ces jours derniers.

Mme Rose Quirion de Montréal a passé quelques jours de vacances chez M. et Mme Georges Quirion de St-Martin.

Mme Onil Landry et sa fillelette Jacqueline de Ville Jacques-Cartier ainsi que Mlle Pauline Gilbert de Westmount et son ami M. Lucien Roy de Ville Jacques-Cartier, étaient récemment de passage chez M. et Mme Absolon Gilbert, de Beauceville.

les prénoms de Marie, Noëlla, Jeannine, Parrain et marraine, M. Léo Patry et Mme Noëlla Plamaint, d'Arvida, son épouse, oncle et tante, remplacés par M. et Mme Hervé Veilleux (Denise Gilbert), de Beauceville. Porteuse, Mlle Pauline Gilbert, de Westmount, tante du nouveau-né. Nos félicitations.

SAINT-HONORÉ

M. et Mme Eugène Poulin, M. et Mme Eddy Mathieu, M. et Mme Germain Thibodeau et Mme Ernest Thibodeau sont allés à Montréal à l'occasion du mariage de M. Rosaire Poulin à Mlle Jeannette Pelletier.

M. et Mme Georges-O. Gaboury, M. et Mme Georges Lapointe, Mme Jean-Paul Poulin, M. et Mme Georges Mathieu, Mme Léopold Gosselin, Mlles Claudine Gaboury, Nicole Bouteau, M. et Mme Paul-Emile Bolduc, M. Michel Gaboury, M. et Mme Gérard Buteau sont allés à Valleyfield à l'occasion des funérailles de Mme Damase Gaboury.

Naissance

Rollande, René, Liliane, Micheline et Diane enfants de M. et Mme Florian Patry (Rita Gilbert) de Beauceville, annoncent la naissance d'une petite sœur, née à l'Hôtel-Dieu N-D-de-Beauce le 30 juillet et baptisée le 3 août sous

Théâtre ROYAL

Samedi : 7hres p.m. et 8h.30 p.m.
Dimanche : 1h.30 p.m., 6h.30 p.m. et 8h.30 p.m.
Ville St-Georges-Ouest
Pour informations s'adresser à : Tél. 228-3551
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE

Jeudi-Samedi-Dimanche — 8-10-11 août



ORSON WELLES

DAVID ET GOLIATH

EASTMANCOLOR
TOTALSCOPE



L'ILE DES REPROUVÉS
HEATHEL SEARS 89 MIN.

Au VIMY samedi à 1h.30 POUR LES ENFANTS on présentera le film : "UN SOLDAT RECALCITRANT".

Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.
Pour informations, s'adresser à : Tél. 228-2813

Samedi-Dimanche-Lundi-Mardi-Mercredi-Jeudi
10-11-12-13-14-15 août



DEAN MARTIN JERRY LEWIS

UN SOLDAT RECALCITRANT



COMME VOUS N'AVEZ JAMAIS VU AVANT. GORG0
BILL TRAVERS TECHNICOLOUR

Le VIMY présentera samedi à 1h.30 POUR LES ENFANTS le film "UN SOLDAT RECALCITRANT".

Succès scolaires

Sincères félicitations à Mlle Lucette Leclerc de St-Théophile qui a passé son certificat de 11e année scientifique avec la note grande distinction et à Mlle Ghislaine Leclerc du même endroit qui a obtenu la note très grande distinction. Elles étaient toutes deux pensionnaires à l'École du Sacré-Coeur de St-Damien. Félicitations également à leur institutrice, Sr Marie de Jessée.

VOUS DEVEZ TOUS GRAVER CE TITRE DANS VOTRE MÉMOIRE!

"COMME DIEU M'A FAITE"

Vous ne l'oublierez jamais!



Au VIMY samedi à 1h.30 POUR LES ENFANTS on présentera le film : "UN SOLDAT RECALCITRANT".

POUR CES REPAS LÉGERS DE L'ÉTÉ

Sandwich en Spécial



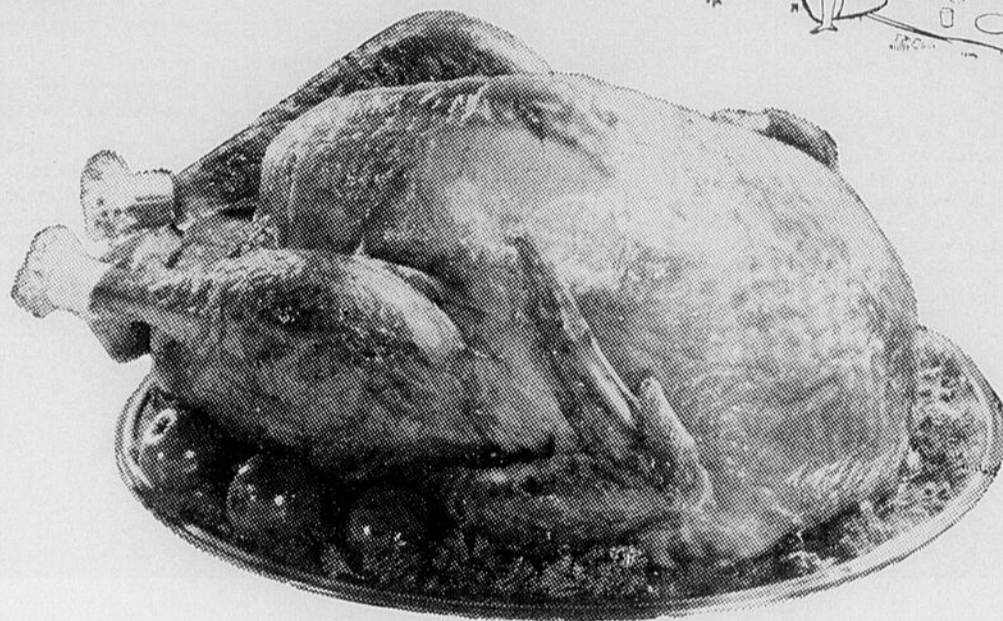
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 10 août



BACON TRANCHÉ
TableRite, pqt
1 livre **.65**
Maigre et tendre,
sans couenne

JAMBON CUIT
tranché, Burns,
paquet 6 on. **.53**
Empaqueté à vide

VIANDES À SANDWICHES
Maple Leaf,
2 pats 6 on. **.49**
Tranchées - Empaquetées à vide -
Votre choix de pain Delicia - Pain au
Poulet - Marinades et Piment.



DINDES A GRILLER

CATEGORIE A, PRETES A CUIRE

Fraîches ou gelées, environ 5 à 8 lb

45 C
lb

BEURRE DE PEANUTS YORK **45^c**
16 onces

EPARGNEZ .09
MOUTARDE PRÉPARÉE CONDOR **45^c**
2 pots 16 onces

EPARGNEZ .10
CONFITURE AUX FRAISES **\$1.05**
VACHON avec Pectine, pot 48 onces

EPARGNEZ .26
CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ **\$1.23**
20c de rabais, pot 10 onces

EPARGNEZ .16
JAMBON CUIT EN CONSERVE **\$1.53**
Maple Leaf, boîte 1 1/2 livre

PATES DE JAMBON
Under Wood, 2 boîtes
2 1/4 onces **.31**

SERVIETTES en papier
blanches Scotkins, for-
mat "Lunch", 2 btes
de 50 **.39**

PAIN BLANC tranché
Royal Guest IGA, poids
24 on., 2 pour .. **.39**

VIANDE à sandwichs,
Paris Paté, 2 btes
7 onces **.49**

BEURRE ROYAL GOLD
IGA, pqt 1 livre **.53**

SERVIETTES en papier
blanches Scotkins, for-
mat "Diner", 2 boîtes
de 50 **.59**

**POUDINGS INSTAN-
TANES** Jell-O, saveurs
assorties, 4 paquets
5 1/2 onces **.69**

SACS DE THE Sunny
Morn IGA, pqt de
100 sacs **.75**

Echangez ce coupon

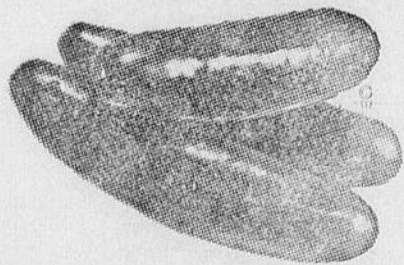
Economisez **50^c**

Economisez .50 quand vous achetez un couvert de 4 morceaux du Service de Vaisselle "Feuilles d'Automne" Crown (Unite No. 1).

Valeur régulière \$1.99

Moins .50
avec ce
coupon
Seulement **\$1.49**

Ce coupon est valable du 7 au 10 août



CONCOMBRES

No 1 **2 / 15^c**

TOMATES FRAICHES, pa-
nier de 8 livres pour **.79**
Catégorie No 1 - Rouges, mûres et fermes

BLE D'INDE EN EPIS, cul-
tivé au Québec, la douzaine **.29**
Catégorie No 1 - Qualité de fantasia